

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'église et de la patrie et incarnant en politique.

Le Droit est publié par le Syndicat d'Éditions Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne. La Presse Associée et l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières du Droit sont également réservés. Autorité comme seul point de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

TARIF DES ABONNEMENTS
PAR LA POSTE 12 mois 6 mois 3 mois
Ottawa et la banlieue \$10.00 \$5.25 \$2.75
Campagne 9.00 4.75 2.50
PAR PORTEUR 15.00 7.50 3.75
LA SEMAINE — 0.30

Membre de l'Association des Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

VENDREDI 18 OCTOBRE 1957

Rien n'excuse M. Diefenbaker

Les réactions, chez les Franco-Ontariens, tant conservateurs que libéraux, sont unanimes devant les dernières nominations que le premier ministre Diefenbaker a faites au Sénat. Les uns et les autres d'accord à blâmer le leader conservateur pour n'avoir pas remplacé le sénateur Raoul Hurlbise par un autre Franco-Ontarien.

Notre journal rapportait mercredi ce qu'en pensait M. Orlan Villeneuve, député conservateur de Prescott-Glengarry. Celui-ci ne cachait pas sa déception. « Nous avons plusieurs hommes qui auraient pu remplir le poste avec distinction et honneur, a-t-il déclaré à notre représentant, et je suis très surpris qu'on n'ait pas maintenu la tradition. »

M. Joseph Bradette, qui est maintenant notre unique représentant à la Chambre haute, a exprimé, sobriement, mais carrément son sentiment sur la manière d'agir de M. Diefenbaker. « Si nous tenons compte de notre représentation dans l'élément catholique de la province, a-t-il dit, nous avons droit à deux sénateurs au moins et même à trois. Les catholiques d'origine française en Ontario, en effet, constituent 50 pour 100 des catholiques de l'Ontario. Aussi pouvaient-ils espérer voir l'un des leurs hériter du fauteuil laissé vacant par le décès du sénateur Hurlbise, successeur du sénateur Lacasse. A titre de Canadiens français catholiques, nous n'avons pas le droit de nous contenter d'un rôle de second plan. M. Diefenbaker n'avait aucune raison d'oublier les Franco-Ontariens dans ses nominations. Nous ne voulons pas plus que notre part, mais nous la voulons. »

Voilà ce que pensent tous les Franco-Ontariens, sans distinction de parti, quant au fond de la question.

En certains milieux, on a cherché à atténuer la responsabilité de M. Diefenbaker dans l'injustice que celui-ci vient de commettre à l'égard des Franco-Ontariens. On a ainsi attribué leur insuccès à la présence de plusieurs candidats à la succession de feu le sénateur Hurlbise et fait entendre que, si les Franco-Ontariens

n'en avaient eu qu'un, M. Diefenbaker se serait empressé de le nommer. Ce raisonnement tend à donner l'impression au public que les Franco-Ontariens étaient tellement divisés sur le choix de l'un d'eux pour le poste laissé vacant par feu le sénateur Hurlbise que le premier ministre n'a pu nommer de Franco-Ontarien. La conclusion qui ressort de cette explication, c'est que, si les Franco-Ontariens n'ont pas obtenu le sénateur auquel ils ont droit, la faute en est surtout à eux et non à M. Diefenbaker.

Cet argument est vieux. Inventé par des politiciens désireux de ménager la chèvre et le chou, c'est-à-dire, tout en blâmant les responsables de leur part dans leurs nominations, de les excuser à la fois dans une certaine mesure, il porte entièrement à faux dans le cas présent.

Ce à quoi tenaient tous les Franco-Ontariens, même ceux qui briguaient la succession de feu le sénateur Hurlbise, c'était d'abord à la nomination d'un Franco-Ontarien. Il y avait sans doute plusieurs candidats sur les rangs. Mais M. Diefenbaker n'avait qu'à choisir parmi eux. Quel qu'eût été l'élu, tous les Franco-Ontariens, malgré leurs préférences personnelles, auraient été satisfaits, parce que ce nouveau sénateur aurait été l'un d'eux.

Lorsqu'il s'agit de nommer un Anglo-Canadien à un poste quelconque, les choses ne se passent pas autrement. Il y a toujours plusieurs candidats. Mais, parce que les Anglo-Canadiens en présentent plus d'un, jamais il n'arrive au premier ministre de nommer un Canadien français. Le premier ministre sait fort bien que, dans ce cas, tous les Anglo-Canadiens sont d'accord pour reconnaître que ce poste doit aller à l'un d'eux.

Rien ne sert, tout en condamnant, d'une part, la conduite de M. Diefenbaker, de chercher, d'une autre part, à l'excuser. Le premier ministre doit porter seule toute responsabilité d'avoir réduit la représentation légitime que les Franco-Ontariens possédaient au Sénat sous le régime libéral.

Camille L'HEUREUX

Oui, M. Fleming!

Le député indépendant de Beauce, M. Raoul Poulin, ne pouvait mieux prouver qu'il est libre de toute attache avec les partis politiques aux Communes que par le geste qu'il pose, dès l'ouverture de la session, dans le sens d'obtenir de la nouvelle législature ce que l'ancienne lui refusait, à savoir que tous les chèques et ordres négociables du gouvernement d'Ottawa soient rédigés dans les deux langues officielles du Canada.

Du temps des libéraux d'entre-deux-guerres, un Acadien, ministre des Postes, M. J.P. Vénit, décida un jour, sans autre forme, que les timbres du courrier seraient bilingues. Plus tard, le premier ministre conservateur, M. R.B. Bennett, fit décider, à la suite d'un violent débat aux Communes, que les dollars canadiens seraient imprimés les uns en anglais, les autres en français, à l'encontre du principe selon lequel on ne doit pas superposer la Canada français au Canada anglais, mais reconnaître que l'un et l'autre existent au sein d'une même géographie. Quand donc les libéraux reprirent le pouvoir, en 1935, M. Mackenzie King, poussé par M. Ernest Lapointe, décida que la monnaie canadienne serait bilingue comme elle l'est désormais.

La motion de M. Raoul Poulin est donc bel et bien dans le sens de l'évolution de la pensée politique chez nous et tous ceux qui s'opposeraient, demain, à ce que les chèques deviennent bilingues, nieraient, du même coup le principe selon lequel notre pays doit être bilingue d'un océan à l'autre.

On se souvient, à ce sujet, des discours de M. Donald Fleming qui reprochait, avec véhémence, au premier ministre Saint-Laurent d'avoir osé dire que le français n'était pas reconnu par la constitution comme langue officielle du Canada. Or,

M. Fleming est aujourd'hui ministre des Finances et peut, rien que par une signature, faire que la motion Poulin n'ait plus de raison d'être en accordant, avant que les Chambres en fassent la demande officielle, ce que le député de Beauce voudrait obtenir. Car dans toute cette affaire il ne s'agit pas de léser qui que ce soit, de priver les Canadiens anglais d'un patrimoine qui serait le leur, de faire disparaître la langue de la majorité là où elle s'exprime à l'heure actuelle, mais bien de reconnaître, sans plus, que le Canada est un pays bilingue. Car le député de Beauce demande en somme ce que l'on réalise chez nous, sur le plan gouvernemental, ce qui existe sur le plan des entreprises privées au Royaume-Uni, par exemple, alors que dans les hôtels de Londres, en Angleterre, les formules que l'on fait remplir aux voyageurs sont en français au-dessus de l'anglais. Ici, deux entreprises d'Etat émettent, d'un bout à l'autre du pays, des chèques et autres objets négociables rédigés en français comme en anglais. Or, on n'a jamais entendu dire que nul n'ait un jour refusé de recevoir de l'argent sous cette forme ni de Radio-Canada ni de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.

Que les conservateurs au pouvoir ne viennent pas prétendre qu'il n'est pas nécessaire d'une loi pour établir le principe du bilinguisme: nous le savons bien après le geste déjà vieux de M. Vénit. Mais il ne faudrait tout simplement pas que le nouveau ministre conservateur des Finances cherche, comme l'ancien ministre libéral, M. Walter Harris, des portes de sortie pour ne pas se rendre à la juste requête du député de Beauce qui ne réclame rien que notre dû et cela de l'avis même de M. Fleming dans l'Opposition.

Pierre CHALOULT

Au jour le jour

"Coiffez-vous, grands d'Espagne"

Il est tout de même impressionnant de se rendre compte que les symboles que comportent les institutions britanniques ont un sens souvent fort précis. Lors, par exemple, de l'ouverture du parlement, lundi dernier, le nouvel Orateur des Communes, M. Roland Michener, à la barre du Sénat, s'empressait d'assurer la reine du loyalisme des représentants de la nation. Mais il disait aussitôt, en termes fort nets, que les députés avaient des droits et qu'ils entendaient bien que la souveraine s'y conformât. La reine, par la voix du président du Sénat s'empressait de répondre par l'affirmative.

Tout au cours de la lecture du discours du trône, par la suite, le président du Sénat et le président de la Chambre écoutaient, coiffés, la reine dire le programme du gouvernement. L'un puis l'autre saluaient la reine quand elle s'adressait à lui. Mais c'est le tricolore en tête qu'ils entendaient le discours. Tout comme les grands d'Espagne, l'Orateur des Communes et l'Orateur du Sénat doivent ainsi indiquer à la reine que leurs fonctions en font, sinon des égaux de la souveraine,

du moins des gens à qui l'on n'impose pas son bon vouloir.

Félicitations à Armand Morin

Il nous fait plaisir de souligner l'élection au poste de président de la Fédération des métiers de l'imprimerie de la C.T.C.C., de notre collègue et ami du "Droit", M. Armand Morin, qui est un des plus anciens employés de la boutique de notre journal.

Fils de l'ancien échevin Achille Morin, de Hull, Armand Morin succède à la présidence de la Fédération à son excellent ami, Almé Gagnon, qui est littéralement mort dans ses bras au cours du dernier congrès de l'organisme syndical. Armand Morin a été d'ailleurs élevé dans le syndicalisme et après la mission du Droit la mission ouvrière est, sans doute, celle en laquelle il croit avec le plus de fermeté et aussi de courage.

Tous ceux qui l'ont connu à l'œuvre estiment ses grandes qualités de leader, son esprit de tolérance, sa foi dans les principes.

Félicitations à Armand Morin!

P. Ch.

Usines en pleins champs

Il y a cinquante ans déjà, Emilie Verhaeren s'effrayait de la croissance vertigineuse des "villes tentaculaires" qui épaississent les "campagnes hallucinées". Avec lui, les observateurs les plus lucides de l'époque, moralistes, psychologues, médecins, économistes et politiques, dénonçaient le danger de ces énormes amas d'humanité, bruyants, malsains, fiévreux, démoralisants.

Depuis lors, de grands progrès se sont accomplis quant au confort et à l'hygiène des usines; les hideuses casernes de style 1900 ont disparu. Toutefois, la concentration subsiste et s'accroît, sans perdre ses inconvénients propres. L'essor de l'industrie surpasse les villes et les étend indéfiniment. Les Etats ont fait quelques timides efforts pour freiner ce mouvement, mais ils n'ont obtenu jusqu'ici que de médiocres résultats.

Le monde "suburbain" à toute allure aux dépens de son équilibre spirituel et social, de sa santé physique et morale.

A ce propos, Daniel-Rops note dans la Croix du Nord qu'une évolution remarquable se produit aux Etats-Unis, sous l'impulsion de l'automobile. Celle-ci demande des usines composées d'engins presque entièrement automatisés, commandés et contrôlés par un "cerveau" électronique. Or, l'installation de ces machines exige beaucoup plus de commodité quand elles sont placées sur le même plan, le transport des produits en voie d'usage étant plus malaisé s'il y a plusieurs étages. Cette nécessité technique est en train d'opérer un change-

ment radical dans la répartition des usines et, par conséquent, de la population ouvrière, dit Daniel-Rops.

De grandes firmes ont déjà abandonné les énormes agglomérations urbaines pour aller s'installer en pleine campagne, souvent à 80 ou 100 kilomètres de toute ville. Elles bâtissent leurs ateliers à plat, tous les uns à côté des autres horizontalement; certains dépassent un kilomètre de long. — On les appelle les usines "cornfields" parce qu'elles sont au milieu des champs de maïs et pas plus hautes que les plantes. — La terre coûtant très bon marché, les entreprises peuvent s'entourer de parcs immenses: ceux de cent hectares ne sont pas rares. La population ouvrière est logée à la périphérie, dans des espaces verts, au milieu de jardins. Financièrement parlant, l'opération se révèle excellente, puisqu'elle supprime ou presque les impôts et permet une automatisation poussée.

On connaît plus de dix mille entreprises industrielles qui ont ainsi déjà quitté les villes et, sur 2,638 usines bâties l'an passé dans la région new-yorkaise, cinquante seulement ont été installées dans les faubourgs de la ville: toutes les autres ont adopté la formule "plein champ".

Ainsi, les dangers de la grande ville seront dans une large mesure écartés. La cité sera réduite à un lieu d'échanges, de contrôle supérieur; l'usine avec sa fumée et ses bruits, en sera éloignée. En même temps, la population ouvrière bénéficiera de conditions de vie infiniment plus saines.

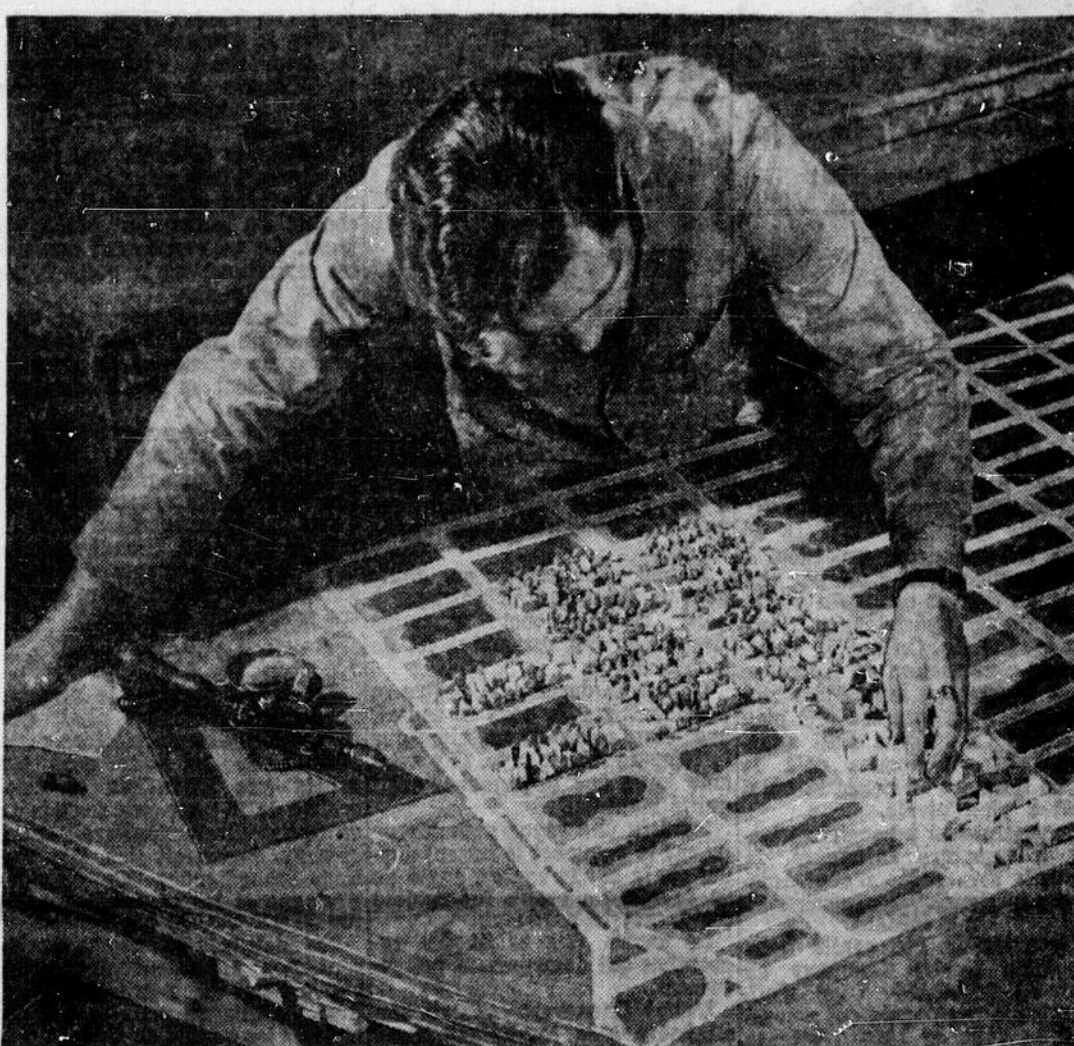
Le transfert de l'usine en pleins champs ouvre des perspectives nouvelles pour les rapports de la ville et de la campagne. Elle peut permettre avec le temps une compensation ouvrière-paysanne que d'aucuns jugeront funeste — mais avant de se prononcer il faut bien réfléchir.

Le village de jadis comprenait tout un artisanat prospère — forgerons, charbons, tisserands, selliers, menuisiers, etc. — que les "villes tentaculaires" ont confisqué. De fait, la petite industrie, aux dimensions de l'époque, jouait un rôle considérable chez les ruraux. Le village purement agricole est de date récente. Vue sous cet angle, la transmigration de l'usine aux champs peut donc apparaître comme le retour à un ancien équilibre détruit par la première phase de la révolution industrielle.

Autre facteur décisif qu'on est tenté d'oublier: le paysan classique, l'homme à la bêche et à la faux, est en train de disparaître. Le nouveau paysan travaille de plus en plus à la machine et il y a un large usage des véhicules motorisés. Ainsi donc, le fossé qui se creusait entre l'esprit ouvrier et l'esprit paysan est en train de se combler peu à peu. Certes, il subsistera toujours entre eux des différences importantes, mais elles ne seront plus aussi décisives dans l'avenir qu'elles l'ont été dans le passé.

En outre, le paysan dépend plus en plus de l'industrie pour la production et la réparation de ses machines.

René LEYVRAZ
(Courrier de Genève)



Les urbanistes américains, dans le sens de l'article ci-dessus, cherchent à décentraliser l'industrie, de la réaménager dans les campagnes. C'est un

peu le travail qu'accomplit, sur cette photo, l'artiste en train de reconstituer, en miniature, la région de la capitale fédérale canadienne.

Contrastes et contradictions chez Joris-Karl Huysmans

Huysmans restera toujours un auteur difficile. Un homme qu'on lit avec un plaisir mêlé d'indignation, qui ravit en certaines pages, indignes en d'autres, provoque dans un même paragraphe la colère et l'admiration. On ne le saisit pas. Il donne, plus souvent qu'à son tour, l'impression qu'il ne sait pas ce qu'il veut, ni où il va. Il n'y a en lui que des contrastes et des contradictions. Dans son œuvre comme dans sa vie, l'une reflétant l'autre plus qu'on ne pense, parce qu'on ne s'attend pas à y penser. Cet écrivain français était flamand, bien que né à Paris. Il garda un farouche catholicisme, tout en paraissant souhaiter la paix du foyer et de la famille. Il pensait comme un saint et se permettait des licences de mécréant. Ses livres s'abandonnaient aux pires outrances, idéologiques et verbales, cependant qu'il menait de façon générale, la vie la plus bourgeoise qui soit, remplissant des fonctions banales et casanières de chef de bureau à l'Instruction publique.

On sait le mot de Thibaudet sur les naturalistes: "La plus médiocre de leurs œuvres, c'est assurément eux-mêmes." Rien ne paraît s'appliquer mieux à Huysmans, dont l'œuvre, selon René Lalou, "enregistre le déroulement d'une imagination matérielle forcée, d'une sorte de Verhaeren qu'aucune poésie n'a libérée, qui n'a jamais connu d'heures claires, qui n'a pu s'élever jusqu'à contempler la multiple splendeur".

Ceux qui n'oublient point rappellent qu'il mourut en 1907, il y a cinquante ans. Après une existence mouvementée, tant au point de vue physique qu'à celui de l'âme, il finit comme le plus digne et le plus repentant des chrétiens. Sa dernière maladie fut un martyre interminable. Il succomba à un cancer de la langue, qui l'empêchait de manger et de parler. Pen-

dant des semaines, il ne s'alimentait que de liquide. Mais il n'eut pas une expression de plainte, de doute ou de révolte. Au contraire, note le critique René Dumesnil, qui est médecin, il avait encore, quand il pouvait parler d'un souffle qui l'épuisait, "des mots célébrant la splendeur de la souffrance, de mots pour implorer la force de la supporter sans faiblir".

Léon Bloy prétendait l'avoir ramené sur la route de la foi, mais l'abbé Mugnier fut surtout l'artisan de sa conversion. Il était devenu comme le dernier des humbles et des petits, simplifié par la douleur, perdu dans la miséricorde de Dieu sans cesse cherché et retrouvé dans une incroyable lumière. Après l'avoir assisté à son ago-

nie, l'abbé Daniel Fontaine, curé des chiffonniers de Cligny, n'hésita pas à dire à son secrétaire: "Je le savais un grand écrivain, mais je sais qu'il a une plus grande âme encore. Quel rayonnement et quelle force d'émotion! Celui-là a le contact avec Dieu".

Joris-Karl Huysmans avait vu le jour à Paris en 1848, fils d'un peintre. Le milieu où il grandit influa tout sur sa sensibilité, qui lui fit prendre en horreur les petites choses physiques et morales, qui l'entouraient. A cause du goût des contrastes, ancré en lui, il passa cependant la moitié de sa vie à ne décrire que la platitude et la terre-à-terre. Non sans ironie, mais avec, aussi, un pessimisme qui l'accablait et accablait ses lecteurs. Cela, dans la première partie de son œuvre, qui n'a rien de réjouissant. Un de ses personnages s'écrit: "C'est égal, il y a des gens bien heureux! A table, ils obtiennent en guise de nourriture et de réjouissance, en plus de ce qui leur est dû, un peu d'illusion. Nous, rien du tout! Nous sommes les malheureux qui allons éternellement chercher au dehors une part mesurée de frottement dans un bol". Puis il y eut une coupure dans son existence. Il retrouva la foi perdue, ou qu'il n'avait jamais eue, et ce fut une lumière nouvelle. Il raconta sa conversion dans *En route*. Elle fut sincère, mais traversée d'angoisses, douloureuse, absolue. L'écrivain catholique donna *En route*, l'Oblat, les Fous de Lourdes, Sainte Lydwine, et cette Cathédrale qui est un chef-d'œuvre, où il montre les subtilités beautés de l'architecture médiévale, à Notre-Dame de Chartres. Huysmans fut de l'avant-garde du naturalisme avec Zola et Maupassant, Céard, Hennique. Le moins surréaliste du groupe, il était, parmi ses amis, comme un poisson hors de l'eau, un poisson dans une cuve de canelons.

De Corée en Autriche

Parmi les Hongrois réfugiés en Autriche se trouvent deux Nord-Coréens qui, jusqu'à la révolution d'octobre dernier, étudiaient à Budapest. Ces deux jeunes gens s'étaient brillamment battus dans leur pays contre les Sud-Coréens et les forces de l'ONU. Ils s'étaient spécialisés dans la lutte contre les blindés. Ce fut pour les récompenser de leur bravoure qu'on leur avait octroyé des bourses d'études dans la république populaire de Hongrie. Cependant, lors des événements d'octobre, les deux Coréens prirent le parti des insurgés à qui ils rendirent de grands services en leur enseignant les méthodes de combat contre les blindés. Ils ne s'agissait plus cette fois-ci de chars américains, mais russes, contre lesquels les deux jeunes Extrême-Orientaux firent preuve d'une grande bravoure. Lorsque l'armée soviétique écrasa la révolte dans le sang, ils comprirent enfin.

(I.S.P.)

L'Illustré

Ségrégation

Parlant du problème des races retardataires, obscurantistes et des Etats-Unis, André Siegfried a qualifié d'abîme qu'on ne sait, bien vrai qu'on ne saurait considérer sans horreur ces foules excitées qu'on voit sur les photos d'agence tendre le poing en vociférant contre une petite fille de 16 ans dont tout le crime est d'être noire de peau et de vouloir aller à l'école. Et peut-être davantage encore cet autre document qui nous montre, à la limite de la zone "blanche" et de la zone "noire", en Afrique du Sud, les miradors dressés, jalonnant les lignes de barbelées, avec leurs trallieuses prêtes à faire feu.

L'horreur, c'est bien cela qu'un chrétien doit éprouver devant le racisme et l'afreux principe de la "ségrégation" qu'il prétend imposer. Que des hommes puissent être traités en ennemis ou en bipèdes de rang inférieur, pour la seule raison que leur peau est colorée, on ne saurait trop dire que c'est là une monstruosité qui, dans un climat chrétien, après vingt siècles d'enseignement de l'Evangile, devrait être inconcevable. Mais sont-ils encore chrétiens ceux qui se livrent aux violences qu'on voit aux U.S.A., ceux qui, en Afrique du Sud, s'acharnent à imposer les lois ségrégationnistes? Hélas...

Sans vouloir le moins du monde pousser à la querelle entre catholiques et protestants, n'est-on pas obligé de constater que le racisme, sous la forme virulente qu'on lui connaît en ce moment, n'est développé et continue à proliférer en des pays où la religion dominante est celle de l'une ou l'autre secte protestante? Et d'opposer à telles complaisances que le clergé protestant, en certains pays, laisse transparaître parfois envers les racistes et les ségrégationnistes, l'attitude si nette, si catégorique, de l'Eglise catholique?

En Afrique du Sud, les meilleurs défenseurs des "colored men" méprisés, ce sont les prêtres catholiques. On le sait tellement qu'un strict contrôle est exercé sur le culte catholique, à qui le gouvernement lous le terrain des églises pour un an, afin de pouvoir chasser les gènes, s'il est mécontent. A la paroisse Saint-Pie-X de Mofolo, on a bâti l'église en métal et briques spéciales pour qu'elle soit démontable! Cela n'a d'ailleurs nullement empêché les évêques réunis à Durban, il y a deux mois, en Assemblée plénière, de publier une pathétique déclaration condamnant la ségrégation, "mauvaise, blasphematoire, antichrétienne".

Même attitude aux U.S.A., où la hiérarchie prit nettement position dans le problème noir, condamnant les mesures discriminatoires, allant jusqu'à frapper d'interdit telle paroisse où des catholiques égarés avaient prétendu écarter les noirs de "leur" église, où des cercles d'apostolat laïcs se sont fondés (les Catholic Interracial Councils) tout exprès pour établir des liens d'amitié avec les catholiques de race noire.

Bien sûr, à un catholique qui suit un tour, petit peu sa religion, qui a lu le saint Paul de l'Épître aux Galates, "il n'y a plus ni Grec ni Juif", — qui a médité l'enseignement des Papes, et la grande leçon que donnent un Pie XI, un Pie XII, en multipliant les évêques de couleur, ce sont là des vérités d'évidence et des attitudes tout à fait normales. Mais peut-être n'est-il pas mauvais de mettre bien en lumière telle opposition qui éclate entre la conduite de l'Eglise catholique et romaine, si souvent calomniée, et d'autres, que nous savons.

Daniel Rops
de l'Académie française
(La Croix)

L'OPINION DU LECTEUR

N.D.L.R. — Sous cette rubrique, Le Droit publie avec plaisir des lettres d'intérêt public signées ou accompagnées d'une lettre signée, avec adresse authentique, mais il n'assume pas la responsabilité des idées exprimées.

Lettre ouverte à la Gatineau Power Company

Le Bureau de Direction, Gatineau Power Company, Hull, P.Q.

Messieurs,

Je me permets de vous adresser cette lettre "ouverte" parce qu'elle traite d'une question d'intérêt public et chère à tous les citoyens de Hull qui se soucient de l'avancement, du progrès et de la beauté de leur ville.

Les poteaux de bois et les fils additionnels à haute tension que vous êtes en train d'installer au Lac des Fées, vont à l'encontre de l'intérêt non seulement des propriétaires de cette partie de notre ville, mais aussi des citoyens de toute la région. Il semble que les administrateurs de votre puissante compagnie ne se soient souciés que du seul intérêt de la Gatineau Power Company en décidant d'ériger cette série de poteaux qui fera perdre à la Promenade du Lac des Fées une partie de la beauté que la Commission du District Fédéral y a développée, de concert avec les autorités fédérales, provinciales et municipales aidées de millions de dollars contribués par tout le pays.

Vous me direz peut-être que votre compagnie a le droit d'agir ainsi et que sa franchise le lui permet. Je vous répondrai que même si cela est vrai, il existe des raisons d'ordre supérieur pour qu'elle se désiste de ce droit à cette occasion. Un droit comporte toujours un devoir correspondant. Il est clair qu'au point de vue civique l'intérêt général et le bien commun vous obligent à respecter la volonté de toute une population.

Les compagnies tout comme les individus qui obtiennent de l'Etat des privilèges très grands et surtout très profitables ne doivent jamais oublier que la justice distributive leur commande de contribuer largement au bien-être de ceux qui les font vivre. Dans le cas de votre compagnie, vous n'ignorez pas sans doute qu'elle exploite une ressource naturelle, les cours d'eau, qui est de propriété publique et que cette exploitation se fait par privilège octroyé par le gouvernement provincial. Vous n'avez donc pas de droits inaliénables. Ces privilèges doivent être toujours subordonnés à l'intérêt public et peuvent, je crois, être supprimés à ceux qui en abusent.

La franchise et le droit que vous avez d'installer ces poteaux vous ont été accordés lorsqu'il n'y avait pas de parc au Lac des Fées. Les pylônes que vous y avez érigés ne blessaient pas alors le goût esthétique des vaches qui broutaient en cet endroit. Aujourd'hui, ce ne sont pas des vaches qui habitent cette section de la ville, mais des citoyens qui paient des taxes et qui ont, eux aussi, des droits et surtout le devoir de protéger ce parc.

La Bible vous parle...

On ne peut comme un homme acculer Dieu, ni comme un fils d'homme le sommer.

(Judith 8, 16)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

l'un des plus beaux de la région.

Les administrateurs de votre compagnie, qui semblent se fier de l'opinion publique, devraient se rappeler la leçon donnée il y a une quinzaine d'années aux propriétaires des tramways de Hull qui se moquaient eux aussi de toute la population en ignorant ses droits les plus élémentaires.

Faudrait-il mobiliser tous les organismes des gens bien pensants de notre ville, les autorités municipales, provinciales et de la Commission du District fédéral pour vous faire comprendre toute l'absurdité de l'acte que vous posez actuellement au Lac des Fées et vous obliger à enlever ces fils sous terre! Soyez assurés que les propriétaires de cette partie de la ville verront à protéger, par tous les moyens légaux, la beauté de ce parc contre ce que plusieurs appellent le vandalisme de la Gatineau Power Company.

Bien à vous,

Armand Turpin,
104, rue Maurice,
Hull, P.Q.

Problème d'histoire

Quel est le soldat qui, après être entré en religion, prit le nom de Frère Chérubin?

Nom qui rappelle trop de délicatesses pour un ancien guerrier? Il est difficile d'en juger aujourd'hui puisque la personne est à peu près entièrement oubliée. On sait toutefois qu'il s'agit d'un certain Joseph Déniau, né dans le Poitou, en 1668. Il fit ses études à Angers et il entra chez les Récollets de Québec après avoir combattu dans l'armée. Il prononça ses vœux sous le nom de Frère Chérubin. Il reçut la prêtrise de Mgr de Laval, le 3 décembre 1700. Parmi les fonctions qu'il remplit ensuite, on a relevé les suivantes. Il fut curé de Louiseville, de 1718 à 1732 avec desserte d'Yamachiche, de 1721 à 1723. Il mourut à Montréal, le 11 janvier 1733.

Cause du déficit

L'an dernier, nos importations de produits des Etats-Unis ont dépassé de \$1,298 millions nos exportations à ce pays. Ce déséquilibre vient principalement de la politique commerciale de Washington. Le Canada n'en est pas la seule victime. Depuis le début des accords commerciaux de Genève il y a dix ans, les pays d'Europe n'ont cessé de se plaindre du protectionnisme américain. Tout le commerce international est entravé par la résistance du Congrès aux programmes de plus grande liberté commerciale des présidents Truman et Eisenhower. Pour le Canada, c'est une situation particulièrement grave, parce que notre commerce extérieur, si important dans l'activité économique du pays, est trop fortement orienté vers les Etats-Unis.

— "Le Devoir".

La grippe à Ottawa semble en régression

Le Dr Hector Featherston, surintendant adjoint de l'hôpital municipal d'Ottawa, a déclaré que "la grippe de forme asiatique" semble en voie de régression à Ottawa. Il semble, a-t-il ajouté, qu'Ottawa ait été éprouvée que d'autres municipalités.

Le Dr Featherston a déclaré cela à la séance régulière de la Commission de l'hôpital, hier soir. La situation revient au normal grâce à la vaccination de quelque 1.500 membres du personnel "qui a sauvé la situation".

M. Peart et le Dr Featherston ont fait rapport sur la grippe asiatique. Quelques médecins ont souffert de la maladie qu'on prend deux semaines à déceler. "Pendant que les autres institutions fermaient leurs portes, dit le surintendant Peart, l'hôpital municipal fonctionnait à plein rendement grâce à l'immunité et au dévouement de ceux qui n'étaient pas grippés."

Une race forte... Madame Aylen était heureuse que le temps merveilleux de la visite royale a combattu l'épidémie avec succès. A ce moment, M. Hugh Doran, commissaire, demande si une boîte laissée sur un fichier contient du "remède contre la grippe". Tous sourient quand M. Peart note qu'il s'agit d'un paquet de "Royal Crown" et non de "Crown Royal".

"La grippe a été terrible, dit l'avocat Berger. Toute ma famille a été sur le dos pendant une semaine, ma femme et nos trois gosses."

"Le centre de Rochester (N.Y.) où le bilan était pire que le nôtre", dit la présidente.

"A New York, en voyage d'affaires, commente le commissaire G. E. Fraser, 70 p. 100 de la population était grippée..."

"En Colombie-Britannique où j'ai visité des parents, il y avait de 450 à 700 cas de grippe asiatique. Le vice-président, John tique dans une petite ville", ren-Powers.

"Avouons, Madame et MM. que les gens d'Ottawa sont plus robustes que les autres, lance l'échevin Saint-Germain. Nous sommes issus d'une race forte!"

On ne modifiera pas la loi sur l'ass.-chômage

Le gouvernement ne modifiera pas la présente session la loi sur l'assurance-chômage, déclare l'hon. M. Starr, ministre du travail, en réponse à une question du Dr. Rodolphe Leduc, député de Gatineau.

Le Dr. Leduc, au cours de la séance du matin, a demandé au ministre si le gouvernement, par certaines modifications à la loi, comptait en accorder les bénéfices aux employés agricoles.

La session devant être très courte, dit le ministre, nous n'aurons pas le temps d'apporter cette modification. Cette assertion du ministre sur la durée de la session a eu le don d'irriter un député CCF qui lui a fait remarquer qu'il n'appartient pas à un ministre de décréter la durée d'une session, mais à la Chambre entière.

Nécrologie

Alexis Saint-Pierre

M. Alexis Saint-Pierre est décédé subitement tôt ce matin à sa demeure, 18, rue Saint-Florent. Originaire de Staples, Ont., M. Saint-Pierre, contremaître aux chantiers municipaux depuis une dizaine d'années, était âgé de 33 ans et 4 mois.

Le défunt qui avait épousé Irène Chénier à Windsor, Ont., en 1925, avait élu domicile à Hull il y a 15 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa mère, Mme veuve Joseph St-Pierre, de Windsor; un fils, Maurice, de Hull; trois filles, Mme Euclide Villeneuve (Jeanette), de Pointe-Gatineau; Mme Léon Laverne (Carmen), de Hull, et Mme Madeleine, à la maison; trois frères, MM. Edgar, Aldège et Normand Saint-Pierre, tous trois de Staples, Ont., cinq sœurs, Mmes Walter, Bissonnette, de Windsor, Herby, Beaulieu, de Saint-Joachim, Léo Galipeault, de McGregor, Ont., Laurent Hamelin, de McGregor également et Wilfrid Saint-Louis, de Windsor.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame. Les funérailles auront lieu le lundi 21 octobre. Le cortège funéraire quittera le salon mortuaire à 7 h. 15 pour un service à 7 h. 30 à l'église du Très-Saint-Rédempteur. Le défunt sera inhumé au cimetière Notre-Dame.

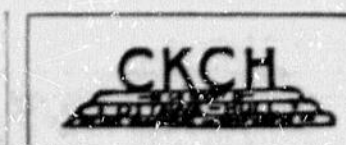
M. William-S. Tigges

M. William-S. Tigges, est décédé à sa demeure, 179, avenue Laurier, est, après une longue maladie, à l'âge de 62 ans.

Né à Stockholm, en Suède, M. Tigges avait fait ses études en son pays natal et en Allemagne, obtenant son doctorat en philosophie. Il obtint sa maîtrise des sciences au collège Ashbury d'Ottawa et devint par la suite chimiste, professeur à l'université du Nouveau-Brunswick puis à Ottawa depuis 1937. Le défunt était membre de l'Institut agricole du Canada.

Il laisse dans le deuil son épouse Agnes Kahler, ses fils William d'Ottawa, sa fille Margaret (Mme Walter Knott) de Red Deer, Alberta.

Les funérailles auront lieu demain, des salons Racine et Robert à 9 h. 45, pour service en l'église St-Joseph à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



La sentence de Verdon portée à quinze ans

Paul-Emile Verdon purgera une peine de 15 ans au pénitencier de Kingston pour connaissance charnelle et voies de fait indécentes.

Verdon a été écroué trois ans au pénitencier, ce matin, en Cour du magistrat. La sentence porte sur deux accusations de voies de fait indécentes. Les délits ont été commis, l'un à Kingston, l'autre à Ottawa.

Verdon purgeait déjà une sentence de 12 ans à Kingston, imposée en Cour supérieure d'Ontario, pour connaissance charnelle d'une fillette de dix ans. La sentence, ce matin, est ajoutée à cette dernière.

Homme battu et soulagé de \$20

Un homme d'Ottawa, M. Gilbert Brisbois, 351, avenue Gladstone, a subi une vilaine raclée la nuit dernière aux mains d'une bande de voleurs qui l'ont abandonné dans une rue déserte de la capitale après avoir déchiré ses vêtements et arraché de ses goussets une somme d'environ \$20.

Peu après l'attentat, le policier Bernard Somers a appréhendé quatre personnes dans une automobile à l'angle des rues Wellington et Somerset. Il s'agit de Clifford et Reginald Roy, âgés respectivement de 27 et 23 ans, 294, rue Lyon, Louis Bertrand, 32 ans, 404 1/2, rue Nepean et Orval Smiley, 24 ans, 682, Irene Crescent.

Les frères Roy, Bertrand et Smiley ont comparu ce matin devant le magistrat Joachim Sauvage sous une accusation de vol avec violence. Ils ont nié leur culpabilité et leur cause a été reportée à vendredi prochain.

D'après la police, M. Brisbois avait passé une partie de la soirée dans une boîte de nuit de Hull. Comme il s'apprêtait à partir, quatre ou cinq jeunes gens l'ont invité à monter dans leur voiture. On allait le conduire à Ottawa.

Dans une rue déserte à l'ouest de la promenade Island Park, près du pont Champlain, M. Brisbois aurait été projeté de l'auto. On l'aurait battu à coups de pieds et de poings. Après lui avoir arraché son veston, on aurait déchiré sa chemise et son pantalon. Ses assaillants auraient enfin retiré de ses goussets environ \$20.

On rapporte que M. Brisbois n'a quand même pas été gravement blessé.

Un garde-ligne blessé dans la chute d'un poteau

Un garde-ligne du National-Canadien, M. Gaston Fredette, 22 ans, de Québec, a subi une fracture au bassin et des blessures à la poitrine lorsqu'un poteau dans lequel il était monté pour y couper des fils, a renversé au sol.

Fredette ne savait apparemment pas que d'autres ouvriers avaient déjà libéré la base du poteau qu'on voulait remplacer par un nouveau. Seuls les fils retenaient celui-ci. Dès que le garde-ligne les eut coupés, le poteau est tombé. Le poids de celui-ci l'a écrasé.

Fredette a été transporté à l'hôpital municipal.

Acquitté de négligence criminelle

Le jury des sessions générales de la Paix a rendu ce matin un verdict de non culpabilité dans la cause de Herbert Dudley, qui répondait d'une accusation de négligence criminelle.

Herbert Dudley, 20 ans, 21, rue Séguin, Cardinal Heights, avait été appréhendé à la suite d'un accident sur Riverside Drive, le 12 mai dernier.

La voiture qu'il conduisait, et dans laquelle trois autres personnes avaient pris place, tourna cinq ou six fois sur elle-même après avoir dérapé sur une distance de 170 pieds. Deux voyageurs avaient reçu des blessures de nature assez sérieuse.

Le procès a été marqué d'un incident inusité. La Cour dut émettre un mandat d'arrêt contre un important témoin qui avait négligé de se présenter au procès.

DECES

SMITH, E. Norman — Décédé à sa résidence, 454, ave. Laurier, est, le vendredi 18 octobre 1937.

M. E. Norman Smith, époux bien-aimé de Yvonne Siddall, à l'âge de 86 ans. La dépouille repose à sa résidence. Les amis pourront se présenter après 4 h. de l'après-midi samedi. La cérémonie religieuse aura lieu à la St. Christ Church Cathedral, le lundi 21 octobre à 2 h. p.m.

Mise au tombeau à la maison de la famille. Les parents du défunt suggèrent à ceux qui voudraient envoyer des tributs floraux de plutôt envoyer des dons à la société canadienne du cancer, 386, rue MacLaren, Ottawa.

70-343



OTTAWA, VENDREDI 18 OCTOBRE 1937

L'hon. Balcer juge que les subsides seront acceptables

Le solliciteur général, M. Léon Balcer, demeure opposé aux subventions fédérales aux provinces, mais étant donné que l'attitude du nouveau gouvernement de ce sujet diffère grandement de celle du gouvernement précédent, il juge qu'elles seront acceptables.

Répondant à une question de M. Maurice Breton, député de Joliette-L'Assomption-Montcalm, le solliciteur général laisse entendre qu'il modifiera son attitude de sessions antérieures.

"L'hon. solliciteur général a exprimé à plusieurs reprises, alors qu'il était dans l'opposition, l'idée bien connue que les subsides fédéraux aux provinces sont contraires à la constitution", souligne M. Breton.

"L'opinion qu'il exprimait alors était en tout conforme à celle du gouvernement de la province de Québec. En vue de la prochaine conférence fiscale fédérale-provinciale, pourrait-il à ce moment dire s'il s'opposera aux subsides que son gouvernement semble vouloir préparer?"

M. Paul Comtois, Interrogé sur le même sujet, M. Paul Comtois, ministre des Mines, déclare qu'il réserve son jugement jusqu'à la tenue de la conférence fédérale-provinciale.

M. Breton lui demandait s'il partage les opinions du gouvernement du Québec sur ces problèmes: "L'attitude du gouvernement du Québec étant bien connue en ce qui concerne le problème des impôts directs et celui des subsides aux provinces, le ministre pourrait-il nous dire, si, à titre de représentant de notre province, il partage les opinions du Québec."

Coups d'oeil

WASHINGTON (PA) — Le président Eisenhower est à mettre au point un important projet visant à mettre en commun les ressources scientifiques et productives de l'Alliance atlantique. Ce projet aurait pour but de faire échec aux progrès réalisés par l'URSS dans le domaine des armements et dans la conquête de l'espace.

Le premier indice d'un programme de ce genre sera donné par le président Eisenhower dans le toast qu'il a porté à la reine Elisabeth jeudi soir.

QUEBEC (QC) — Il y avait pratiquement trois fois plus de femmes et d'enfants que d'hommes, jeudi, alors que la vieille capitale accueillait un contingent de la 2e Brigade d'infanterie canadienne revenant d'Allemagne. On dénombrait 23 officiers et 236 hommes, tandis que le nombre des épouses se chiffrait par 223 et celui des enfants par 433.

TOULON, France (Reuters) — Michèle Christoffe, la dernière survivante des otages de Toulon nés il y a 16 jours, est morte aujourd'hui.

LONDRES (PA) — Le "Daily Express" annonce que la reine a invité le président Eisenhower à visiter Londres l'an prochain. Le président aurait accepté.

Le journal ajoute qu'une déclaration à ce sujet sera prochainement faite durant le séjour de la souveraine à Washington.

LONDRES (Reuters) — L'administration nationale de l'énergie atomique a annoncé aujourd'hui que l'incidence de la radioactivité était 20 fois plus forte qu'à l'accoutumée en fin de semaine dernière dans la région londonienne par suite d'une fuite dans le réservoir d'une usine de plutonium en Angleterre septentrionale.

WASHINGTON (PC) — Le premier ministre Diefenbaker et le président Eisenhower ont conféré durant trois quarts d'heure hier à la Maison Blanche. L'entretien a porté sur des questions qui intéressent le Canada et les États-Unis, a déclaré par la suite M. Diefenbaker. Le premier ministre du Canada n'a fourni aux reporters aucune précision sur les questions étudiées.

Un médecin a fraudé le fisc pour \$104,479

QUEBEC (PC) — Un médecin de Charny dans la banlieue de Québec, le Dr Paul Gilbert s'est reconnu coupable, jeudi, d'avoir fraudé le fisc pour un montant de \$104,479.

On lui reprochait d'avoir, entre les années 1946 et 1953, dissimulé ses revenus pour un montant de \$189,658.

Le prononcé de la sentence a été fixé au 5 novembre par le juge Laetere Roy, de la Cour des sessions de la paix, devant qui il a comparu.

La plainte avait été portée par le ministère du Revenu national.

Visite à la Voie maritime

Plus de douze membres du Conseil municipal et les chefs et sous-chefs des services administratifs d'Ottawa visiteront les chantiers d'aménagement du fleuve St-Laurent, d'aujourd'hui à dimanche, à la suite de la Commission provinciale de l'Hydro-Québec.

L'autocar sera accueilli à Morrisburg par les guides et la délégation de la capitale sera reçue à déjeuner demain midi à Cornwall par l'Hydro-Québec.

Une question similaire de M. Breton au ministre des Postes, M. Hamilton, a obtenu la même réponse. M. Hamilton a toutefois fait remarquer que les conservateurs du Québec n'étaient pas les seuls représentants de la province aux Communes et que leurs collègues libéraux partageaient ce titre.

Diefenbaker n'a pas jugé Balcer assez compétent?

(PC) — M. J. W. Pickersgill, ancien ministre et député libéral de Bonaville-Twillington, a laissé entendre hier aux Communes que le chef du gouvernement, M. Diefenbaker, n'avait pas jugé M. Léon Balcer, solliciteur général, suffisamment compétent pour lui confier un poste plus important dans le cabinet.

M. Pickersgill a d'autre part reproché à M. David Fulton de consacrer "ses loisirs au ministère de l'Immigration alors qu'il se familiarise avec le ministère de la Justice".

L'ancien ministre voulait par là souligner le fait que M. Fulton est à la fois ministre de la Justice et ministre intermédiaire de l'Immigration. "S'il en est ainsi, a-t-il dit, c'est évidemment parce que M. Balcer n'a pas été jugé digne d'occuper le poste de ministre de la Justice".

M. Pickersgill a de plus observé que M. Fulton assume une double mission tandis que M. Balcer, ainsi que M. J. M. Macdonald, W. J. Brown, tous deux ministres sans portefeuille, n'ont "aucune responsabilité ministérielle".

"Assés mesquins!" s'est écrié le ministre des Finances, M. Fleming, en guise de réplique.

"Chubby" Power organisera le congrès libéral

M. Charles G. (Chubby) Power, ancien député de Québec-Sud et ministre de l'Air sous le gouvernement Mackenzie King, sera l'organisateur du congrès libéral de janvier.

Auteur des grandes victoires de Mackenzie King et père du plan aérien du Commonwealth, M. Power, qu'on a toujours reconnu comme un organisateur de premier ordre, vient de se voir offrir le poste d'organisateur du congrès de janvier. Il n'a pas encore accepté, mais tout porte à croire qu'il ne saurait refuser.

Ce congrès sera le plus représentatif jamais tenu au Canada par un parti politique, a déclaré M. Duncan MacTavish, président de la Fédération libérale nationale. Il aura pour but premier d'élire un nouveau chef national.

Le congrès se tiendra à Ottawa, les 14, 15 et 16 janvier 1958, tout comme les congrès libéraux nationaux précédents, ceux de 1893, 1919 et 1948.

Déjà, le parti a établi les objectifs du congrès, soit l'élection d'un successeur à M. St-Laurent, l'étude du programme du parti et celle de l'organisation interne du parti.

Réunion des jeunes libéraux samedi

Les jeunes libéraux de l'est de l'Ontario se réuniront au Château Laurier samedi à 1 heure. On s'attend à une forte représentation de tous les centres de l'est Ontario.

Le but de cette conférence est de revoir les principes fondamentaux du libéralisme et de consolider l'organisation.

Il y aura un forum, suivi d'une discussion menée par l'hon. James Sinclair, Walter Tucker et Ken Fogarty. Une réception et un banquet clôtureront la conférence.

L'hon. Paul Martin sera l'invité d'honneur au banquet.

La Chambre de commerce française change des articles de sa charte

La Chambre de commerce française d'Ottawa a tenu une réunion importante, hier soir, où il s'agissait de modifier la charte en quelques points. L'assemblée spéciale a eu lieu à l'issue d'un dîner à l'hôtel LaSalle.

La première modification touchait l'année financière et la date des élections. L'assemblée a décidé de porter la fin de l'exercice financier annuel de 31 mars au 30 novembre et de fixer la date des élections annuelles au premier jeudi de décembre "ou dans les sept premiers jours suivant le 30 novembre".

Elle a aussi réduit le nombre des conseillers à 5 membres. Au lieu de suivre un système rotatif de deux ans, comme par le passé, ces conseillers seront élus tous les ans.

L'assemblée a aussi prévu la nomination, par le conseil, d'un secrétaire permanent qui "restera en fonctions jusqu'à ce que le conseil, par un vote majoritaire, en décide autrement".

Ces changements d'apparence sans conséquence sur le fond, selon M. Jean-Pierre Beaulieu, président du comité de la charte qui a préparé et soumis à l'assemblée, pour effet d'améliorer la constitution de la Chambre et d'augmenter l'intérêt de ses

La traduction simultanée des débats à Ottawa

Le gouvernement conservateur semble décidé à établir aux Communes un service de traduction simultanée des débats. C'est du moins ce qu'on peut conclure d'une déclaration du solliciteur général, l'hon. Léon Balcer, qui répondait à une double question posée par MM. Maurice Breton et Hector Dupuis.

Un comité de la Chambre a été formé en principe pour étudier le projet. Les membres qui le composeront se recruteront dans les rangs des divers partis de la Chambre, sous la direction du président, M. Roland Michener.

M. Balcer explique en outre qu'il a été question, avant la session, de garder le dispositif utilisé lors du congrès de l'Union postale, mais comme l'installation prévoyait la traduction en quatre langues, elle était compliquée, encombrante et exigeait des modifications.

Afin de nous assurer d'une traduction simultanée parfaite et répondant à nos besoins, nous avons décidé de former un comité, conclut M. Balcer.

De son côté, M. Hamilton, a expliqué l'origine du dispositif employé au congrès de l'U.P.U. et annoncé que la Défense nationale, la garde en sécurité et l'unité de la loi à la disposition du gouvernement lors de circonstances spéciales.

De son côté, M. Hamilton, a expliqué l'origine du dispositif employé au congrès de l'U.P.U. et annoncé que la Défense nationale, la garde en sécurité et l'unité de la loi à la disposition du gouvernement lors de circonstances spéciales.

De son côté, M. Hamilton, a expliqué l'origine du dispositif employé au congrès de l'U.P.U. et annoncé que la Défense nationale, la garde en sécurité et l'unité de la loi à la disposition du gouvernement lors de circonstances spéciales.

Antoine Pinay semble voué à la défaite

PARIS (PA) — M. Antoine Pinay semble voué à la défaite en demandant l'investiture comme 24e premier ministre de la France depuis la guerre à la suite de l'accueil qu'il a reçu à l'Assemblée nationale.

Les observateurs politiques estiment qu'il ne peut espérer plus de 200 voix dans le vote critique qui aura probablement lieu ce soir.

Les députés ont froidement accueilli sa demande de pouvoirs spéciaux durant un an pour combattre la crise financière et apporter des réformes constitutionnelles immédiates. En vertu de ces réformes, le gouvernement pourrait dissoudre le Parlement s'il était défait par une simple majorité.

Mauvais départ — La journée a mal débuté pour M. Pinay.

Les tambours annonçant l'arrivée du président de l'Assemblée nationale, M. André Le Troquer, avaient à peine cessé de battre qu'une suspension d'une demi-heure fut ordonnée. Le président de la Chambre expliqua que M. Pinay avait demandé l'indulgence des députés parce qu'il n'était pas tout à fait prêt à se présenter devant eux.

Cette annonce souleva un éclat de rire général. Certains crièrent: "Rembourse-nous notre argent", tandis que les députés sortaient dans les corridors.

A la reprise de la séance, M. Pinay était déjà rendu dans la salle; il était seul sur la première banquette ministérielle. Aucun des 15 ministres qu'il avait nommés jeudi soir dans son cabinet n'était avec lui. Ils ne se rendront aux banquettes du gouvernement que si M. Pinay obtient l'investiture.

M. Pinay a reçu quelques applaudissements du centre-droite, d'où vient son principal appui.

Mesures promises — M. Pinay a informé les députés que s'il est investi, il proposera aussitôt un bill autorisant son gouvernement, durant une période de 12 mois, à prendre les mesures pour des réformes des finances et du service civil.

Le gouvernement soumettrait aussi un autre bill qui l'autoriserait à déclencher des élections générales si le cabinet était renversé par la deuxième fois moins de 18 mois après la dernière élection générale.

M. Pinay a aussi promis de mettre fin à la politique de gel général des prix et des salaires.

Le surintendant Douglas R. Peart est devenu candidat au cours de sept ans offert par l'Association des administrateurs d'hôpitaux des États-Unis. Dans deux ans, il essaiera les examens comme membre et après cinq autres années, ceux qui lui vaudront un "fellowship". Il n'y a pas d'organisme du genre au Canada.

M. Peart assistera au congrès de l'Association ontarienne des hôpitaux du 28 au 30 octobre.

En réponse au commissaire G. E. Fraser, le surintendant dit qu'il n'y a pas de pénurie de gardes-malades diplômés, qui veulent reprendre leurs fonctions après avoir élevé leur famille. Le cours d'orientation permet à ces infirmières de rafraîchir leurs connaissances.

L'hôpital municipal contribue activement à la Caisse de bienfaisance et à l'emprunt des obligations d'épargne.

Rupture prévue entre Bonn et la Yougoslavie

BONN, Allemagne (Reuters) — Le régime du président Tito ayant accepté de reconnaître l'Allemagne de l'Est communiste, l'Allemagne occidentale rompra ses relations diplomatiques avec la Yougoslavie. La nouvelle a été annoncée à Bonn, aujourd'hui.

Un accident de la route fait 1 blessé

Jacques Aytote, un jeune homme de 16 ans domicilié à 243, rue Clarence, à Ottawa, a été transporté inconscient à l'hôpital général la nuit dernière à la suite d'un accident de la route survenu à Pointe-Gatineau. Il souffre de fractures au nez et à la mâchoire. Le blessé avait pris place dans l'automobile que conduisait son frère André. Celui-ci a perdu la maîtrise du volant pour ensuite donner violemment contre un poteau. Le chauffeur et un autre passager s'en sont tirés avec des blessures superficielles sans conséquence cependant que Jacques Aytote a été transporté inconscient à l'hôpital général par les ambulanciers de la maison Guevremont.



HOMMAGE AUX MORTS — La reine Elisabeth et le prince Philippe déposent une couronne au pied de la croix commémorative des soldats canadiens morts à la guerre, près du

cimetière national d'Arlington. Quelques minutes plus tôt ils faisaient la même chose à la tombe du soldat inconnu. (Téléphoto TAI)

Un festin à la santé de la reine!

Les enfants du Foyer de l'enfance du Mont-Saint-Antoine, terrasse Rideau, et les anciens combattants du Centre Rideau chemin Smyth, recevront des portions de l'énorme esturgeon de 350 livres envoyé à la reine Elisabeth durant sa visite ici par des pêcheurs de la Nouvelle-Écosse.

C'est à la demande expresse de Sa Majesté que le gouverneur général, M. Massey, a conclu les démarches pour que des parties du poisson soient envoyées à ces deux institutions.

Les travaux au Pavillon ont coûté seulement \$36,568

La commission de l'hôpital municipal d'Ottawa était heureuse d'apprendre, à sa séance plénière jeudi soir, que la Doran Construction Company Limited a terminé les travaux de rénovation au coût de \$36,568 dans les salles "C" et "D" du Pavillon des anciens combattants. C'est beaucoup moins que les prévisions de \$41,937 qu'elle avait approuvées antérieurement.

Elle a approuvé le paiement de \$33,568. Le commissaire Sam Berger, président du comité des finances, a fait savoir qu'on prépare le budget de 1958 qui sera prêt en décembre.

La commission a bien accueilli la recommandation du Bureau municipal des commissaires en vue d'augmenter les assurances-feu en proportion de la nouvelle évaluation de l'hôpital.

Madame John Aylen, présidente, était heureuse de la lettre de félicitations que la Commission des services hospitaliers d'Ontario a adressé à son organisme pour l'excellent travail annuel.

Le surintendant Douglas R. Peart est devenu candidat au cours de sept ans offert par l'Association des administrateurs d'hôpitaux des États-Unis. Dans deux ans, il essaiera les examens comme membre et après cinq autres années, ceux qui lui vaudront un "fellowship". Il n'y a pas d'organisme du genre au Canada.

M. Peart assistera au congrès de l'Association ontarienne des hôpitaux du 28 au 30 octobre.

En réponse au commissaire G. E. Fraser, le surintendant dit qu'il n'y a pas de pénurie de gardes-malades diplômés, qui veulent reprendre leurs fonctions après avoir élevé leur famille. Le cours d'orientation permet à ces infirmières de rafraîchir leurs connaissances.

L'hôpital municipal contribue activement à la Caisse de bienfaisance et à l'emprunt des obligations d'épargne.

Le Conseil appelle à approuver cet autre emprunt

Après avoir consulté les échevins, les commissaires ont décidé de saisir officiellement le Conseil municipal d'Ottawa de l'emprunt additionnel d'un million de dollars pour la construction d'un nouvel immeuble de la commission de l'hôpital municipal.

Le Conseil approuvera ensuite une demande d'emprunt auprès de la Commission municipale d'Ontario. Le maire Nelson, municipal, a appris au commissaire Ernie Jones, de retour de Californie, que les échevins ont acquis à la requête de la commission de l'hôpital.

Les débentures embrassent des travaux d'une durée de trois ans.

Nous avons un nouvel hôtel de ville, de nouvelles rues et nous aurons un nouvel hôpital, commenta le commissaire Sam Berger.

"Autrement dit, la ville est sous contrôle", relança Ernie Jones.

On prépare à l'ONU un important débat sur la crise au M.-Orient

NATIONS UNIES (PA) — L'Assemblée générale de l'ONU et son comité politique ont convoqué hier soir des réunions pour aujourd'hui afin d'organiser le débat réclamé par la Syrie pour une enquête sur la crise au Moyen-Orient.

La question immédiate est celle de la tension entre la Syrie et la Turquie.

Le comité politique, composé de 17 membres, approuverait rapidement la tenue d'un débat à l'Assemblée générale. Il se réunira à 3 h. p.m. cet après-midi.

L'Assemblée se réunira immédiatement après pour ratifier la décision du comité politique et fixer la date du débat.

Les États-Unis, la Grande-Bretagne et autres pays occidentaux ont déclaré qu'ils accueilleraient favorablement l'enquête. Les États-Unis ont déjà entrepris des consultations avec d'autres pays dans un effort pour mettre en évidence le rôle joué par l'Union soviétique dans la crise syrienne.

L'Assemblée doit ratifier la décision, quelle qu'elle soit, de son comité politique.

La campagne du coquelicot lancée dans la capitale

La campagne annuelle du coquelicot a débuté hier alors qu'une assemblée des organisateurs a eu lieu à Trafalgar House.

M. George Rosser, président général de la campagne, a présenté le conférencier de circonstance, le député Walter Dinsdale, adjoint parlementaire au ministère des Affaires des anciens combattants. Ancien membre de l'ARC, M. Dinsdale a expliqué l'importance d'une plus grande aide aux anciens combattants qui ne bénéficient pas du programme d'assistance du gouvernement fédéral.

Des chefs d'équipes ont été choisis en vue de la campagne qui sera plus intense cette année. Le rapport de la campagne de 1956 a été lu aux membres présents.

Le Conseil appelle à approuver cet autre emprunt



L'ASSOCIATION DES EPOUSES des sénateurs et députés conservateurs a tenu les élections des membres de son comité exécutif, hier, à l'édifice du Parlement. Ce sont, de gauche à droite: Mme J. A. Charlton, 2e vice-présidente; Mme Léon Balcer, 1ère vice-présidente; Mme George Hees, publiciste; Mme G. E. Halpenny, trésorière. Absentes: Mme la photo fut prise, sont Mme A. C. Casselman, présidente, et Mme Mark Drouin, secrétaire.

ELECTIONS CHEZ LES EPOUSES DES PARLEMENTAIRES

L'Association des épouses des sénateurs et députés conservateurs a tenu les élections des nouveaux membres de son comité exécutif, hier, au cours d'un brunch, à l'édifice central du Parlement. Les invitées ont été reçues par Mme Roland Michener, présidente de cette association depuis deux ans.

Mme Michener a présidé aux élections du nouvel exécutif. Mmes John Diefenbaker, George Drew et John Bracken ont été nommées présidentes honoraires de l'association.

Le nouveau conseil d'administration se compose comme suit: présidente, Mme A. C. Casselman, épouse du député de Grenville-Dundas, de Prescott, Ont.; 1ère vice-présidente, Mme Léon Balcer, épouse du solliciteur général, de Trois-Rivières; 2e vice-présidente, Mme J. A. Charlton, épouse du député de Brant-Haldimand, de Paris, Ont.; secrétaire, Mme Mark Drouin, épouse du président du Sénat, de Québec; trésorière, Mme J. E. Halpenny, épouse du député de London, de London, Ont.

Les membres de l'association ont ensuite élaboré les préparatifs d'un thé en l'honneur de toutes les épouses des sénateurs et députés du Parlement canadien. Ce thé sera donné conjointement par Mme John Diefenbaker et l'Association des épouses des sénateurs et des députés conservateurs-progressistes, vers la fin de la présente session, à la demeure de Mme Diefenbaker. La date, évidemment, en sera décidée à une réunion ultérieure de l'association.

L'art doit primer en tout

L'Association des épouses des ingénieurs, au cours d'une réunion tenue au St. John's Anglican Church, a accueilli une très intéressante conférence en la personne de Mme W. F. Harrison, qui fut déjà membre de Conseil national sur les formes utiles et de l'Association canadienne des consommatrices.

Mme Harrison a parlé des services éminents rendus par le Centre des formes utiles et a démontré le rôle important des formes artistiques, esthétiques dans les objets de tous les jours. Au cours de l'assemblée régulière, le conseil a annoncé que la date de la dixième assemblée de l'association qui sera tenue au Royal Ottawa Golf Club, est fixée au vendredi 22 novembre, et non la date d'abord prévue, le 29 novembre.

Sous la direction de Mme L.N. Moore, l'association visitait récemment les usines de Kintail.

Petit code de la jeune ménagère

Cette question pose souvent un problème particulièrement à la jeune ménagère inexpérimentée. C'est en effet une des tâches embarrassantes surtout si on attend des visiteurs. Le problème se pose de la quantité supplémentaire à se procurer pour en avoir suffisamment et pas trop.

Quand il s'agit de côtelettes ou de tranches, il n'y a qu'à calculer en multipliant par le nombre d'invités la quantité qu'on mange soi-même au repas, une deux côtelettes ou tranches par personne selon le volume de chacune et l'appétit des convives. C'est quand il s'agit d'acheter un gros morceau pour rôtir par exemple que la ménagère a besoin de plus de connaissances.

Quelle sorte de viande acheter? Naturellement la ménagère sait ou apprend par les annonces dans les journaux, à la radio ou ailleurs le temps pendant lequel l'agneau, le veau, le bœuf ou le porc est en abondance sur le marché. Le boucher peut aussi servir de guide.

En général, le bœuf est disponible pendant toute l'année, mais en quantités variables dans certaines régions selon les saisons et la demande. Le porc est plus abondant et à meilleur compte au cours des mois d'automne et d'hiver; le veau, au printemps et durant les premiers mois de l'été; l'agneau, de septembre à décembre.

La qualité de la viande peut se reconnaître par la couleur et la texture du muscle, du gras et des os lesquels varient suivant les animaux et les âges. Les os poreux et rougeâtres indiquent toujours un animal jeune; ils blanchissent et durissent avec le vieillissement de l'animal.

Le bœuf à une chair d'un beau rouge uniforme plus ou moins foncée, plus claire chez le jeune bœuf; le gras est de couleur crème et ferme.

La chair du veau est rose-grisâtre chez le jeune animal, brun rosâtre chez les plus vieux; de texture fine et plutôt veloutée plus ferme, quand l'animal vieillit. Le gras du veau est blanc crème ou rosé.

La chair du porc est ferme, de texture fine, d'un rose grisâtre ou plus foncée quand l'animal devient adulte; le gras, ferme et blanc.

La chair de l'agneau est ferme, lisse et veloutée, rose plus ou moins foncée selon l'âge de l'animal. Le gras est ferme, d'un blanc crème ou légèrement rosé et celui du mouton plus sec et plus blanc.

Quelle quantité acheter? La quantité à acheter dépend, en plus du nombre de personnes à servir, d'autres facteurs tels que le sexe, l'âge, l'occupation des invités et aussi des autres services accompagnant celui de la viande. Les portions indiquées ici au tableau sont basées sur la quantité susceptible de satisfaire un adulte qui possède un appétit moyen. Les spécialistes basent toujours les portions de base sur les besoins d'un adulte qui fournit un travail modéré. Il ne faut pas non plus oublier que l'équilibre en nutrition est basé sur les trois repas de la journée. C'est-à-dire, par exemple, que si on a pris un repas très copieux le midi, le repas du soir devra nécessairement être plus léger et vice-versa.

Naturellement, il est entendu que la portion de viande dépend aussi des mets d'accompagnement à ce même repas aussi. En effet, si on ouvre le repas par une entrée substantielle, par un jus de légume, une soupe, si le dessert est préparé à base de lait, d'œufs, la quantité de viande à servir pourra varier en conséquence. Il faut aussi considérer le supplément qu'apporte au repas les services de pommes de terre et de légumes.

Ces points ont été considérés par les économistes ménagers, quand elles ont établi les quantités approximatives à acheter pour une portion moyenne.

Quantité de viande par portion pour un adulte: Morceaux désossés 1/4-1/2 livre Morceaux non désossés 1/2-3/4 livre

Biftecks 1/2-3/4 livre Côtelettes 1/2-3/4 livre Viande à bouillir (désossée) 1/2 livre Viande à bouillir (non désossée) 1/2 livre

Viande hachée 1/4-1/2 livre Viande suite 1/4-1/2 livre Foie 1/4-1/2 livre Rognon 1/2 livre Coeur 1/4-1/2 livre Langue 1/2 livre

On a aussi trouvé que le poids des os dans un morceau peut varier de 10 à 15% du poids et que la perte par la cuisson équivaut à environ 25 à 30%.

Rien n'empêche non plus la ménagère d'acheter un peu plus de rôt, de braisé ou d'un autre gros morceau en prévoyant l'utilisation des desserts lesquelles peuvent être parfois délicieuses soit en pains, pâtes ou escalopes etc. Plusieurs des desserts de viande sont savoureux aussi quand elles sont servies froides en salades.

Munies de ces renseignements, il semble aux Economistes ménagers du Ministère de l'Agriculture du Canada que la ménagère ne peut avoir de problème quand il s'agit de déterminer la quantité de viande acheter pour satisfaire ses invités et rendre ses gens satisfaits et heureux!

sidente: Mme George Hees, publiciste; Mme G. E. Halpenny, trésorière. Absentes: Mme la photo fut prise, sont Mme A. C. Casselman, présidente, et Mme Mark Drouin, secrétaire.

(Photo Champlain Marel)

Pour mieux surveiller l'achat des vêtements

L'Association des consommatrices groupe à travers le Canada, nombre de femmes désireuses de surveiller la bonne qualité des produits qui sont présentés au public, à travers le pays entier.

Dans le vêtement manufacturé pour la famille entière, l'association exerce un droit de regard précieux. Travaillant de concert avec l'Institut canadien des textiles, le groupe présentait mercredi, au Rideau Room de Murphy-Gamble, un défilé de modes mettant toute la famille en vedette, depuis les tout petits jusqu'au papa, sans oublier pourtant les précieux vêtements de femme, dont la gamme était parfaite.

Il s'agit avant tout de mousser la facture de vêtements qui ne froissent pas, sont à l'abri des bactéries, ne nécessitent pas de repassage et restent de bonne durée. L'association recommande hautement à l'acheteur de lire toujours les étiquettes attachées aux vêtements et qui spécifient le bon usage qu'on en peut tirer et les soins spéciaux que demande leur entretien.

Les textiles présentés mercredi soir étaient surtout des textiles de fibres synthétiques: à base de viscose, de téralène, d'acétate, d'orlon, de nylon et de tous les

cotons ou crêpes traités aujourd'hui de façon spéciale.

Outre des présentations spéciales de grands couturiers, tel un modèle de Vancouver, deux pièces tout velours noir intitulée "Diamant noir"; deux créations de Frances Stewart d'Ottawa: robe cocktail à jupe et entolure asymétrique prénommée "Rose bleue" et robe du soir en calice ivoire appelée "Fantaisie d'automne"; un modèle de Marie-Paule rose nouveau et "Rubis", robe du soir de France Davies, les présentations étaient surtout du genre pratique, comprenant ensembles de sport, robe de tous les jours et toilette d'après-midi tout au plus.

Comme il s'agit depuis quelques mois, le nom de Chanel fut prononcé comme au bréviaire de la mode. Le crêpe noir rehaussé de satin offre une nouvelle invitation, pour les heures d'après-midi. Le rouge est la teinte en vedette et le jersey garde un tout premier plan.

Bottes élégantes pour l'hiver

Il y a au moins une mode des années vingt qui n'a pas connu une nouvelle vogue, cette saison, c'est la galoche rabattue des collégiennes. A sa place, on voit des bottines allant à la cheville ou même des bottes plus hautes, en cuir nouveau, taillées à la mesure du pied et garnies de motifs de sorte que l'agréable se mêle à l'utile.

Un genre, en cuir poli brossé, existe en différentes teintes de brun, de vert, de brun-vert et de cuivre. Une courroie en cuir s'attache au moyen d'une boucle en cuivre.

Nombreuses sont les bottes aux couleurs gaies, créant un brillant effet contre la neige. Une en cuir à grain jaune, s'attache en avant et est garnie d'un liséré en cuir noir. Une autre, en cuir à grain blanc, est décorée d'un point d'interrogation en cuir rouge appliqué, sur le côté.

La botte "chukka", attachée au moyen de deux œillets à la cheville, est aussi populaire chez les jeunes filles que chez les hommes. Elle existe en cuir poli ou brossé, cette dernière variée dans les nouvelles teintes de vert et de sable, en plus des couleurs traditionnelles.

Mais tous ces styles offrent une protection maximum contre les rigueurs de l'hiver, grâce à l'emploi d'une bordure, qui aide aussi à soulager à garder sa forme et à fournir un meilleur point d'appui.

Ces bottes sont aussi doublées en cuir qui fournit l'isolement pour garder les pieds chauds et, de même, de donner à ce genre de chaussure la flexibilité requise.

Hommage à Geldert

Le maire et les commissaires municipaux ont réitéré leurs hommages à M. Gerald Geldert, directeur de l'Office du tourisme et des congrès, pour son "magnifique travail" relativement à la visite royale.

Plusieurs réceptions ont été données récemment en l'honneur de Mlle Andrée Saint-Marie et de M. Bernard Tellier, à l'occasion de leur prochain mariage. En l'honneur de Mlle Saint-Marie, Mlle Suzanne Tellier a reçu à déjeuner; Mlle Hélène Majewski a reçu à un shower de recettes de cuisine; Mme Jean-Robert Gauthier, d'Ottawa, a reçu à souper au club Rivermead; Mme Claude Vallières a reçu à un shower de conserves; Mlle Madeleine Rinfret a reçu à un thé.

En l'honneur de Mlle Saint-Marie et de M. Tellier, M. Robert Viau a reçu à dîner, M. et Mme Claude Tellier ont reçu à un buffet, Mlle Lise Saint-Marie a reçu les membres du cortège nuptial.

Le vice-amiral et Mme Harry G. DeWolf quitteront Ottawa pour Montréal, où ils assisteront au bal de Trafalgar, ce soir, au HMCS Donnacona. Ils passeront la fin de semaine à l'hôtel Ritz-Carlton.

L'honorable juge Roy L. Kellock et Mme Kellock sont de retour d'un voyage d'un mois en Europe. Ils ont visité la France, la Suisse, la Hollande et l'Angleterre.

Naissance M. et Mme Gaston Séguin (Lucia Bélanger) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, le mercredi 16 octobre, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort.

Les dames les plus exigeantes achètent en toute confiance des FOURRURES de qualité chez

Renfrew Fur CE. 2-4207 155, rue Rideau

OUVERT tous les jours, 9 h. à 6 h. p.m.

Ces ravissantes pyjamas à manches longues, garnies de ruban et de boutons, de couleur et de motifs, teintes délicates, de bois de rose, de bleu glacé ou de menthe. Tailles: 32 à 40. \$4.95.

Élégantes "skijamas" à manches longues ornées de tricot contrasté en vogue. Adorables nuances féminines de bois de rose, bleu glacé ou de menthe. Tailles: 32 à 40. \$3.95.

Si agréablement différents "skijamas" à manches longues, de tricot, à manches longues, et pantalons assortis à chevilles de tricot. En rouge et noir, blanc et noir, rose et noir. Boudoir et prêt-à-porter. Tailles: 32 à 40. \$4.95.

"Skijamas" confortables à manches longues pour l'hiver. Pantalons assortis, en flanelle, teinte aux délicates teintes de rose ou de bleu glacé. Taille: 32 à 40. \$2.95.

Le coquet pyjama à pantalon Capri fuselé, satiné, boutons, reverses, les manches trois quarts. En flanelle rose ou bleu glacé, ornée d'un charmant motif de satin et de marguerites de nylon brodées. Tailles: 32 à 40. \$4.95.

En vente à ces magasins réputés: LAROCQUE (OTTAWA) LIMITED

Rayon de la lingerie Rues Rideau et Dalhousie. CE. 3-6361



Toilette royale d'un luxe inouï, formée de tulle délicatement brodé d'une cascade de paillettes d'or et d'argent. La coupe est de ligne princesse et la jupe va s'évasant en large coupe. (Equilasse Norman Hartnell)

TROIS CENTS DELEGUEES DES AUXILIAIRES DES HOPITAUX

Cent cinquante-deux auxiliaires des hôpitaux, pour la région de l'Ontario, et présentant une affiliation de plus de 42,000 membres, enverront trois cents déléguées au 33e congrès annuel de l'Association des hôpitaux de l'Ontario, qui aura lieu à l'hôtel Royal York de Toronto, les 28, 29 et 30 octobre.

On y discutera de tous les aspects de l'administration et du fonctionnement des hôpitaux.

Plusieurs conférencières y adresseront la parole, dont Mlle Marie-E. Hudson, de Hamilton, Mlle Dorothy Colquhoun, de Windsor, et Mlle Helen McCallum, Mary E. MacFarland et E.K. Jones, toutes de Toronto; le sujet de leurs entretiens sera les besoins de la profession d'infirmière et la formation des gardes-malades. Mme J.A. Aylen, d'Ottawa, y agira à titre de présidente d'un comité d'étude particulier lié au comité des résolutions.

La petite demoiselle a besoin d'une table de toilette à sa portée, complète avec miroir et tabouret. Ceci lui aidera à prendre de bonnes habitudes de propreté. Cette table peut tout simplement être un cageot d'orange caché sous une jupe de mousseline. Le dessus peut être un bout de masonite peint de vive couleur.

CONVOICATIONS

Les directeurs du Musée national vont partir d'une conférence illustrée: "Les divers aspects de la peinture anglaise au 18e siècle" par M. Denis Sutton, critique d'art du Financial Times de Londres, laquelle sera prononcée à la salle des conférences du Musée national le vendredi 18 octobre à 8 heures 30 du soir. Entrée libre.

Pour la Maman

par Helmann & Pearson



La petite demoiselle a besoin d'une table de toilette à sa portée, complète avec miroir et tabouret. Ceci lui aidera à prendre de bonnes habitudes de propreté. Cette table peut tout simplement être un cageot d'orange caché sous une jupe de mousseline. Le dessus peut être un bout de masonite peint de vive couleur.

PYJAMAS

flatteurs pour vos moments de détente

Snuggledown et Lady Berkleigh FLANELLETTE de Silknit

En vente à ces magasins réputés: LAROCQUE (OTTAWA) LIMITED

Rayon de la lingerie Rues Rideau et Dalhousie. CE. 3-6361

Mme Diefenbaker reçoit à un thé

Dans un décor floral qui exhalait encore le parfum de la récente visite royale, Mme John Diefenbaker, épouse du premier ministre, a reçu à un thé, dans les salons de sa demeure de la rue Sussex. Les invités de cette charmante hôtesse étaient les épouses des sénateurs et des députés du parti conservateur progressiste. Mme Rolland Michener, épouse de l'Orateur de la Chambre des communes, qui est aussi la présidente de l'Association des épouses conservatrices, a reçu les dames avec Mme Diefenbaker.

Dans le hall d'entrée de la somptueuse demeure, de grandes corbeilles de roses jaunes créaient une atmosphère accueillante. Partout régnait un air d'intimité. Dans la vaste salle à manger, dont les larges fenêtres donnaient un coup d'œil magnifique sur la rivière Outaouais, la table d'honneur présentait un superbe centre de table, composé de roses roses et de mufliers blancs, qu'encadraient des massifs chandeliers d'argent.

Ont versé le thé: Mmes Marc Drouin, épouse du président du Sénat; Ralph B. Horner, épouse du sénateur Horner, de Blain Lake, Sask.; Walter M. Aseltine, épouse du sénateur Aseltine, de Rosetown, Sask.; Howard Green, épouse du ministre des Travaux publics; Donald Fleming, épouse du ministre des Finances, et Leon Balcer, épouse du Solliciteur général.

L'horoscope

VOUS PREDIT...

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.

Samedi, le 19 octobre 1957.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous cultivez une belle espérance qui ne peut manquer de se réaliser. Recherchez la solitude pendant quelques heures. La soirée vous surprendra agréablement.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si vous avez de la difficulté sur une question sentimentale, fiez-vous aux conseils d'une personne plus âgée. Une indisposition, une visite imprévue ou un événement inattendu pourraient changer le cours de vos projets.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) On vous apporte une bonne nouvelle qui vous met le cœur en joie. Cependant, une question assez importante sera débattue encore quelque temps.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous avez beau déployer de bons efforts aujourd'hui, vous n'avancez pas vite. Les contrariétés sont nombreuses mais sans importance.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vos affaires personnelles peuvent courir certains dangers que vous pourriez éviter en exerçant une plus grande surveillance. La soirée promet d'être agréable.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Les déplacements et les voyages peuvent entraîner certains désagréments. Remettez à un autre jour tout ce qui peut être retardé. Visite ce soir.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez de l'enthousiasme et de la persévérance, mais vous aurez aussi des difficultés à surmonter, surtout dans votre première jeunesse. Une belle occasion vous mettra en valeur de façon imprévue et, tout deviendra plus aisé par la suite. Vous finirez par connaître une heureuse aisance et votre vie sentimentale sera sans incidents exceptionnels.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Malgré un début assez lent, la journée sera bonne pour les initiatives personnelles et les entreprises nouvelles. Vous aurez du succès sur le plan sentimental.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous triompherez de certains embêtements si vous faites preuve d'habileté et de patience. La soirée est propice aux relations amicales.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Une distraction commise au début de la journée peut compromettre votre succès. Vous visiez un projet audacieux. Méditez avant de vous engager.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous parviendrez au but proposé en faisant un certain détour. Les influences favorisent les relations sociales, mais les relations familiales sont un peu tendues.

1 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Demandez encore un délai avant de prendre une décision. Un événement imprévu peut changer le cours des choses. Une lettre devrait vous apporter la solution.

0 février au 20 mars (LES POISSONS) La journée sera satisfaisante à tous points de vue. Les influences de ces derniers temps se dissipent et seront suivies de circonstances exceptionnelles.



DONNE LE BOUILLON DE BŒUF LE PLUS APPRÉCIÉ AU CANADA
OXO fournit à l'étranger les produits de bœuf les plus appréciés — riches et appétissants saveurs de bœuf.

SAMEDI CHEZ CAPLAN

Magasinez et épargnez de 9 à 6 chez Caplan



BLAZERS pour garçons

8 à 16 ans

Laine anglaise bleu marine, modèle à double boutonnage, 3 poches plaquées, boutons métalliques, écusson.

8.95

PANTALONS pour garçons

8 à 10 ans 12 à 18 ans

4.98 6.95

Flanelle grise tout laine: pile, glissière, poignets bas.

Ensembles de manteau de 3 pièces pour garçons

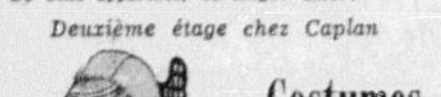
2 à 3x 4 à 6x

16.98 24.98

Magnifiques tweeds gris ou brun!

Manteau à double boutonnage avec collet de fourrure, quelques-uns avec casquette garnie de fourrure, jambières à glissière et bretelles. De belle apparence, de longue durée!

Deuxième étage chez Caplan



Costumes pour bébés

Nylon et Floce de nylon!

12.98

Double piquée de rayonne!

Devant à double glissière, capuchon amovible et chapeau séparé, quelques-uns garnis de fourrure. Poches détachables et mitaines. Mals, bleu, menthe, rose.

Deuxième étage chez Caplan

SOULIERS POUR ENFANTS

Play-About! Jack 'n Jill!

Big and Little Sister! Souliers de qualité dans un bon choix de modèles, cuir, teintes! Tous par Savage, tous "Sanitized"!

4.75 à 6.95

2e étage chez Caplan



MANTEAUX

pour fillettes

Grandeurs: 7 à 12

22.98

Molleton, tweeds italiens, élysians...

Entièrement doublés!

Modèles amples et ajustés pour porter l'hiver: doublure piquée de rayonne. Garnitures de fourrure et de soutache. Brun, aqua, sautoir, rose, gris.

2e étage chez Caplan



Manteaux d'hiver pour pré-adolescentes

Grandeurs 10 à 14x, adolescentes

29.98

Tweeds serrés, tweeds multicolores, élysians et Alpacas!

Nouvelle ceinture aux côtés et au dos, nouvelles grandes poches, manches relevantes! Quelques-uns avec garniture de fourrure! Aqua, sautoir, gris, beige, rose, brun, bleu royal, bleu marine.

Deuxième étage chez Caplan



Manteaux pour dames d'une élégance merveilleuse

De grandes aubaines à 29.95

Mohair italien, tweed importé, tissus à motifs! Grandes poches, la nouvelle silhouette "H" avec jupe doublée de "pillon"!

Dos genre blouse, manches dolman, manches raglan ou insérées! Brun, gris, royal, turquoise, rouille, rouge, noir. 8 à 20, 18 1/2 à 24 1/2.

Rez-de-chaussée chez Caplan



Manteaux de mouton pleine longueur

(Mouton teint suivant procédé)

DOUX, SOYEUX, LEGER! \$99

Richement teint de brun, modèle avec dos à 4 godets, collet aillé ou roulé, manches cocktail ou de genre pot à fleurs. 7 à 15, 8 à 20.

Rez-de-chaussée chez Caplan



Le moment de choisir une Élégante robe

Laine importée!

Texture tissée nouveauté!

29.95

Modèles fourreau et à jupe ample, plusieurs avec taille plissée légèrement! Teintes royal, beige, rouge, lime, plus foncées. 5 à 17, 10 à 20, 18 1/2 à 24 1/2.

D'autres de 15.95 à 35.00

Rez-de-chaussée chez Caplan



Mesdames!

Choisissez ces élégants

Chandails 100% d'orlon épais

• Pulllover à manches courtes 3.98 à 5.95

• Cardigan à manches longues 5.98 à 6.95

Ensembles "Grand'Mère" et "Lady Ann"

Tricotés classiques en ensembles appareillants: délicats boutons perlés! Noir, blanc, brun, bleu, rouge et toutes les autres nuances en vogue cet automne. 14 à 20.

Rez-de-chaussée chez Caplan



Perfection en mode d'automne!

Nouvelles jupes

Flanelle tout laine, riches tweeds, plaids!

7.98 à 15.98

Jupes tailleur avec cachets nouveauté! Beaux modèles plissés! Légèrement amples! Réversibles! Toutes les nouvelles teintes automnales. 10 à 20.

Vêtements sport pour dames chez Caplan, au rez-de-chaussée.

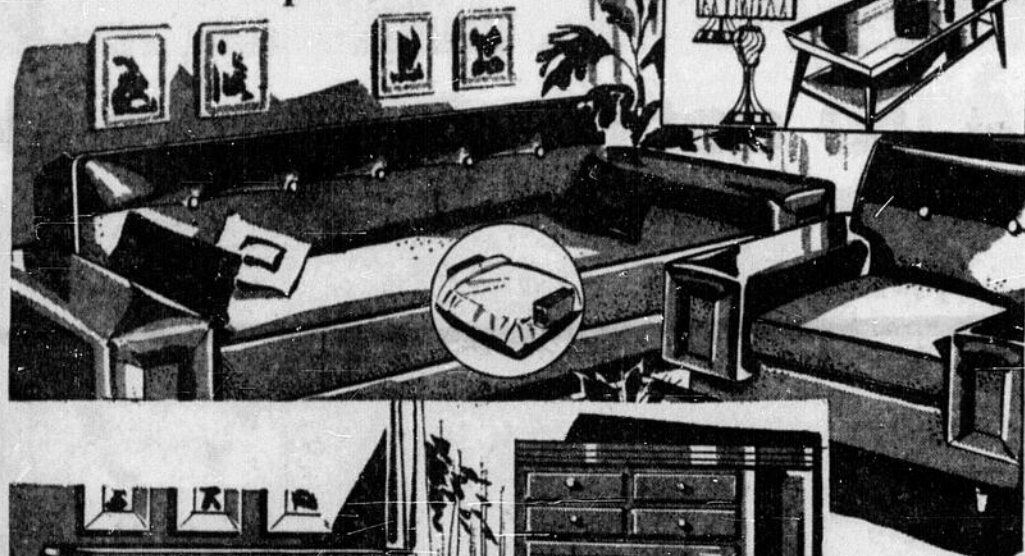


Gratis! Machine à coudre et ensemble de toile de 44 morceaux

LORSQUE VOUS ACHETEZ LE

Groupe pour 3 chambres chez Caplan

Meublez trois chambres complètement!

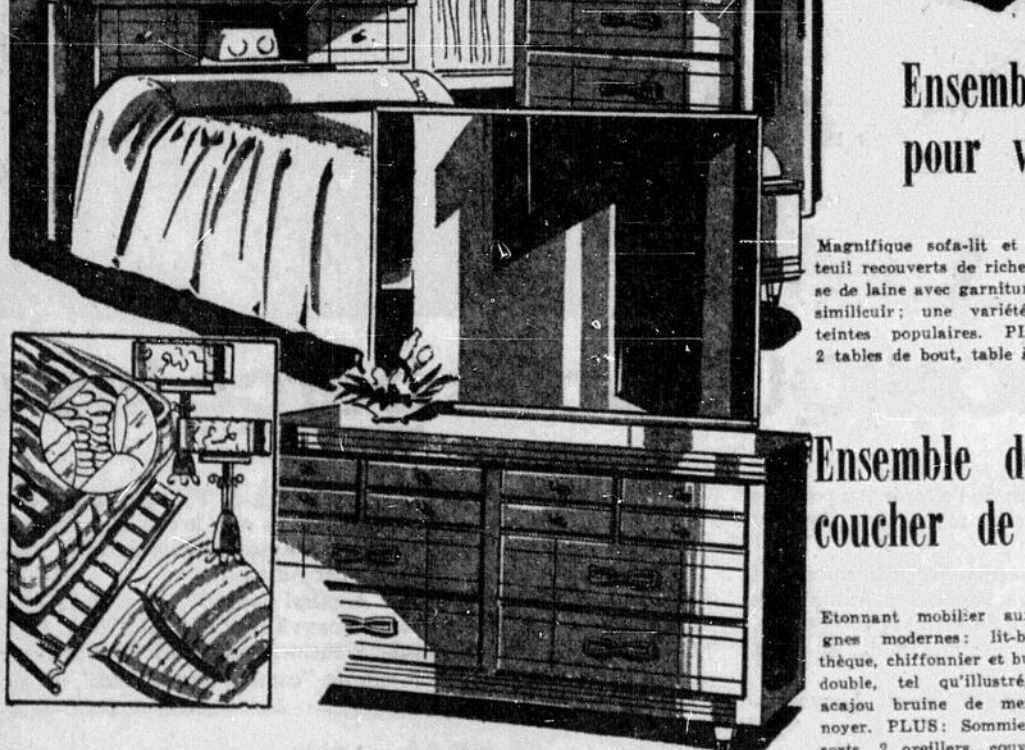


Valeur rég. 828.85!

Vous épargnez \$599

229.85

Comptez-les 67 pièces!



Ensembles de 7 pièces pour vivre

Régulièrement

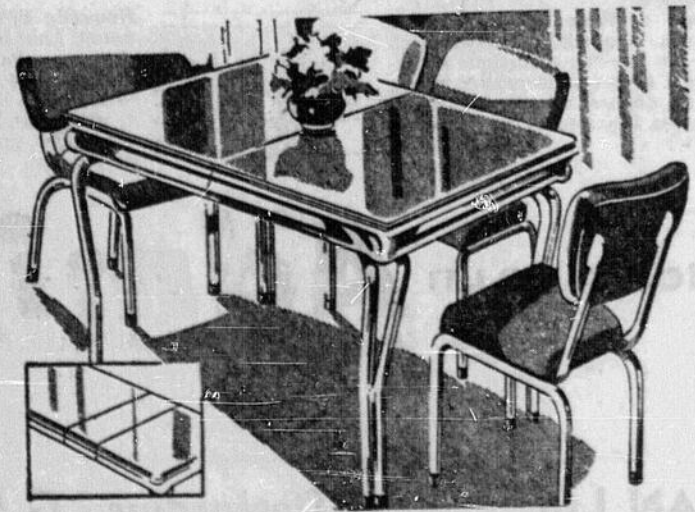
299.95

Ensemble de chambre à coucher de 10 pièces

Régulièrement

289.95

Étonnant mobilier aux lignes modernes: lit-bibliothèque, chiffonnier et bureau double, tel qu'illustré, en acajou brun de mer ou noyer. PLUS: Sommier à lattes, matelas à ressorts, 2 oreillers, couverture de lit (non illustrée) et 2 lampes boudoir et abat-jour.



DINETTE CHROMÉE DE 5 PIÈCES

Attrayante dinette de modèle dernier cri, mettant en vedette la table extra grande, 36" x 72", et 4 chaises assorties dans un choix de couleurs décoratives populaires.

Régulièrement

119.95

Rayon des meubles chez Caplan, au troisième ét

Conditions pour convenir à votre budget!

Aubaines en tuiles de parquet "Deltile"

Rég. 15c — Jaspe et marboléum 9" x 9"

Tuiles à parquet importées: 4 couleurs à votre choix: chartreuse, noir, jaune (en 2 teintes). Achetez maintenant et épargnez! CHACUNE 7 1/2c

Vente! Jaspe et Marboléum incrustés 1.49

Rég. 1.98 la verge carrée! 2 verges de large, choix de 35 couleurs! LA VERGE CARREE.

Magasin du sous-sol chez Caplan

Vente! Doublure de tenture

Rég. 89c LA VERGE!

69c

Satine de teinte beige, largeur de 48"; toutes de la grise et de la beauté à vos tentures!

Caplan, magasin du sous-sol

C. CAPLAN LIMITED... VOTRE MAGASIN FAMILIAL, RUE RIDEAU... TELEPHONE: CE. 5-3381

Le plus vieux quotidien de Montréal cesse sa publication

MONTREAL (PC)—Le Herald, le plus vieux quotidien de Montréal, cesse sa publication. Il publie aujourd'hui pour la dernière fois.

Etrange coïncidence, le Herald cesse sa publication le jour même du 146^e anniversaire de sa fondation. Lancé comme hebdomadaire le 19 octobre, 1811, le Herald est devenu un quotidien aux environs de 1840. La date exacte du changement n'est pas précisée dans les dossiers.

La nouvelle de cette décision a été portée hier à la connaissance des employés par M. John G. McConnell, président du Montreal Star, qui s'était porté acquéreur du Herald il y a quelques années.

Garanties insuffisantes

Dans un message d'adieu à l'adresse des lecteurs, le journal précise que la direction est convaincue, après une étude approfondie de la situation, que "la place occupée par le Herald dans le rayon d'action des journaux montréalais ne comporte pas suffisamment de garanties pour lui assurer une base économique saine".

Le journal ajoute: "En dépit de diverses expériences et en dépit du fait que le Star avait pris à son compte certaines des dépenses du Herald, notre journal encaisse des déficits depuis nombre d'années".

Le Herald estime que son tirage était de près de 40,000 exemplaires. La disparition de ce journal réduit à six le nombre des quotidiens montréalais, lesquels étaient au nombre de huit avant la disparition en 1953, du Canada, organe du parti libéral.

Le Montreal Star aura dorénavant une première édition l'avant-midi, à l'heure où paraissait le Herald. Il présentera à

ses lecteurs diverses chroniques qu'avait le Herald.

Quelques-uns des employés du Herald seront embauchés par le Star. Les autres recevront des sommes d'argent qui, déclare le Herald, dépasseront les montants donnés habituellement aux employés perdant leur emploi.

Histoire d'un journal

L'histoire du Herald est en partie celle de Montréal. Des personnages, dont les noms sont inscrits dans l'histoire du Canada, ont travaillé à ce journal.

Le Herald fut fondé par un Écossais d'Aberdeen, M. William Grey, alors que la population de Montréal n'était que de 16,000 au regard de 1,380,000 présentement.

M. Grey a peut-être été le premier correspondant de guerre d'un journal canadien. Il a en effet donné des comptes rendus au Herald de la bataille de Queenston Heights.

Dans son éditorial d'adieu, le Herald dit aujourd'hui: "Il est vrai que notre tirage est deux fois plus considérable qu'il ne l'était il y a 15 ans. Il est également vrai que notre revenu n'a jamais été aussi élevé. Par ailleurs, nos dépenses d'exploitation ne cessent de dépasser nos revenus".

Assemblée d'institutrices à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — L'Association catholique des institutrices rurales vient de tenir son assemblée d'automne, en la salle du collège de Ville-Marie, sous la présidence de Mlle Juliette Bergeron. A cette occasion, M. Benoit Gosselin, professeur à l'Ecole normale de Ville-Marie, a prononcé une intéressante causerie intitulée: "Réalisme en éducation".

La conférence de M. Gosselin a été suivie d'une allocution prononcée par M. André Boutet, inspecteur d'écoles. Celui-ci a parlé des cours qui seront donnés à l'Ecole normale de Ville-Marie, à la fin d'octobre.

Pour sa part, M. Roland Barrette, agronome et professeur à l'Ecole Moffet de Ville-Marie, vice-président de la Société St-Jean-Baptiste, a proposé qu'on apporte des modifications au programme "Radio-Jeunesse".

On procédera ensuite à l'élection du nouveau Conseil d'administration pour 1957-1958. Celui-ci se composera comme suit: Mlle Juliette Bergeron, de Ville-Marie, présidente, Mlle Marcelle Ritchot, de Laverlochère, vice-présidente, Mlle Huguette Cotnoir, de St-Bruno-de-Guigues, secrétaire-archiviste, Mlle Denise Cormier, de Lorrainville, secrétaire-correspondante, Mlle Pauline Descôteaux, de Lorrainville, secrétaire-trésorière.

A l'issue des élections, le R.P. Paul-Emile Lévesque, O.M.I., principal à l'Ecole normale et président de l'ACIR, a été invité à tirer les conclusions de cette journée d'études.

Etourderie de 2 adolescents

GASCON, Qué. (PC) — Prenez un puits d'école, placez-y une tête de boeuf et de la peinture d'aluminium. Résultat: deux semaines de congé.

Deux adolescents de ce village de la Gaspésie ont avoué à un agent de la Sûreté provinciale qu'ils avaient empoisonné le puits avec une tête de boeuf et de la peinture.

L'école fut fermée pendant deux semaines alors que la Commission scolaire déboursait \$2,000 pour la construction d'un nouveau puits. Les adolescents ont aussi admis avoir perpétré deux vols avec effraction dans un magasin du village.

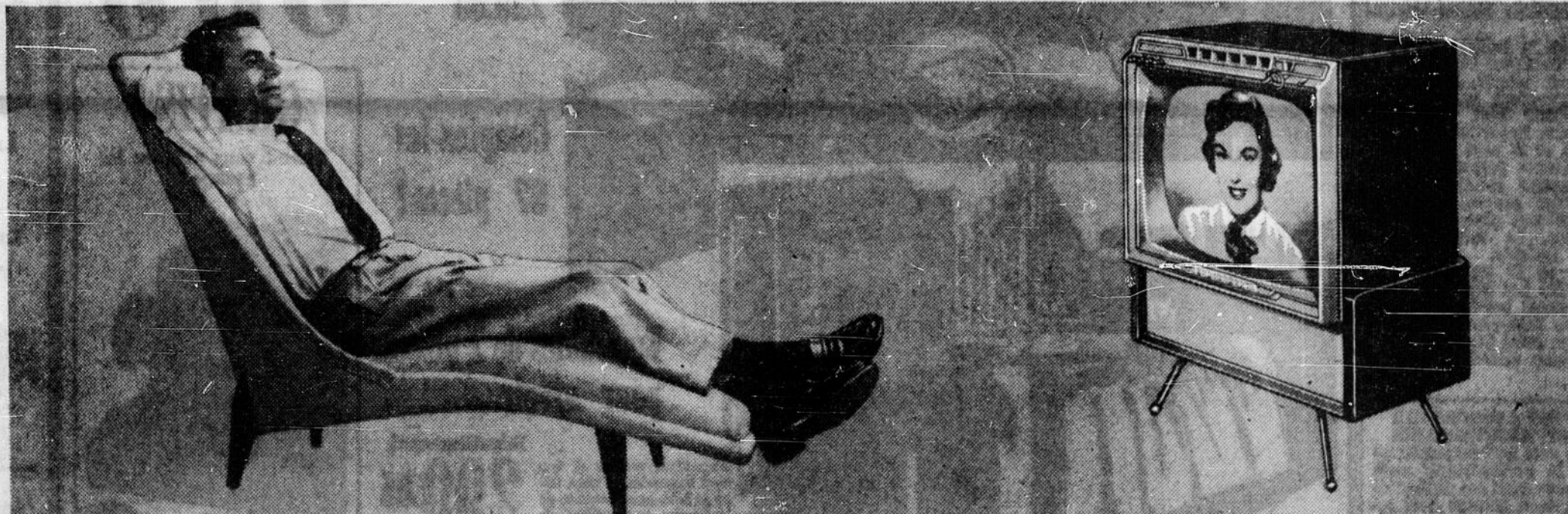
LA TV ADMIRAL POUR '58 REND LES AUTRES DÉMODÉES



LE STYLE AFFINÉ s'harmonise à votre foyer



LE TUBE-IMAGE À 110° est reposant pour les yeux



LE SON DUO-PHONIQUE vous berce les oreilles

La vision que présente la nouvelle TV Admiral pour '58 est une vision de l'avenir. Au point de vue style et rendement, elle est tellement en avance qu'elle fait paraître toutes les autres TV démodées.

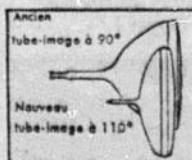
D'un pas de géant, Admiral révolutionne la TV en présentant des récepteurs qui s'harmonisent à tout mobilier. Compacts, affinés—vraiment élégants—les nouveaux téléviseurs Admiral ne mesurent que 16 pouces de l'avant à l'arrière, soit 9 pouces de moins qu'auparavant. Ni saillie, ni "chapeau" à l'arrière du meuble. Ainsi, la TV Admiral '58, affinée "comme un dix sous" va directement contre le mur.

Quant à la réception, vous serez émerveillé de sa clarté et de son réalisme saisissants. L'encadre-

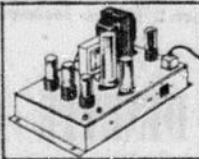
ment ton or, décor magique pour l'image de TV, et tous les contrôles en avant, dans le haut, sont des exclusivités Admiral. Ajoutez à cela le son duo-phonique Admiral qui vous entoure complètement et l'effet de "vues parlantes" même dans les modèles de table... une autre innovation présentée en premier par Admiral!

Il faut vraiment voir la TV Admiral pour '58, car c'est la seule qui ait été entièrement renouvelée... avec nouveau tube-image à 110° bien plus court et nouveau châssis amplificateur Cascade incorporant les perfectionnements résultant d'années de recherches Admiral.

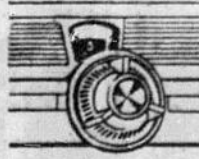
La TV Admiral pour '58, affinée "comme un dix sous", est en montre chez votre vendeur Admiral. Venez lui rendre visite.



Le nouveau tube-image à 110°. Notez à quel point les nouveaux tubes-images à 110° avec faisceau noir sont plus courts que les anciens à 90°—permettant ainsi de réduire jusqu'à 9" la profondeur du meuble pour des installations contre le mur. Aluminisées et munies du filtre optique.



Le nouveau système Haute Fidélité. L'amplificateur haut fidélité de 8 watts est monté dans le pavillon acoustique à l'arrière. Jusqu'à 4 haut-parleurs avec réseau de sélectivité donnent une réponse de 40 à 40,000 cycles. Voyez à l'arrière le système haute fidélité!



Nouvelle syntonisation entièrement en avant. Tous les contrôles sont en haut... en avant. Pas de boutons difficiles à atteindre; les numéros des canaux sont visibles par le verre illuminé du dessus. Bouton marche-arrêt. Contrôles séparés pour sons graves et aigus et contrôles de tonalité.

Votre foyer mérite le meilleur... est c'est toujours un

Admiral

CANADIAN ADMIRAL CORPORATION, LTD., PORT CREDIT, ONTARIO

A. BELANGER (Détail) Ltée

215, RUE MONTCALM, HULL

PR. 7-4329

A. J. FREIMAN Ltd.

EN VILLE

AU WESTGATE

Desjardins I.G.A. & Quincaillerie

314, RUE BOOTH, OTTAWA

CE. 2-1775

B. F. GOODRICH

464, RUE BANK

CE. 2-7361

G. H. Johnson's Furniture Ltd.

111, RUE MURRAY

CE. 5-5147

RAOUL LANDRIault Ltd.

81, CHEMIN DE MONTREAL

SH. 6-4601

92, RUE PRINCIPALE, HULL

PR. 7-3885

Robertson, Pingle & Tilley Ltd.

58, RUE SPARKS (près Elgin)

CE. 2-1581

RIDEAU T.V. & APPLIANCES

199, RUE RIDEAU

CE. 2-5858

CHARLES LINDSAY & SON Ltd.

286, RUE BANK (près Somerset)

CE. 2-5923

ROLLAND MOTARD Ltd.

137, CHEMIN DE MONTREAL

SH. 6-4657

GERVAIS MUSICAL CENTRE

332, RUE CUMBERLAND

CE. 4-8095

F. SLOVER Ltd.

61, RUE YORK

CE. 2-5877

Une vision parfaite est vitale...



Conduisez votre enfant chez
PEOPLES CREDIT JEWELLERS
pour des verres d'ordonnance correcte

Vous pouvez obtenir les verres dont votre enfant a besoin selon les conditions de crédit amical de Peoples Credit, sans délai.

Tél. CE. 5-6706
POUR RENDEZ-VOUS

Il n'y a pas de raison d'attendre. Si le besoin est pressant — conduisez votre enfant ici samedi — Vous pouvez vous fier aux optométristes de Peoples Credit Jewellers pour prescrire scientifiquement et ajuster les yeux de votre enfant avec des verres appropriés. Et Peoples Credit Jewellers vérifieront les yeux de votre enfant aussi souvent que requis — pour lui permettre la bonne vision si nécessaire pour le travail à l'école.

Et rappelez-vous bien —

Avec les lunettes de votre enfant vous obtenez
UN REMPLACEMENT GRATUIT D'UN AN...

ce qui veut dire que

(1) s'il perd ses lunettes
(2) si elles sont accidentellement cassées
(3) si les lunettes sont volées ou égarées
façon accidentelle...

VOUS RECEVEZ UNE NOUVELLE PAIRE ABSOLUMENT GRATIS!

Optométristes: M. R. HANKINS

SIGNEZ-CE. 5-6706 pour rendez-vous.





D'un style très juvénile, l'ensemble formé d'une jupe aisée, de tweed ou autre gros lainage et d'un chandail de laine, est toujours de mise, pour la jeune femme de carrière. Un petit col Claudine détachable et une ceinture de cuir ajoutent un ornement discret à la toilette.

Grand concours de tourtières

Continuant sa politique d'organiser annuellement un grand concours pour populariser les trois meilleures recettes d'un mets canadien, l'Association des hôteliers lance cette année un concours de tourtières.

L'année dernière, notre concours de soupe aux pois qui était le premier du genre, a été d'une grande popularité, a déclaré M. Gérard Delage, président de l'Association des hôteliers, puisque 317 concurrents nous ont fait parvenir leur recette sur la foi d'un seul communiqué paru dans les journaux et annoncé à la radio, à la suite de notre congrès annuel.

Les trois gagnantes furent alors Mme Rodrigue Vachon, fermière de Ste-Justine, comté de Vaudreuil, la R. S. Louis-Bertrand, de la congrégation Notre-Dame - du - Perpétuel - Secours d'Est-Broughton, comté de de Beauce, et Mme Brigitte Béribé, de Montréal.

Lors de son dernier passage à Québec, le célèbre journaliste-gastronome de Paris et New York, M. Jean Hallaire déclarait: "La province de Québec a une bonne cuisine nationale et c'est à vous d'en faire état, pour que le Canada français devienne le paradis du tourisme en Amérique, comme la France en Europe."

"Si les plats canadiens sont jugés un peu lourds pour les estomacs délicats de ceux qui n'ont pas l'avantage de vivre à la campagne et d'avoir une bonne santé", ajoute notre confrère, "il suffit de rénover la cuisine canadienne et de la rendre plus digestible pour les estomacs défectueux. Vous devriez avoir partout dans la province des restaurants faisant une spécialité des mets canadiens qui sont excellents. Dans vos restaurants, on trouve bien la soupe aux pois, mais il faut aller dans les familles pour goûter à la 'tourtière', au 'ragoût de patates' aux 'œufs frites au sucre d'érable'."

En France, la cuisine régionale attire les touristes; dans la province de Québec, la cuisine canadienne serait une grande source de richesse si vous en faisiez état."

Le concours de tourtière est destiné à tous les cuisiniers et ménagères de la province afin de trouver les trois meilleures recettes qui existent, dans le but de les populariser, tant auprès de nos gens qu'auprès des touristes.

Le mot "tourtière" a fait couler beaucoup d'encre, puisqu'en vertu de sa vraie définition,

CHANGEMENTS AUX HORAIRES DES TRAINS

En vigueur le dimanche;

27, oct. 1957



Secrétaires administratifs

Une fête d'ouverture

L'Association des secrétaires administratifs vient de tenir sa soirée d'ouverture de ses activités pour l'année, dans les salons du YMCA, rue Metcalfe.

On a présenté à cette occasion, à la première présidente de l'association, Mlle Dolores Cunningham, un livre sur le théâtre, en reconnaissance de son bon mandat; ce témoignage fut apporté au nom des membres associés, par l'entremise de Mme Cécile Chagnon.

L'assemblée a été marquée de la présentation officielle des treize nouveaux membres, après quoi, la soirée de divertissements battit son plein, sous forme de jeux humoristiques ou amusants toutes d'adresses.

C'est Mme C.A. Dubé qui a remporté le prix dans un jeu de ballons.

L'organisatrice de cette soirée fut Mme Doris Domina, présidente du comité des programmes, assistée de Mlle Marion Roach, et Frieda Zachary, de Mme Jean Adamson, de Mlle Gerry Mankon et de Mme Helen Atkinson.

Elue présidente de l'API de St-Vincent-de-Paul

WINDSOR (DNC) — L'Association des parents et instituteurs de l'école St-Vincent-de-Paul a tenu sa première réunion de l'année. Mme Elisabeth Mailoux a été élue à la présidence, M. Denis Janisse devient vice-président, Mme Jeannine Besette, secrétaire, Mlle Gertrude Vermette, trésorière, et Mmes Simard, Garneau, Beausoleil, de même que M. Cyr, conseillers.

On remarquait à l'assemblée M. le curé Clifford Girard, qui a rappelé aux parents leur devoir d'assister aux réunions. Mme Lanoue, principale de nos classes françaises, et Mlle St-Pierre et Vermette, institutrices.

L'API de cette école se réunit le deuxième jeudi de chaque mois à l'école.

Nommée supérieure de l'hôpital de Sudbury

SUDBURY (DNC) — La R.S. Sainte-Germaine, s.g.c., vient d'être nommée supérieure de l'hôpital Saint-Joseph de Sudbury. Elle remplace à ce poste la R.S. Marie-Mildred, s.g.c., qui a été transférée à l'hôpital général de Mattawa.

La nouvelle supérieure de l'hôpital St-Joseph était, avant sa nomination à Sudbury, supérieure de l'hôpital St-Vincent d'Ottawa.

BRETON PRIS AU LASSO

Par la PRESSE CANADIENNE — "Le cœur a des raisons que la raison ignore". S'il en était autrement, l'avenir du genre humain serait sérieusement compromis. Tel est le cas, par exemple, de cette élégante Anglaise, co-éditrice d'un magazine londonien à "papier glacé", qui a décidé récemment d'abandonner son train de vie sophistiqué pour devenir l'épouse d'un pêcheur breton.

Pour Mme Hero Kanis, cette décision représente un adieu définitif au luxe et au confort de sa résidence et à ses obligations professionnelles. En échange d'une ancienne maison de pierres grises non chauffée, dans l'île de Soim, sur la côte du Finistère. D'ailleurs, l'île toute entière, qui est sillonnée de chemins rocailleux, est dépourvue des plus strictes nécessités de la vie courante. Entre autres, l'électricité n'est distribuée que le soir, la tombée du jour.

La première, Mme Kanis a payé le pour et le contre d'une décision aussi grave de conséquences. Elle est âgée de 48 ans. Et sa prochaine union avec Jean-Noël Fouquet, un célibataire de 32 ans, ne lui fait pas oublier l'échelle des valeurs sociales ou matérielles. En admettant qu'elle ne trouvera pas l'aisance à laquelle elle a été habituée jusqu'ici, Mme Kanis déclare que son futur mari ne s'attend pas, non plus, à acquiescer une épouse tout à fait "domestiquée".

Aussi, elle n'a pas été sans prévoir ces divergences et a obtenu plusieurs concessions de Jean-Noël Fouquet. Ce dernier a accepté, tout d'abord, qu'elle n'exécute aucune tâche domestique, afin qu'elle puisse poursuivre sa carrière d'écrivain et se livrer à la pratique de son sport favori, la pêche. Le couple doit également vivre huit mois seulement, sur l'île, et le reste de l'année, à Londres.

Fouquet, un rude gaillard de six pieds, s'accommode on ne peut mieux de son choix, une atterrante personne aux yeux noisette et dont la chevelure brune s'estompée délicatement de cheveux gris. Le couple a fait connaissance l'été dernier. En avril, Mme Kanis avait vu une annonce où on demandait un équipage à bord d'une quaique pour se rendre à Tahiti. A son arrivée à Audierne, en Bretagne, elle apprit que le voyage avait dû être retardé à cause de réparations.

Pourquoi la laine se rétrécit-elle?

L'eau chaude et les savons inappropriés désagrégent les fibres minuscules de la laine et la font rétrécir. Utilisez ZERO, le savon pour l'eau froide. Il adoucit l'eau. Fini le rétrécissement! Le paquet de 59c suffit pour des douzaines de lavages. Dans les grands magasins, épiceries et pharmacies. Pour échantillon gratuit, écrire à: Dépt. 6, ZERO Soap, Victoria, C.-B.

J'avais l'impression que j'allais échouer...



Un examen cet après-midi, maman, et j'ai tellement sommeil!

Voilà dix sous — Achète-toi un rouleau Neilson en retournant à l'école



Maintenant, je suis vraiment en forme pour travailler



Les rouleaux Neilson vous remontent... ces bonbons sont un vrai régal

Les Rouleaux Neilson sont des bonbons pratiques — se font en deux saveurs irrésistibles. Riche caramel enrobé de chocolat au lait lisse et satisfaisant... ou crème de menthe poivrée recouverte du chocolat le plus fin. Délicieux tous les deux, mais différents. Essayez-les aujourd'hui! 10¢ seulement pour 10 grosses bouchées, à la confiserie de votre quartier.

ROULEAUX Neilson
LE BONBON PRATIQUE



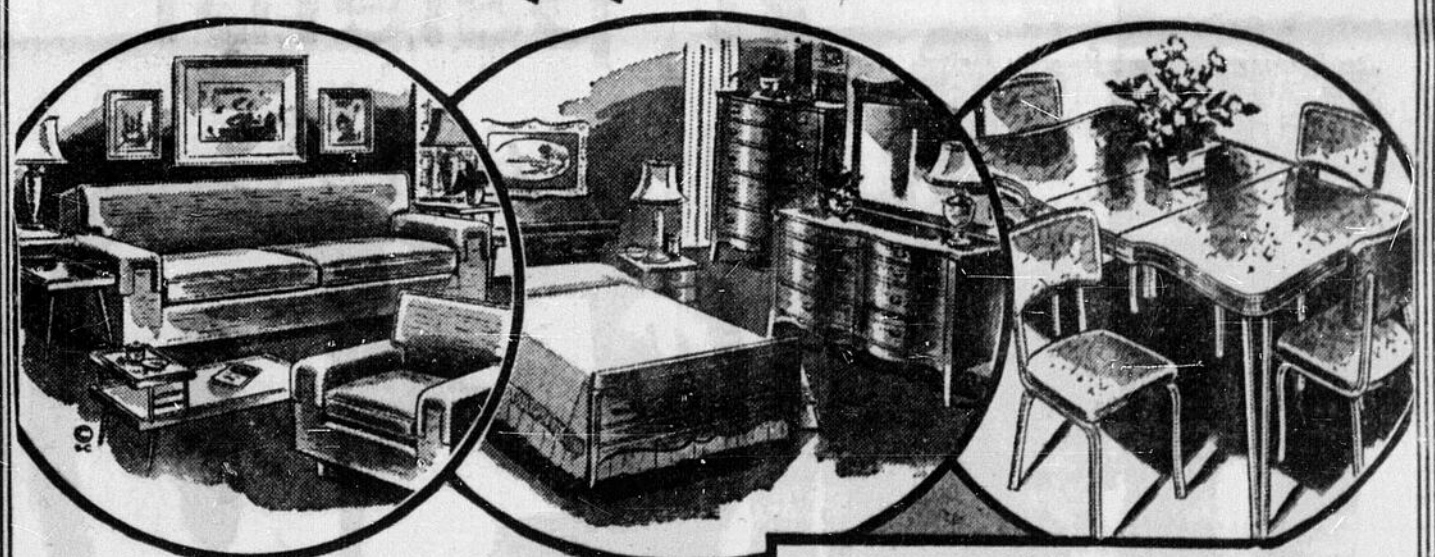
Le défilé royal des aubaines ROTHMAN se poursuit...

Un vaste choix vous est encore offert

AU PRIX COUTANT

Vous ne payez que 5% de commission au vendeur, plus les frais de livraison — Acompte MODIQUE, 24 mois pour solder

EN VOICI QUELQUES EXEMPLES SEULEMENT:



MOBIERS CHESTERFIELD

2 pièces, de caoutchouc-mousse

à compter de **139.95**

MOBIERS DE CHAMBRE

3 pièces

à compter de **69.95**

MOBIERS DE CUISINE CHROMES

5 pièces

à compter de **49.95**

MOBIERS DAVENPORT

2 pièces

à compter de **89.95**

LITS CONTINENTAUX

à compter de

24.95

POELES A 4 ELEMENTS

à compter de

109.95

1958

Téléviseurs CONSOLES "de marque réputée"

199.95

REFRIGERATEURS

de 8 pieds cubes

"de marque réputée" à compter de

169.95

TELEVISEURS PORTATIFS

deux nuances, "de marque réputée" à compter de

109.95

ROTHMAN

"LE ROYAUME DE L'AMEUBLEMENT"

329, rue Bank (antérieurement le cinéma Imperial)

432, rue RIDEAU, angle Chapel

344, chemin RICHMOND, près Churchill

Quand deux spécialistes de l'immigration se rencontrent

(PC) — Il y a eu prise de bec hier aux Communes entre le ministre de l'Immigration, M. Fulton, et l'ancien ministre de l'Immigration, M. Pickersgill. La dispute a porté sur la politique d'immigration.

M. Pickersgill a amorcé le débat. Il a accusé M. Fulton d'avoir fermé la porte aux Hongrois voulant émigrer au Canada. Il a ajouté que M. Fulton avait pourtant déclaré en novembre dernier que tous les réfugiés hongrois devaient pouvoir le faire.

M. Fulton a alors interrompu M. Pickersgill. M. Fulton a dit: "C'est vous-même qui avez décidé de restreindre l'immigration et vous avez donné des ordres en conséquence le 12 avril."

M. Pickersgill a répliqué: "Ce n'est pas exact."

M. Fulton a lui-même rétorqué: "C'est tout à fait exact."

Ce sur quoi M. Pickersgill a repris qu'il avait effectivement émis des ordres le 12 avril, que ces ordres avaient été envoyés

178 candidats aux élections de Montréal

MONTREAL (PC) — Un total de 178 candidats ont été désignés hier, pour contester les 67 sièges en jeu aux élections municipales de Montréal du 28 octobre.

Lorsque la mise en candidature a officiellement pris fin à midi hier, trois personnes se présentaient à la mairie et 175 autres étaient candidats aux postes de conseillers. Aux dernières élections municipales de 1954, neuf candidats se sont présentés à la mairie et 190 autres aux postes de conseillers.

Le conseil municipal de Montréal compte 99 membres. Trente-trois sont élus par les propriétaires; 33 autres par les propriétaires et les locataires; et 33 par des organismes commerciaux, syndicaux et éducationnels.

Radio-Cinéma-Musique

La question de la traduction simultanée revient sur le tapis

Aux questions de MM. Maurice Breton et Georges Villeneuve sur la traduction simultanée des délibérations de la Chambre, vient de s'en ajouter une autre qui paraît au feuillet de la Chambre.

M. Raoul Poulin, député de la Beauce, demande au gouvernement ce qu'il a fait du dispositif utilisé lors du congrès de l'Union postale.

Quel a été le coût d'installation de ce dispositif? demande M. Poulin. Pendant combien de semaines a-t-il fonctionné? Quel a été le coût d'entretien et de fonctionnement? Les résultats obtenus ont-ils été satisfaisants?

L'outillage, propriété de la Défense nationale qui l'avait prêté au ministère des Postes pour le congrès lui a été retourné, comme on le sait. M. Poulin qui se sait également croit cependant qu'il serait heureux que le gouvernement accorde aux délibérations de la Chambre la même attention qu'il a accordée à celles des visiteurs.

Le maire Jean Drapeau, élu en 1954 sur un programme de réforme, se présente à nouveau. Ses adversaires sont le sénateur Sarto Fournier et M. Charles Lafontaine, deux candidats défaits en 1954.

Impressionnante cérémonie présidée par Mgr Tessier

EARLTON (DNC) — Un grand nombre de personnalités religieuses et civiles ont assisté à la cérémonie de bénédiction de la nouvelle cloche de l'église et du chemin de la croix, tenue sous la présidence de S. Exc. Mgr Maxime Tessier, évêque de Timmins.

Parmi les personnalités présentes, on remarquait notamment Mgr A. Dupuis, v.g., M. l'abbé P. Jubinville, ancien curé d'Earlton; M. l'abbé Joseph Génier, curé de Belle-Val; M. l'abbé Marsolais, curé de Kirkland Lake; M. l'abbé Michel Roberge, curé de Notre-Dame-du-Nord; M. l'abbé Antoine Roberge, curé de Thornhill; M. l'abbé Ovide Lemay, curé de Cobalt; M. l'abbé René Audet, de Haileybury; M. l'abbé Del Guidice, d'Englehart; et M. l'abbé Jacques Landriault, chancelier de l'évêché.

La cérémonie, qui fut des plus impressionnantes, s'est déroulée dans l'après-midi, au milieu d'un grand nombre de paroissiens. A l'issue de la cérémonie de bénédiction, Son Excellence a été invitée à faire sonner la cloche. Le tout se termina par un grand banquet qui a été servi au sous-sol de la nouvelle église paroissiale.

Programmes à la Radio

CE SOIR

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Journal
6.15—Le sport en revue
6.30—Musique
6.45—Un homme et son pécché
7.00—Régiment du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Clinique du cœur
7.45—Magazine rural
8.00—Institut Canadien des affaires publiques
8.15—Fiesta
8.30—Petit ensemble vocal
8.45—Régiment du chapelet
9.00—Le reve de l'actualité
9.15—Le monde de ce soir
9.30—Chansonnades
9.45—Nouvelles
10.00—Cronique musicale
10.15—Résumé des nouvelles
10.30—L'heure de la vie
10.45—Hors des ondes
11.00—CFR-MONTREAL 890 Kilocycles
6.00—Radio-journal
6.15—Chronique sportive
6.30—En d'ant
6.45—Petit homme et son pécché
7.00—Chant des hommes
7.15—Percholine de la vie quotidienne

CFRA-OTTAWA 560 Kilocycles
6.00—Sports à 6.00
6.15—Car Connexion
6.30—Showbill
6.45—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.15—Showbill
7.30—Le feu du jour
7.45—Nouvelles
8.00—News
8.15—Jazz
8.30—Sports
8.45—Informations
9.00—Open House
9.15—Sports Final
9.30—Robbie Along Show
9.45—Informations
10.00—Open House
10.15—Sports Scores
10.30—Open House
10.45—Sports
11.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Nouvelles
6.15—L'horloge musicale
6.30—Radio Sacré-Cœur
6.45—Gilles matinales
7.00—Nouvelles O'Keefe
7.15—L'horloge musicale (suite)
7.30—Nouvelles par les manchettes
7.45—Nouvelles musicales
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Informations
8.15—Chronique sportive
8.30—Ritournelles
8.45—Informations par les manchettes
8.55—Informations
9.00—Chansonnades
9.15—Nouvelles
9.30—L'heure des jeunes
9.45—Nouvelles
10.00—Cronique musicale
10.15—Réfrains populaires
10.30—Informations
10.45—En d'ant
11.00—Mantaki sur nos ondes
11.15—Signal-borale
11.30—Radio-journal
11.45—Nouvelles sportives
12.00—Intermède
12.15—Nécrologie
12.30—Nouvelles
12.45—Chacun son tour
1.00—Nouvelles (suite)
1.15—Chacun son tour
1.30—Nouvelles
1.45—Chacun son tour
1.55—Nouvelles
2.00—Succès du jour
2.15—CFR-MONTREAL 890 Kilocycles
6.00—Radio-journal
6.15—L'Opéra de quat' sons
6.30—Elevations matinales
6.45—Radio-journal
7.00—L'Opéra de quat' sons

CFRA-OTTAWA 560 Kilocycles
6.15—Open House
6.30—Sunny Jim
6.45—Informations
7.00—Sunny Jim
7.15—Informations
7.30—Météo
7.45—Sunny Jim
8.00—Informations
8.15—Sports
8.30—Sunny Jim
8.45—Brook's Bird Clinic
9.00—Informations
9.15—Casino
9.30—Crosby Corner
9.45—Informations
10.00—Children's Club
10.15—Nouvelles
10.30—Sunny Jim
10.45—Mr. and Mrs. Arnold
11.00—Informations
11.15—Eddy Arnold
11.30—Farnet's Hotchok
11.45—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Nouvelles
12.30—Casino
12.45—Football
1.00—Nouvelles
1.15—Campus Corner
1.30—Nouvelles
1.45—Nouvelles
1.55—Nouvelles

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8.15—Informations
8.30—Jazz and Ginger
8.45—Informations
9.00—Musical Clock
9.15—Informations
9.30—Jazz and Ginger
9.45—Informations
10.00—Musical Clock
10.15—Informations
10.30—Jazz and Ginger
10.45—Informations
11.00—Musical Clock
11.15—Informations
11.30—Jazz and Ginger
11.45—Informations
12.00—Musical Clock
12.15—Informations
12.30—Jazz and Ginger
12.45—Informations
1.00—Musical Clock
1.15—Informations
1.30—Jazz and Ginger
1.45—Informations
1.55—Musical Clock
2.00—Informations

CKCR-OTTAWA-HULL 970 Kilocycles
6.00—Informations
6.15—Musical Clock
6.30—Météo
6.45—Informations
7.00—Musical Clock
7.15—Informations
7.30—Jazz and Ginger
7.45—Informations
8.00—Musical Clock
8

ANNIVERSAIRE

DWORKIN FURS LTD.

PAS DE FAUSSES AUBAINES, PAS DE PUBLICITE INEXACTE, PAS DE "CADEAUX" GRATUITS!
Toutes les aubaines sont offertes sous forme de rabais draconiens sur notre assortiment



Vous trouverez sur notre escalier, un tapis rouge pour vous souhaiter une bienvenue royale à notre vente du 54e anniversaire... Vous trouverez à notre magasin le plus vaste choix de nouvelles fourrures du tout dernier cri, et dont nous avons réduit les prix au minimum afin de vous offrir les plus grandes économies que vous ayez vues, et ceci, en plus des épargnes ordinaires "de l'atelier à la porteuse" chez Dworkin. Puisque nous sommes membres de l'Association des normes de fourrure d'Ottawa, nous ne pouvons préciser le prix régulier de la marchandise en vente, mais vous pouvez être certains que ces rabais sont considérables et authentiques. Nous avons des modèles pour convenir aux silhouettes les plus menues comme les plus grandes, soit les tailles 9 à 44 dans l'assortiment.

**MAGASINEZ de BONNE HEURE SAMEDI
POUR PROFITER DU MEILLEUR
CHOIX... LES PORTES OUVRENT
A 9 HEURES DU MATIN**

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin —
Spécial de l'ouverture des portes

Manteaux de chat sauvage rasé naturel

Une excellente aubaine en fait de manteaux de qualité garantie, confectionnés à grande ampleur élégante. Ils valent beaucoup plus que ne le suggère le prix de vente et sont confectionnés pour durer des années et des années. Tailles: 10 à 20.

\$299

Vente du 54e anniversaire
chez Dworkin—
Spécial de l'ouverture
des portes

Etoles — Capes de rat musqué

De petites étoles, confectionnées de flancs de rat musqué de choix, et offertes au plus bas prix à l'occasion de la vente du 54e anniversaire de Dworkin. Choix de teintes renard bleu ou vison nuancé. PAS DE REMBOURSEMENT, PAS D'ECHANGE, PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES, S.V.P.

\$54



Vente du 54e anniversaire
chez Dworkin

Etoles de marmotte vison (teint)

\$88

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux de dos de rat musqué du Nord (teint vison) de qualité supérieure \$299

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux de mouton de Perse noir (teint) — Collets de vison saphir bleu \$366

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de rat musqué (flancs teints vison ou nuance charbon de bois) \$133

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de seal Hudson (rat musqué teint) \$195

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Collets de vison bleu argenté \$9.95

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux d'auto et manteaux réversibles de mouton (selon procédé) \$77

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de lapin brun ou beige (lapin teint) \$88

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Superbes manteaux de loutre naturelle Ravissants manteaux de loutre naturelle d'une beauté incomparable et à un prix incroyablement modique. Ampleur désinvolte, manches effilées et collets à coupe ample. Un placement en fait de beauté durable \$699

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de mouton de Perse gris naturel \$249

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Elégants manteaux de mouton (selon procédé). Un excellent placement pour la jeune fille qui doit porter son manteau tous les jours. Confortables, légers et très durables \$99

Vente du 54e anniversaire
chez Dworkin—
Spécial de l'ouverture
des portes

Manteaux de mouton de Perse noir (TEINT)

Mouton de Perse noir, peaux entières; aucun morceau, aucun flanc. Quantité limitée, 10 seulement, tailles: 10 à 20 dans le groupe. PAS D'ECHANGE, PAS DE REMBOURSEMENT, PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES, S.V.P.

\$99

CONDITIONS:

**\$10.00 RETIENDRONT TOUT MANTEAUX
JUSQU'A 18 MOIS POUR PAYER**

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de dos de rat musqué du Nord (teint vison) \$179

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Etoles de vison canadien (choix de vison bleu argenté, vison pastel, vison ranch ou vison sauvage) \$288

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux de mouton de Perse noir (de choix (teint). Nouveaux collets capuchons, profusément ornés de vison saphir bleu) \$454

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de vison chinois de choix (teint) \$254

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Etoles de vison chinois de choix (teint) \$169

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux de castor canadien naturel (foncé de très belle qualité) \$595

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Etoles d'écureuil russe brun (teint) \$195

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de castor canadien (teint) \$266

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux "Otter Fantasy" (rat musqué rasé et teint loutre) \$425

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux de seal d'Hudson (rat musqué teint) \$249

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Jaquettes de mouton de Perse gris naturel (de belle qualité) \$324

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin!
Manteaux de mouton de Perse gris (abondamment garnis de vison bleu saphir) \$454



Vente du 54e anniversaire
chez Dworkin—
Spécial de l'ouverture
des portes

Manteaux de mouton de Perse gris naturel

Mouton de Perse gris, à boucles moyennes et fermes, et dans les modèles les plus en vogue cette saison. Modèles tout-aller à grande ampleur ou dos droits dans l'assortiment, ainsi qu'une gamme de collets différents y compris le modèle châle ordinaire. Poignets coniques plus élégants, plus confortables et tous à doublure de qualité garantie.

\$388

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
CAPES ET ETOLES AVEC POCHES, D'ECUREUIL RUSSE (teint) \$166

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
MANTEAUX DE DOS DE RAT MUSQUE DU NORD DE LA MEILLEURE QUALITE, d'une confection très élégante (teint vison) \$399

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR à ondulations fermes (teint) \$349

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
JAQUETTES DE VISON CHINOIS de qualité de choix (teint) \$354

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
PETITES CAPES DE VISON CANADIEN \$229

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
MANTEAUX DE RAT MUSQUE (peaux allongées) de belle qualité (teint vison) \$399

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
JAQUETTES D'ECUREUIL CANADIEN BRUN (teint) \$244

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
MANTEAUX DE DOS DE RAT MUSQUE (teint vison). Une aubaine formidable que ces manteaux de dos de rat musqué durable et d'une confection aussi belle que celle des vêtements les plus coûteux. Dos à grande ampleur et manches effilées ainsi que collets de coup: ample. Doublure de très bonne qualité, et, bien entendu, la garantie sans réserve de Dworkin qui accompagne chaque vêtements! \$188

Vente du 54e anniversaire chez Dworkin
MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR (teint) \$288



\$10

RETIENDRONT
TOUT MANTEAU

Jusqu'à 18 mois pour payer

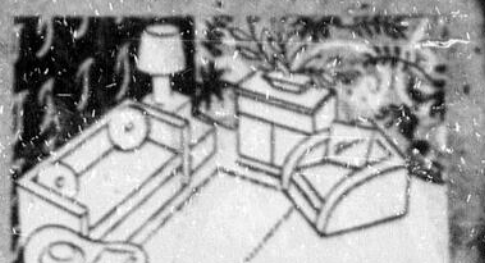
DWORKIN FURS LIMITED

256 rue Rideau

(Entre Cumberland et King Edward) — Ouvert tous les jours de 9 h. a.m. à 6 h. p.m.



Le chez-soi et son charme...



Pour vous qui projetez de vous construire

• MACHINISTES
• SOUDEURS

ALIE
Machine Shop

25, rue Cousineau, Hull
PR. 7-2775

FOSSES SEPTIQUES
APPROUVEES

en béton préalablement coulé



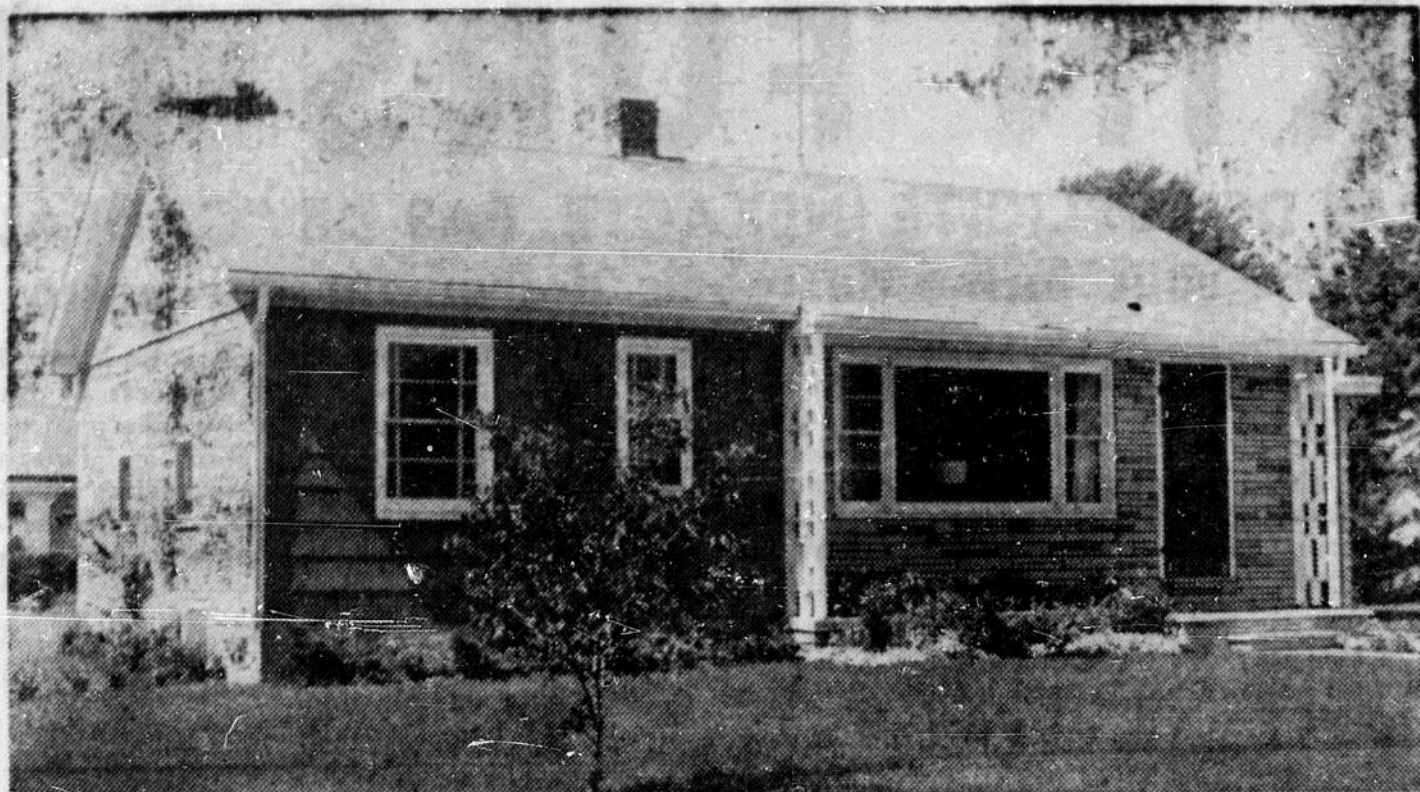
Demandez des renseignements
au sujet de cette nouvelle
fosse septique telle que
manufacturée par

FRAZER-DUNTIL

CO. LIMITED

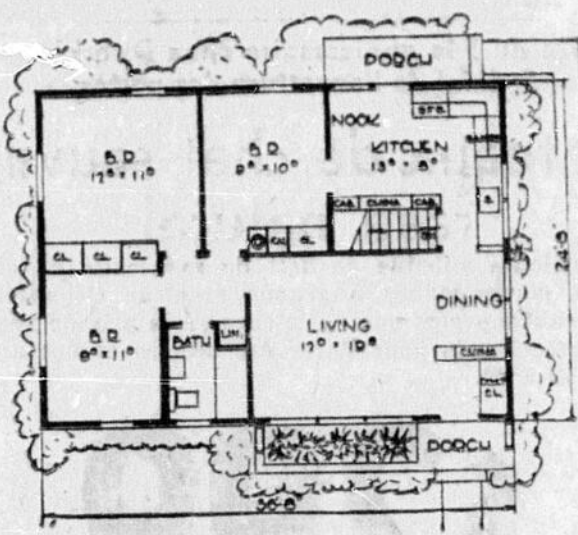
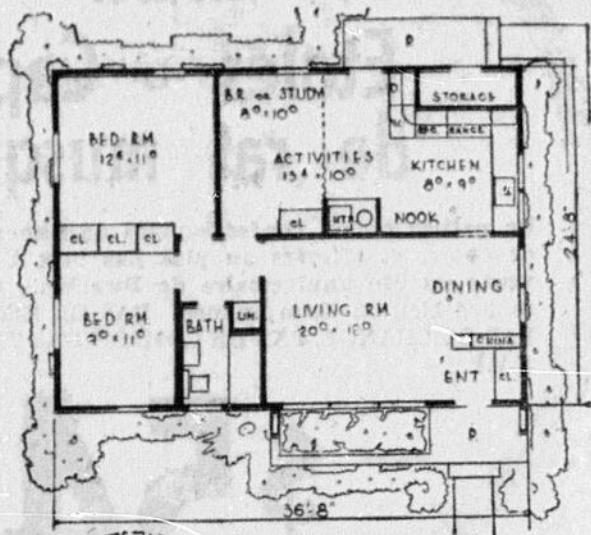
Manufacturiers de blocs de béton
Vibrapex, briques de béton, pierre
concassée, fosses septiques de béton
moulés au préalable, béton Moto-Mix.
Distributeurs d'exploits C-I-L.

Signalez CE. 5-1407
130, rue SPARKS

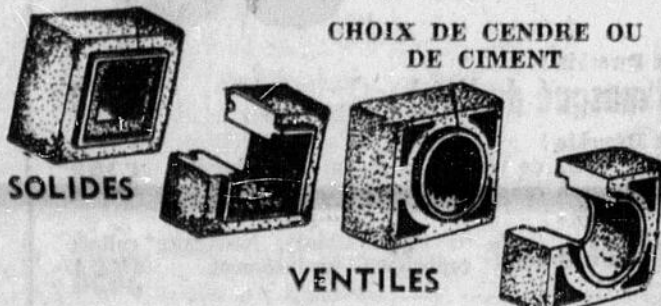


Maison

No 67-107



NOS FAMEUX BLOCS DE CHEMINÉE
"INTERLOCKING"



CHOIX DE CENDRE OU
DE CIMENT

IDEAL CONCRETE PRODUCTS

100, rue Lois HULL PR. 7-1683



NE RETARDEZ PAS

Notre climat est rigoureux
pour votre voiture. Pourquoi
ne pas la protéger dans un
garage. Il en coûte si peu
pour lui accorder cette pro-
tection. Nous avons tous les
matériaux requis à prix mo-
dique.

SPECIAL!

PORTES DE GARAGE en acier "Berry" . . \$60

Comprenant la quincaillerie nécessaire.

PORTES COMBINEES vitrées, avec moustiquaire \$14.95

PLAN BUDGETAIRE A VOTRE SERVICE



147, Ch. Marier, SH. 6-8141 Eastview

Photo "Home Building in Canada"

Propre comme un sou neuf, cette attrayante petite maison rencontre toutes les exigences désirées et convenant à la famille canadienne au budget moyen. Compact et économique de construction, le plan est disponible avec ou sans sous-sol (S. v. p. spécifier lequel est désiré).

Si votre choix se tourne vers la version sans sous-sol, la troisième chambre à coucher pourra servir de boudoir avec divan. Si cette pièce n'est pas requise, vous tirez les draperies ou les portes accordéons et le boudoir disparaît. A sa place vous avez alors une grande pièce combinée avec la cuisine et qui vous procure amplement d'espace pour les repas de familles, réceptions mondaines sans formalités.

Remarquez le grand placard à entreposage adjacent au porche arrière.

La majorité de nos lecteurs préféreront la version avec sous-sol à cause de la plus grande possibilité d'entreposage. L'escalier est commodément placé près de la cuisine et laisse le champ libre à la ménagère pour la préparation des repas. Les deux plans ont chacun une surface de 900 pieds carrés. Que vous choisissiez l'un ou l'autre, les bleus des plans incluent trois autres jolis styles d'extérieurs pour le même plan de base.

Des bleus des plans détaillés, préparés par un architecte, sont en vente à \$9.75 la série ou trois séries pour \$25.00 pour cette maison de construction canadienne. Les demandes devront être adressées à HOME BUILDING IN CANADA, 2842 Bloor St. W., Toronto 18, Ont. On devra mentionner le numéro de la maison en question et, si possible, la date de publication dans "Le Droit".

Offrez à votre épouse un petit "coin de toilette" pour Noël

Se produit-il souvent des "crises" de salle de toilette chez vous? L'affluence matinale est-elle trop forte pour les facilités dont vous disposez en ce moment? Vos visiteurs sont-ils forcés de faire la queue dans le corridor pendant que votre fils pratique la natation dans la baignoire ou que sa grande sœur se fait une beauté en attendant l'arrivée de son soupirant? Si tel est le cas, vous seriez bien avisé de faire aménager une petite "chambre de poudrage" dans votre demeure à l'occasion de Noël. Ce serait un cadeau très apprécié de tous les membres de la famille, ainsi que de vos visiteurs.

L'expérience démontre que ces petites installations auxiliaires sont des plus commodées dans les moments critiques où la demande est trop forte pour une salle de toilette unique. L'Institut Canadien de Plomberie et de Chauffage vient de terminer une enquête en vertu de laquelle il a été établi que les "chambres de poudrage", où l'on peut commodément se laver et se rafraîchir, jouissent d'une popularité sans cesse croissante depuis l'avènement de la télévision. Et le principal point en leur faveur, selon la plupart des maîtres de maison, est le fait que ces petites pièces ajoutent une note d'efficacité et d'agrément à votre hospitalité.

Quant à l'emplacement de ce petit coin dans la maison, deux endroits sont particulièrement appropriés. (1) Près du living room, où ont lieu la plupart des réceptions et réunions de famille. Cet endroit se trouve également près de la cuisine, ce qui veut dire que la maîtresse de maison affaîcée aura souvent l'occasion d'utiliser cette facilité. (2) Tout près de la chambre à coucher principale, ou même à l'intérieur de cette pièce, ce qui est particulièrement utile pour le papa et la maman, aux moments critiques de la matinée et de la soirée, lorsque la salle de toilette principale est ordinairement accaparée par les autres membres de la famille.

On est surpris du peu d'espace nécessaire à l'aménagement d'une pièce aussi utile. Un lavabo et un bol de toilette est tout ce qu'il faut — et le petit coin sera bien plus commode si vous installez ces deux articles pendant que vous y êtes. Des pièces d'équipement de conception spéciale sont maintenant fabriquées pour répondre à la vogue grandissante des "chambres de poudrage". On peut obtenir des lavabos ne mesurant que 14 pou-

QUINCAILLERIE DE FINITION — MATERIAUX DE CONSTRUCTION — PEINTURES — OUTILS MECANQUES — ETC.

CE. 3-5617

Builders Sales Ltd.

531, rue Sussex, Ottawa

SI VOUS CONSTRUISEZ

ne manquez pas d'exiger les BLOCS DE CENDRE HAYLEY pour isoler votre maison.

HARRY HAYLEY & SONS

Chemin Hurdman CE. 3-7769



ATTENTION

PROFITEZ DE NOTRE PLAN DE CREDIT POUR VOS REPARATIONS OU AMELIORATIONS A VOTRE PROPRIETE

• Nous avons tout pour la construction
• Vous pouvez acheter à partir de \$100 jusqu'à \$2,000
• Aucun dépôt nécessaire
• Jusqu'à 36 mois pour payer

POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VOYEZ
Green Valley Lumber Ltd.

A votre service depuis 25 ans
"Tout pour construire n'importe quoi".

SIGNEZ SH. 6-4633

360, CHEMIN DE MONTREAL EASTVIEW



Un contrat d'huile "Vigilant"

veut dire que nous surveillons votre approvisionnement d'huile.

Voici les autres avantages que vous offre notre compagnie:

1. Le plus grand nombre de camions-citernes dans la région pour garantir la livraison de votre huile combustible.
2. Un personnel considérable pour l'entretien des brûleurs à l'huile.
3. Service de livraison de 24 heures.
4. Service de 24 heures sur les brûleurs à l'huile.
5. Livraison à vérification automatique de l'huile combustible.

HEATFUL "Heco" FUEL OIL
HENNEY COMPANY

John HENNEY
AND SON LIMITED

88, rue METCALFE CE. 2-9451

"Plus de 89 ans de service impeccable en chauffage".

CONTRE-PLAQUÉ SYLVAPLY A PRIX D'ECONOMIE!

Voyez votre marchand de bois dès maintenant!

Utilisez le Sylvaply des catégories "construction" pour tout travail de réparation et de modernisation de votre maison lorsque la commodité et l'économie importent encore plus que l'apparence. Ce contre-plaqué peu coûteux est de même catégorie que celui qu'on utilise comme sous-planchers et revêtement mural et de toiture dans la construction des maisons modernes. Ces grands panneaux de Sylvaply (4' x 8') non sablés, légers et faciles à travailler, vous feront faire de substantielles économies!

Voyez votre marchand de bois Expliquez-lui votre projet. Il se fera un plaisir de vous conseiller la catégorie de Sylvaply la plus économique et l'épaisseur requise. Assurez-vous que le contre-plaqué que vous achetez porte la marque Sylvaply sur la tranche de chaque panneau.

SYLVAPLY CONTRE-PLAQUÉ A COLLE IMPERMEABLE

MACMILLAN & BLOEDAL SALES fournisseurs des marchands de bois d'un océan à l'autre VANCOUVER CALGARY EDMONTON WINNIPEG LONDON WINNIPEG TORONTO OTTAWA MONTREAL QUEBEC

BYTOWN LUMBER

COMPANY LIMITED

Angle boul. St-Laurent et Chemin Cyrville SH. 9-2911

THIBAUT LUMBER Ltée

147, chemin Marier

GREEN VALLEY LUMBER Ltd.

360, chemin de Montréal SH. 6-4633

THURSO LUMBER

& PLANING MILL

THURSO

QUE.



SERVICE DE 24 HEURES

8 camions-citernes à votre disposition

- CONTRAT DE LIVRAISON AUTOMATIQUE
- HUILE COMBUSTIBLE TRAITEE AU "KLEEN-FLO"
- NOUS LIVRONS PEU IMPORTE LA DISTANCE
- RENSEIGNEZ-VOUS POUR NOS MODES DE PAIEMENT

CHARBON: D & H argenté — DL & W bleu — La Salle Coke

Signalez SH. 6-8108 "3 lignes de téléphone à votre service"

"Plus de 20 années d'expérience dans le commerce du combustible"

D. GRANDMAITRE Ltée
131, CHEMIN MONTREAL EASTVIEW



Inglis
GLASTEEL

Ne rouillera jamais!

Consultez votre
maître plombier



Palmer's

Plumbing Supply Ltd.

146, rue Booth CE. 2-2681



CERCLE DES PROFESSEURS — L'exécutif du Cercle des professeurs des écoles séparées s'est réuni hier à la demeure de M. Rhaël Lapointe, vice-président. Dans la photo, nous voyons, de gauche à droite, MM. Bernard La-

Pointe, secrétaire-trésorier; Roger Trudel, président; Roland Durocher, directeur; Rhaël Lapointe, MM. Louis-Philippe Barrette, Roger Pilon et Gilles Châtelein, directeurs, n'apparaissent pas dans la photo.

(Photo Champlain Marcell)

Le plan officiel d'Ottawa doit être appliqué: Tardif

Le commissaire Paul Tardif a préconisé l'application efficace du "plan officiel" d'urbanisme pour toute la ville d'Ottawa, hier après-midi, à la séance du Bureau des commissaires.

La question a été soulevée quand le rapport du directeur Avers, service de l'urbanisme et des travaux, a été étudié au sujet de la conduite principale de gaz, avenue Carling, entre Merivale et Archibald.

"Le programme doit être mis à exécution sans retard," dit le commissaire Ernie Jones.

"Nous devrions adopter règlements et dispositions au sujet des conduites de gaz dans nos rues, précise M. Tardif. Nous devons déterminer qui paiera les frais quand on dérangera la chaussée pour l'aménagement du gaz."

"Je vais m'aboucher avec le directeur Avers," promet le commissaire Wilbert Hamilton.

Le maire George Nelms parle aussi de la troisième phase du projet Mooretown, au sujet de lois à bon marché pour les vieux couples à revenu modique.

"Nous devons adopter une politique pour la ville et la respecter," commente aussi M. Tardif. Quand le Bureau approuve la recommandation de M. Avers pour paver (revêtement en asphalte de deux pouces d'épaisseur) les rues Marguerite et Ontario au lieu d'une surface double et bitumineuse, le maire déclare: "L'échevin Groves sera enchanté."

On pavera la rue Marguerite de la rue Donald à la frontière d'Eastview au coût de \$4,080 et la rue Ontario, de Riverside Drive au droit de passage du Pacifique-Canadien, au coût de \$6,420.

Le travail sera exécuté dès cette année.

Le commissaire Jones s'oppose en principe à l'érection de deux grands panneaux, rue Scott, sur le terrain du CPR et d'un troisième panneau au relais d'essence à 154, Gloucester.

La moitié au lieu du tiers. Parce que le maire d'aujourd'hui, Mlle Charlotte Whitton, avait refusé de faire passer les fils de l'Hydro sous le sol, avenue Carling, la Commission du district fédéral a refusé de défrayer le coût de relocation des services de l'Hydro au total de \$363,407.12 (moins l'octroi provincial, le coût net de \$330,907.12) de sorte que la ville devra débours la moitié au lieu du tiers des frais, en l'occurrence \$165,453.56.

On ira mercredi emprunter le million de l'hôpital municipal

MM. Douglas R. Peart, surintendant de l'hôpital municipal, et J. H. Lowther, commissaire municipal des finances, se rendront à Toronto mercredi prochain auprès de la Commission municipale d'Ontario pour présenter la requête de la ville d'Ottawa en vue d'emprunter un million de dollars de plus pour la construction du nouvel immeuble de l'avenue Carling.

À la séance régulière de la commission de l'hôpital municipal, hier soir, sous la présidence de Mme John A. Aylen, le commissaire Samuel Berger, C.R., et l'échevin Charles Saint-Germain ont fait savoir à leurs collègues que le Conseil municipal approuvera la demande de la Commission à sa réunion plénière de lundi soir prochain.

Inspection sur place. À la suggestion de M. Doran, la Commission visitera pendant 15 minutes un des vingt services de l'hôpital municipal. Le surintendant présentera un programme en conséquence à la prochaine séance.

Le trésorier Sydney G. Anderson rapporte que le revenu des neuf premiers mois de 1957 s'élevait à \$3,044,008 contre \$3,685,969 pour la période correspondante de 1956, laissant un surplus net de \$87,224 contre \$80,256.

Jusqu'au 30 septembre, les dépenses se chiffraient par \$3,957,084 contre des revenus autres que la contribution municipale de \$3,630,842 laissant un déficit de \$326,242 qui se transforme en excédant grâce à l'aide municipale de \$414,068.

La situation est d'autant plus remarquable que le nombre des

patients diminue. Par ailleurs, chaque patient reçoit de meilleurs soins et son séjour à l'hôpital est moins long.

L'hôpital municipal fonctionne 24 heures par jour pour les cas d'urgence, aussi prévoit-on que le total de 20,000 en 1956 passera à 25,000 cette année, "augmentation fantastique", selon M. Peart.

"Les temps ont changé", commente l'échevin Saint-Germain. "C'est la même chose dans tous les domaines. Au lieu d'aller au bureau du médecin en cas d'urgence, on se rend à l'hôpital."

"Oui, la vie continue 24 heures par jour", ajoute M. Peart. "Les patients reçoivent des meilleurs soins à l'hôpital", dit M. Fraser.

"Et cela coûte meilleur marché en définitive", relance M. Saint-Germain. "Au lieu de passer neuf jours à la maternité à \$10 par jour, une femme ne reste que 37 jours à \$12 et économise \$30..."

Le nombre d'ours tués sensiblement augmenté

PEMBROKE—Il y a une augmentation sensible dans le nombre d'ours présentés pour paiement de primes: 56 depuis le 1er avril, cette année, en comparaison de 37 pour la même période, l'an dernier.

Les officiers de conservation ont également abattu un bon nombre de bêtes. On a vu plus d'ours que jamais dans la région depuis 1954.

Appel aux jeunes pour assurer la défense du pays

QUEBEC (PC).—Pour préparer avec succès l'industrie canadienne à la défense du pays, il faut avant tout acquérir une certaine somme de connaissances technologiques qui peuvent servir aux recherches, à la mise au point et à la production.

Voilà ce que déclarait aujourd'hui M. James G. Morrow, président de la Canadian Industrial Preparedness Association, à la séance d'ouverture du congrès annuel de cet organisme.

Les ressources techniques nécessaires, a-t-il dit, ne peuvent s'acquérir que par l'éducation d'abord et l'expérience ensuite. Sur ce continent, a-t-il poursuivi, il est notoire que nous n'avons pas assez d'hommes de sciences et d'ingénieurs. Il n'y a pas assez de diplômés universitaires pour répondre aux besoins, surtout si l'on tient compte de la concurrence avec les pays où les ingénieurs et les hommes de sciences sont formés "grâce à la conscription des étudiants dirigés vers des études intensives".

Les universités

Au Canada, a dit M. Morrow, plusieurs compagnies apportent leurs contributions aux universités, soit d'une manière directe, soit en octroyant des bourses d'études. Il existe aussi des fonds de dotation, de même qu'un régime d'assistance assuré par l'Etat fédéral et une aide venant des autres gouvernements; mais, "à ce stade, il semble probable que notre effort, quel qu'il soit, est insuffisant".

Présentement, c'est l'insuffisance des installations, de même que la pénurie de professeurs et d'étudiants qualifiés qui retiennent notre attention. Il faut non seulement considérer les besoins de la défense, mais aussi les exigences que suppose "l'essor industriel continu" au Canada.

Sur la colline

(PC) — Le gouvernement se propose de prêter la somme de \$4,100,000 à la Commission du port de Hamilton pour la construction de nouvelles installations portuaires. Le ministre des Transports, M. George Hees, a annoncé hier les Communes qu'il soumettra un projet de loi visant à autoriser cet emprunt. Cependant, il n'a précisé aucune date.

Le ministre du Commerce, M. Churchill, a déclaré hier qu'on adjugera bientôt les contrats pour la construction du tronçon du pipeline de gaz naturel allant de Port Arthur à Kapuskasing, Ontario. On sait que ce pipeline alimentera toutes les localités comprises entre Alberta et Montréal.

Le ministre de l'Agriculture, M. Harkness, a déclaré que son ministère est à l'étude sérieuse la possibilité de faire adopter une loi en vertu de laquelle il serait possible d'assurer les récoltes contre tous les risques.

C'est à M. Stanley Knowles, chef adjoint du parti CCF et l'un des plus ardents orateurs en Chambre, qu'est revenu le privilège de poser la première question à Mme Helen Fairclough, secrétaire d'Etat et première femme à détenir un poste au sein du cabinet fédéral. M. Knowles, un ancien imprimeur qui possède encore sa carte de membre du Syndicat international des typographes, lui a en effet demandé si les dirigeants de cet organisme lui avaient fait des représentations en vue de donner une hausse des tarifs pour l'impression des listes électorales.

Mme Fairclough lui a répondu dans la négative en ajoutant cependant qu'elle se ferait un plaisir de demander à M. Nelson Castonguay, directeur général des élections, si on lui avait fait une demande en ce sens.

Elle a terminé en disant qu'elle lui ferait connaître le résultat de ses démarches à une date ultérieure.

Une épidémie de peste porcine s'est déclarée sur une ferme des environs de Leamington, Ontario, et on est à prendre les mesures nécessaires pour empêcher le mal de se répandre, a déclaré hier aux Communes M. Harkness, ministre de l'Agriculture. Il a précisé qu'on avait réussi à diagnostiquer la maladie mardi dernier. Les 40 bêtes, constituant le troupeau de la ferme de Leamington ont péri le même jour.

M. Harkness a souligné que le propriétaire, dont il n'a pas dévoilé le nom, recevait une somme en dédommagement pour la perte de ses animaux.

M. Alex B. Macdonald, nouveau député CCF de Vancouver-Kingsway, a prié instamment le gouvernement de reconnaître la Chine communiste comme mesure préliminaire à l'accroissement de nos échanges commerciaux avec ce pays.

Le premier ministre M. Diefenbaker et quatre autres membres de la Chambre des communes disposent sur leur pupitre, en Chambre, d'appareils acoustiques dont se servent les personnes dures d'oreille. Ces petits appareils, pas plus gros qu'un bouton de veston, ont été fixés aux écouteurs dont sont munies toutes les banquettes en Chambre. Les députés souffrant de surdité sont le révérend Dan McIvor, libéral de Fort William; MM. R. H. McGregor, conservateur de York-Est; J. A. Richardson, libéral de St-Maurice-Lafleche; et Joseph Lafontaine, libéral de Mégantic.

Le gouvernement pourrait bien être appelé à opposer une action vigoureuse devant la pression exercée par les intérêts miniers américains en vue de hausser les barrières tarifaires frappant

les importations canadiennes de plomb et de zinc. C'est du moins l'opinion émise hier en Chambre par M. H. W. Harridge, député CCF de Kootenay-Ouest.

M. Paul Martin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social dans l'ancienne administration libérale, est d'avis que le nouveau gouvernement conservateur-progrèsiste semble "prendre très peu d'intérêt" dans la mise en oeuvre d'un plan national d'assurance-hospitalisation. Il a déclaré aux Communes que le gouvernement donne de plus en plus l'impression "de vouloir trouver le moyen" de mettre au rancart les ententes conclues avec six provinces, qui avaient accordé leur appui à ce projet.

M. Stanley Knowles, chef adjoint du parti CCF, a reproché au premier ministre, M. Diefenbaker, de violer l'engagement électoral de tenir une session prise au cours de la campagne des mois de septembre pour augmenter les prestations accordées au chapitre des pensions de vieillesse.

M. James A. Byrne, député libéral de Kootenay-Est, a critiqué la façon avec laquelle on a autorisé Radio-Canada à installer ses caméras de télévision en Chambre des communes à l'occasion de l'ouverture du Parlement. Tout en reconnaissant que Radio-Canada avait accompli un "travail mémorable", il en a cependant contre le fait que les membres des Communes n'ont pas été consultés au préalable.

M. Fred S. Zaplinsky, député CCF du Manitoba, a exhorté le gouvernement à rétablir la loi sur l'aide aux améliorations municipales. Les conservateurs, de même que les membres du CCF et du Crédit social, se sont prononcés par le passé en faveur de la mise en vigueur de cette loi, instituée au cours des années de dépression de 1930 pour venir en aide aux municipalités.

M. Green, ministre des Travaux publics, a révélé que des prêts, se chiffrant pour un total de \$13,500,000, ont été approuvés au cours de la semaine en vue de la construction de 1,396 unités domiciliaires.

M. Colin Cameron, député CCF de Nanaimo, est d'avis que le gouvernement devrait songer à réviser les ententes intervenues entre le Canada et les Etats-Unis sur l'immigration en vue d'empêcher que des citoyens américains viennent "s'approprier les emplois les plus intéressants" pour ensuite retourner dans leur pays.

L'assurance-vie? Non merci, pas pour moi...!

Cela a pu être votre réaction si l'on vous a suggéré une situation dans la vente de l'assurance-vie. Mais vous n'étiez peut-être pas alors en possession de tous les faits. Nous ne vous offrons pas une situation de représentant-vendeur. Ce que nous vous offrons, c'est l'occasion d'évaluer vos chances de succès dans la carrière d'assureur-vie. Il vous est possible d'accomplir cela sans vous distraire de votre présente occupation. Une série de cours privés, auxquels vous pourriez consacrer une partie de vos soirées, vous feront connaître en détail les fonctions de l'assureur-vie et vous permettront de juger objectivement de vos possibilités de succès dans cette carrière où nombre de jeunes que vous connaissez jouissent d'un succès remarquable, financièrement et autrement. Si votre âge n'excède pas 40 ans, découragez cette annonce et adressez-la, avec vos nom, adresse et numéro de téléphone, au Gérant au Canada, Case Postale 396, Station B, Montréal 2. Vous serez invité à une interview et vous pourrez être assuré de notre discrétion absolue en tout temps.



SCIENCES PURES ET APPLIQUEES — Les membres de l'Institut des sciences pures et appliquées assistaient hier soir à leur banquet périodique au Château Laurier, sous la présidence de M. Charles Bélard, M. Christian Lapointe, du ministère des Mines et Relevés techniques, a donné une causerie sur "L'Arctique". Dans la photo, de gauche à droite, nous

voyons M. Roger Saint-Denis, vice-président; Marc Boyer, sous-ministre des Mines et Relevés techniques; Christian Lapointe; C. Bélard; Paul Pelletier, de la Commission du service civil; et Pierre Gendron, doyen de la faculté des Sciences de l'université d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcell)

Roland Michener donne raison à l'Opposition

(PC) — L'Orateur des Communes, M. Roland Michener, a rendu hier soir sa première décision à l'égard d'une question de procédure, décision défavorable au gouvernement.

Le ministre des Travaux publics, M. Green, leader du gouvernement à la Chambre basse, avait soulevé une objection lorsque le leader du parti CCF, M. Coldwell, a voulu parler du mandat de la Commission royale d'enquête sur les ressources naturelles.

Une telle discussion, a soutenu M. Green, venant à la suite de la création de la Commission royale, annoncée plus tôt cette semaine, est irrégulière.

M. Coldwell, de même que M. Lionel Chevrier, député libéral de Montréal-Laurier, a répliqué aussitôt qu'une telle discussion était parfaitement conforme au règlement de la Chambre. M. Michener, député conservateur et président de la Chambre, leur a donné raison.

Nécrologie

M. L. Mongeau

WINDSOR (DNC) — M. Lawrence Mongeau, 51 ans, est décédé à l'hôpital Metropolitain après une courte maladie. Né à Windsor, M. Mongeau avait travaillé 30 années comme machiniste dans une aciérie locale.

Il laisse dans le deuil son père, M. William Mongeau, de Windsor; trois frères: Clarence, de Detroit, Russell, de Roseland, et Marwood, à la maison; deux sœurs: Mme Roland Proulx, de Detroit, et Mme George Rice, de Richmond Hill, Ontario.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Immaculée-Conception et l'inhumation au cimetière paroissial.

Mme H. Bézaire

WINDSOR (DNC) — Mme Henri Bézaire, de Rivière-aux-Canards, est décédée à l'hôpital-Dieu de Windsor après une brève maladie. Mme Bézaire était nonagénaire.

Elle laisse dans le deuil son époux, trois fils: Joseph et Archibald, du canton d'Anderton, et Alphonse, de Windsor; trois filles: Ida et Elma, de Windsor, et Alexandrine, d'Anderton; un frère, Ferdinand, de Windsor; cinq petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Joseph de Rivière-aux-Canards et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. H.-A. Fournier

WINDSOR (DNC) — M. Henri-A. (Harry) Fournier, 68 ans, est décédé à son domicile, rue Pelissier, après une brève maladie. Natif de Témiscoum, il avait demeuré 50 années à Windsor et avait travaillé 44 ans pour les Chemins de fer nationaux. Il était à sa retraite depuis 3 ans.

Il laisse dans le deuil trois fils: William, James et Robert, tous de Windsor; une fille, Mme D.-A. Alfred, de Washington, D. C.; 4 frères, Edmond, Frédéric, Wilfrid et Alfred, tous de Windsor; une sœur, Mme Blanche Drennan, du Mexique.

Les funérailles ont eu lieu à l'église Saint-Alphonse et l'inhumation au cimetière paroissial.

Vieux murs réparés

En un clin d'oeil avec

RESURFO

Remplit lézardes et cassures en permanence



PRIX APPROXIMATIF:
Paquet de 1 lb. 27¢
Paquet de 5 lbs. \$1.15
Sac de 25 lbs. \$4.98

POUR L'INTERIEUR SEULEMENT

QUELLE SURFACE UNIFORME QUE CELLE OBTENUE AVEC RESURFO SUR N'IMPORTE QUEL PLÂTRE LÉZARDÉ OU BRISÉ!

VOUS NE DÉCLAREZ JAMAIS LES JOINTS ENTRE LES PLANCHES MURALES SI VOUS LES RECouvrez DE RESURFO

GRATIS! Obtenez votre dépliant RESURFO des bons quincailliers, marchands de matériaux de construction, marchands de peinture ou magasins à rayons.

THE REARDON COMPANY LTD., MONTREAL

Manufacturiers de BONDEX • DRAMEX • R.W.K.

QUINCAILLERIE A.J. BEDARD 1119 Wellington P.A. 8-2530	BUILDER SALES Ltd. 531 Sussex CE. 3-5617	W. J. CARSON Ltd. 291 Laurier ouest CE. 2-1713 147 Principale, Hull PR. 7-1185
W. A. RANKIN Quincaillerie 410, rue Bank CE. 6-3621	KELLY & LEDUC 67 Wellington Hull PR. 7-1641	A. J. FREIMAN En ville et au Westgate
QUINCAILLERIE LAUZON 500 St-Patrice CE. 6-2898	J. E. MARTIN Ltée 110, rue Bank CE. 3-5195 75, rue Clarence CE. 3-9252	G. MONTPETIT Ltée 59, rue Eddy, Hull PR. 7-3583
DISTRIBUTED BY CANADIAN CP PITTSBURGH INDUSTRIES LIMITED		
RUE LISGAR CE. 6-7384	SANDY HILL HARDWARE Dollard Huot, prop. 124, rue Osgoode CE. 5-5439	



M. G. Bidal est réélu président de l'API de Mattice

MATTICE (DNC) — M. Gérard Bidal a été réélu pour un autre mandat à la présidence de l'Association des parents et des instituteurs de Mattice, au cours d'une assemblée générale tenue à la salle paroissiale.

M. Bidal sera assisté de Mme Napoléon Gagnon, réélue vice-présidente, Mme Henri-Louis Gosselin, élue trésorière, de la R.S. Marie-Reine-des-Coeurs, réélue secrétaire, Mme Orlando Chabot, réélue conseillère, Mlle Marguerite Sanche, Mme Philippe Lessard, élues conseillères, M. Wilfrid Lacasse, réélue conseiller.

M. le curé Proulx s'est vu confier de nouveau la direction spirituelle de l'association.

L'élection du Conseil d'administration a été précédée de la lecture des différents rapports, puis d'une allocution du président, M. Gérard Bidal.

M. Bidal a notamment demandé aux parents de faire en sorte pour que leurs jeunes garçons poursuivent leurs études après la 10e année. "Trop de nos jeunes quittent les écoles après la 10e année", a-t-il fait remarquer. Il rappela aux parents que dans bien des cas, les jeunes peuvent obtenir des bourses d'études qui peuvent être remboursées une fois les études terminées.

Le président a également fait une sortie contre certains courriers hebdomadaires. "Ces courriers, a-t-il précisé, sont certes de nature à troubler nos jeunes filles et les parents doivent éviter de les laisser entre les mains de leurs enfants".

Invité à prendre la parole, l'aumônier endossa les paroles du président au sujet des journaux immoraux et rappela qu'il avait déjà demandé aux marchands locaux de ne plus les vendre dans leurs établissements.

Smooth Rock Falls

Partie de cartes
SMOOTH ROCK FALLS (DNC). Les Dames de Sainte-Anne ont organisé récemment une partie de cartes au profit de la paroisse. L'organisation était sous la direction de Mme J. Arseneault.

M. le curé Léo D'Auteuil a demandé aux Dames de Sainte-Anne de se charger de la sollicitation au nom de la Propagation de la foi.

Visites paroissiales
M. l'abbé Léo D'Auteuil, curé, a terminé ses visites de paroisse.

L'école paroissiale, sous la direction de la R. S. Albini, a rouvert ses portes après avoir été obligée de fermer à cause de la grippe.

Une délégation des Chevaliers de Colomb s'est rendue à Hearst dernièrement, à l'occasion de la fête de leur patron.

R.-J. BASTIEN, R. O.

OPTOMETRISTE

13 et 15, rue Nicholas Téléphone CE. 4-3220

Heures de bureau: 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.

SAMEDI: 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

FERME TOUTE LA JOURNÉE DU SAMEDI, DURANT LE MOIS D'AOUT.

3e concours annuel Concours de photos d'enfants

du
Bazar et de l'Exposition de l'Hadassah d'Ottawa

PRIX EN ESPECE — \$255.00

3 GROUPES D'AGE

1er prix, \$50 — naissance à 2 ans

2e prix, \$25 — 3 à 5 ans

3e prix, \$10 — 6 à 10 ans

Envoyez ou venez porter votre photo préférée d'enfant — ce sera peut-être la gagnante d'un prix!

Toutes les inscriptions doivent être des photos — pas d'inscriptions, s'il vous plaît.

Le prix de l'inscription de \$1.00 doit accompagner la photo et être envoyée à l'un des dépôts suivants:

- Studio Simard, 238, boul. Saint-Joseph, Hull, P.Q.
- Studio Dénay, 141, rue Principale, Hull, P.Q.
- Paul Horsdal, 286, rue MacLaren
- Thomas Studio of Portraiture, 784, rue Bank
- Bill et Jean Newton et assoc., 326, rue Wilbrod
- Van's Studio, 238, rue Sparks

Pour plus amples détails, signalez CE. 3-8433 ou SH. 9-2153.

Toutes les inscriptions doivent être arrivées avant le 11 novembre. Les prix seront décernés aux gagnants au Colisée, le 13 novembre.

Nécrologie

M. Joseph Normand

M. Joseph Normand, 150, rue Bay, est décédé hier, dans un hôpital local, à l'âge de 73 ans.

Né à Perkins, Qué., le 6 janvier 1884, le défunt demeurait à Ottawa depuis 1900. Il était le fils de feu Pierre Normand et de feu Louise Grandmaison. Il s'était marié à Ottawa, en 1920, à Louise Lorrain, qui lui survit.

Il laisse dans le deuil deux filles: Mmes Jean-Paul Sabourin (Laurette) et Roland Séguin (Jeanne), toutes deux de Hull.

une soeur, Mme Bartholémy Saint-Louis (Amanda), d'Ottawa; ainsi que 13 petits-enfants.

Les funérailles auront lieu samedi, à 9 h. 30, à l'église Saint-Jean-Baptiste, et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

D'ici là, la dépouille repose au salon funéraire de la maison Gauthier, 733, rue Somerset ouest. Le départ du cortège funéraire se fera à 9 h. 15.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Le maire Lavigne, de Cornwall, recevra \$4,000

CORNWALL (Spécial) — Le maire de Cornwall, M. L.G. Lavigne, recevra une hausse d'honoraires de \$2,800. Son salaire a en effet été porté de \$1,200 à \$4,000.

Les membres du Conseil de ville sont d'avis que le nouveau salaire est sensiblement le même que les salaires payés aux autres maires de municipalités semblables. Le maire de Cornwall.

Wall ne recevait que \$1,200 par année depuis 1948.

Garage incendié

CORNWALL (DNC) — Un incendie, d'origine inconnue, a complètement ravagé l'intérieur du garage George Fox, situé au 331, 2e Rue ouest, causant des dégâts évalués à plusieurs milliers de dollars.

Les flammes se sont propagées avec une très grande rapidité. Toutefois, elles ont pu être rapidement maîtrisées, grâce à la prompt intervention des sapeurs.

Nouvel exécutif des instituteurs

VANKLEEK HILL (DNC) — Mlle Mariette Legault a été élue présidente du cercle pédagogique de Vankleek Hill.

Le nouveau conseil exécutif se compose aussi de Mlle Aline Polier, vice-présidente; Mlle Thérèse Sauvé, secrétaire; la R. S. Saint-Pierre, Mlle Edith Corbett et Thérèse Bélanger, conseillères. Il y a eu également forum sur des questions scolaires.

LAROCQUE

NOUVEAUX COMPTES DE CREDIT INVITES

Vente!

Valant jusqu'à \$39.95

Manteaux pour dames

Tweed tout laine et uni; dos ample ou ajusté, doublure confortable et entre-doublure de chambray. Gris, bleu, brun, vert. Tailles: 10 à 18.

28.97

★Deuxième étage, LAROCQUE

Vente!

Valant jusqu'à \$19.95

ROBES pour dames

Nouveaux modèles dans un grand assortiment de tissus en vogue. Modèles de toilette et de circonstance. Merveilleuses teintes d'arc-en-ciel. Tailles 10 à 20 et 18 ½ à 24 ½ dans l'assortiment.

5.97

★Deuxième étage, LAROCQUE

Vente!

Rég. de \$10.00 à \$17.50

Chapeaux ½ prix

Meilleurs chapeaux en veloutine, velours, mélusine; jolies garnitures et coquets petits modèles. Maintenant à ½ prix.

5.00 à 8.75

★Rayon des chapeaux, deuxième étage, LAROCQUE

Vente!

confortablement doublés

Costumes à neige

pour enfants

Modèles monopieces pour garçonnets et fillettes avec chapeau assorti. Glissière pleine longueur, genoux doubles, élastique à la taille. Coupe ample de nylon-gabardine épaisse. Doublure piquée. Rouge, bleu royal. Grands 4 à 6x. Spécial

7.99

★Troisième étage, LAROCQUE

Vente!

pour garçonnets

Ensembles de manteau

Modèles trois morceaux: manteau garni de fourrure ou non avec doublure piquée. Jambières doublées. Chapeau ou cache-poux assortis. Choix de tweed tout laine, fleecé, élysin. Gris, bleu, beige. Grands 4 à 6x dans l'assortiment. L'ensemble

12.88

★Troisième étage, LAROCQUE

Rues Rideau et Dalhousie

Tél. CE. 3-6261

OUVERT TOUTE LA JOURNÉE de 9.30 a.m. à 6 p.m.

Vente!

CHANDAILS

Parfaits et imparfaits

Valant jusqu'à 6.98 - plus de 900

Attrayantes teintes d'automne: PASTELLES, BLANC ET NOIR

• CARDIGANS—Orlon et tweed d'orlon.

• PULL-OVERS—Manches longues, courtes ou trois quarts; vaste choix de motifs de collet et encolure; orlon et tweed d'orlon... plusieurs garnis d'angora. Tailles: 14 à 20 dans l'assortiment.

3.97 chacun

Epargnez 1.51 à 4.51 - BLOUSES **3.47**

Régulièrement 4.98 à 7.98... nylon, térylène, jersey de laine, satin et coton glacé. Imprimés, rayures et unis; toutes les longueurs de manches. Jolies teintes automnales. Tailles 12 à 18 dans l'assortiment. Chacune

★Vêtements sport pour dames, deuxième étage, LAROCQUE

Vente!

Répétition d'une offre à succès...

Corsets "NuBack"

LAÇANT A L'AVANT

Valeur régulière de 8.50!



Bien conçus de coutil brocard, bien baleinés pour les tailles corpulentes. "Dos libre" pour liberté de mouvement, confort et contrôle. Deux nouveautés: modèles à silhouette moyenne dans les tailles 24 à 36; modèle corpulent dans les tailles 24 à 40. Teinte chair. Chacun

4.97

SPECIAL! PYJAMAS de flanellette pour dames

Modèles classiques à jambes longues. Imprimés floraux sur fond bleu, rose ou jaune. Collets Peter Pan. Tailles: P.M.F. CHACUN

2.47

★Corsets et lingerie, deuxième étage, LAROCQUE

Nouvelles consignations!

Vêtements pour garçonnets et fillettes

CHANDAILS de super orlon 100% pour adolescentes

Modèles à encolure marine dans les teintes de blanc, pastel et foncée. Tailles: 12 à 16 ans.

PULL-OVERS à manches courtes **3.95** CARDIGANS à manches longues **4.95**

PULL-OVERS à encolure en "V" pour adolescentes **4.95**

Orlon pur. Manches longues. Nouvelles teintes... rouge, rose, beige, turquoise, menthe, bleu ciel et bleu royal. Tailles 12 à 16 ans.

JEANS de denim bleu doublés de flanellette pour garçons **3.95**

Coupe ample de denim marine de 9 oz. "sanforized". Tailles 6 à 12 ans, modèle semi-boxeur. Tailles 10 à 18 dans les modèles réguliers.

PANTALONS de velours côtelé durable pour garçonnets **6.95**

Bien conçus de velours côtelé des plus épais. Doublés de flanellette, modèles semi-boxeurs avec fermeture glissière, 4 poches et poche à glissière. Charbon de bois, marine et brun. Grands 6 à 12 ans.

MANTEAUX "Suburban" Ivy League pour garçonnets **14.95**

Tout laine, rayures attrayantes... bleu ou gris. Epaisse doublure piquée. Tailles 8 à 18 ans.

★Vêtements pour enfants, troisième étage, LAROCQUE

Un magasin que vous connaissez et en qui vous pouvez avoir confiance... **LAROCQUE** STATIONNEMENT GRATUIT

Photographies du couple royal pour la ville de Hull

Le maire Thomas Moncion a dévoilé aux membres du Conseil de ville, hier soir, qu'il a reçu deux magnifiques photographies autographées de Sa Majesté la reine Elizabeth II et de Son Altesse royale le prince Philippe, de même qu'une lettre d'appréciation pour l'accueil dont ils ont été l'objet dans la ville de Hull.

Le Conseil a exprimé le désir de suspendre ces photos dans la grande salle du Conseil, en souvenir de la visite. De même, le greffier municipal, M. H. Léon Leblanc, s'occupera de recueillir quelques photos pour un album-souvenir qui sera déposé dans les dossiers de la ville.

Au cours de la réunion, M. Moncion a remercié toutes les personnes qui ont fait de cet événement un succès, notamment l'échevin Jean-Yves Bernier, président du comité de réception, et les journalistes. Il a déclaré que la ville en avait tiré une excellente publicité.

La Plume rouge a atteint 55% de son objectif

La Plume rouge de l'Ouest du Québec a atteint 55,5 p. 100 de son objectif de \$85,237 durant les deux premières semaines de la campagne de souscription qui a débuté le 30 septembre.

Les dons recueillis jusqu'à maintenant se chiffrent au total par \$47,309,25 d'après le dernier rapport compilé par M. Oswald Parent, m.p., président de la campagne. Bien que satisfait des résultats, M. Parent lance un appel spécial aux sollicitateurs, les invitant à se hâter dans leur travail. Il souligne que quelques comités sont trop lents.

La généreuse contribution des milliers de fonctionnaires fédéraux domiciliés à Hull a grandement encouragé les responsables de la campagne. En effet, les 2,821 collets blancs du Service civil ont souscrit plus de \$11,726.

M. Parent est confiant que l'objectif sera atteint en autant que chaque famille fasse sa part.

Activité de la Ligue du S.-Coeur de Pte-Gatineau

Les membres de l'exécutif de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse, Saint-François-Sales, Pointe-Gatineau, se sont réunis dernièrement pour préparer le programme de la prochaine assemblée générale qui aura lieu dimanche prochain, après les Vêpres. MM. Gilbert Richard et André Lépine dirigeront la discussion des commissions d'étude. M. Léon Ricard, président de la Ligue, rappellera à tous les ligueurs, la nécessité de leur présence à cette réunion afin de « vivre l'esprit de la Ligue du Sacré-Coeur » par l'étude du manuel des ligueurs.

Le dimanche 27 octobre, en la fête du Christ-Roi, il y aura réception des aspirants ligueurs, au cours de l'heure sainte qui sera célébrée à 7 h. 15 du soir. M. l'abbé Albert Lefebvre, aumônier, donnera le sermon. Un déjeuner-causerie aura lieu le dimanche 3 novembre, à la salle Bruyère, après la messe de 7 h. 15. La causerie, donnée par l'aumônier, traitera de la quatrième promesse des ligueurs: « Éviter, combattre et réparer l'intempérance ».

Des pancartes seront placées dans les endroits publics pour stimuler la piété par la réflexion et la méditation des paroles de l'Évangile.

DR GERARD PEPIN, M.D.
SPECIALISTE EN OBSTÉTRIQUE
73, rue LAVAL HULL
TEL. PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

COFFRES EN CEDRE

Venant d'arriver... les derniers modèles "LANE" et "RED SEAL"

- ★ Prix raisonnables
- ★ Termes faciles
- ★ Cadeaux gratuits avec chaque coffre

Choisissez le votre maintenant... utilisez notre mode "MISE DE COTE"

SUPERIOR FURNISHINGS
84, rue EDDY — HULL

"L'Assurance est le bouclier du Sage"

...et la seule chose au monde qui ne peut être achetée au moment du besoin; vous devez l'acheter avant ou vous en passer.

Pour vos problèmes d'assurance, consultez...

Assurances GUERTIN Limitée
ANDRÉ TESSIER, président
103, RUE PRINCIPALE, HULL PR. 7-5223
OUVERT CE SOIR de 7 h. à 9 h.

SAMEDI 19 OCTOBRE
232e jour de l'année
Lun. Com.
Small 4.21 5.98
Large 1.67 5.94

LE DROIT

TEL.: BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

HULL, VENDREDI 18 OCTOBRE 1957

SAMEDI 19 OCTOBRE
232e jour de l'année
Fête
Saint Pierre d'Alcantara, conf.

Pronostics: frais

LES AMENDEMENTS A LA CHARTRE

Un septième quartier pour Hull ainsi que deux nouveaux échevins

A la suite de l'expansion du territoire de la ville de Hull résultant des récentes annexions, le Conseil de ville de Hull se propose de former un nouveau quartier au nord de la rue Saint-Raymond et d'augmenter le nombre d'échevins de douze à quatorze. Ce quartier portera le nom de Dollard et aura ses deux représentants au Conseil.

Ce changement est contenu dans les 13 amendements à la charte que le Conseil soumettra aux autorités provinciales, à la prochaine session. Au cours d'une assemblée spéciale, hier soir, le Conseil a approuvé les modifications qui doivent être présentées à Québec avant le 23 octobre.

Un des amendements donne une nouvelle délimitation du territoire afin d'inclure les secteurs annexés au nord de la rue Saint-Raymond. On se propose de détacher du quartier Lafontaine tout ce district et de former le quartier Dollard.

C'est donc dire qu'on reviendra au Conseil de 14 membres qui existait il y a quelques années. On se souviendra qu'on avait réduit le nombre de quartiers de sept à six à la suite d'une nouvelle division du territoire. Les autorités provinciales avaient alors approuvé le changement, mais avait rejeté le projet d'un bureau de commissaires sur le modèle d'Ottawa.

Plusieurs des amendements approuvés hier soir, sur proposition des échevins S.-Edgar Dussault et Lionel Emond, touchent la qualification des candidats aux charges municipales et la procédure électorale.

C'est ainsi qu'en vertu d'un amendement, la qualification foncière d'un candidat s'établirait désormais sur le rôle municipal d'évaluation en dernier lieu homologué. Ce rôle est préparé en novembre, alors que les élections municipales ont lieu le deuxième mercredi d'avril. Pour être éligible à la mairie un contribuable doit posséder une évaluation fon-

cière de \$2,500 et à l'échéance, une évaluation de \$800.

Un autre amendement permettrait à une personne trouvée coupable d'un délit criminel grave de trouver grâce, après une période de cinq ans, si de bruyantes suffrages à un des postes du Conseil. Selon les articles actuels de la charte, un individu trouvé coupable de trahison ou d'un acte criminel devant les tribunaux n'est pas éligible à une élection municipale.

Cette période de cinq ans devra s'écouler entre l'imposition de l'amende ou la sentence suspendue, ou encore la fin du terme d'emprisonnement de l'individu, et l'élection à laquelle il veut se porter candidat. Mentionnons que les infractions aux règlements de circulation ou autres délits de même nature ne constituent pas des offenses criminelles aux termes de la charte.

Postes d'essence
Le Conseil tentera de nouveau d'obtenir l'autorisation de la province de réglementer et de prohiber l'installation de postes d'essence dans les limites de la ville. Cet amendement a pour but d'enrayer en quelque sorte l'épidémie

de postes d'essence qui a frappé la ville et qui accapare les plus beaux terrains.

Ce pouvoir avait été refusé à la ville lors de la présentation du dernier bill hulllois à Québec.

Les échevins A l'avenir, les candidats à une élection municipale n'auront pas à présenter un certificat de recherches du bureau d'enregistrement pour prouver leur éligibilité. Cette condition était difficilement applicable à cause des frais impliqués. Suivant l'amendement, les candidats pourront présenter une copie de l'index aux immeubles qui servira aux mêmes fins et qui pourra être obtenue du bureau d'enregistrement, sans trop de frais.

La ville veut porter de 175 à 225 le nombre d'électeurs par arrondissement électoral. On prévoit ainsi l'augmentation du nombre d'électeurs qu'on enregistrera aux prochaines élections municipales, alors que les conjoints des propriétaires auront droit de vote. C'est dire que plusieurs épouses des contribuables inscrits sur le rôle d'évaluation pourront se prévaloir de leur droit de vote. Par ailleurs, les compagnies

possédant des immeubles dans la ville pourront exercer leur droit de vote dans le quartier où elles sont établies, à condition de faire parvenir à l'hôtel de ville le nom de leur représentant, désigné par résolution du bureau de direction avant le 1er décembre précédant l'élection. Ce représentant devra être directeur ou employé de la compagnie et être sujet canadien.

Auparavant, il suffisait de faire parvenir le nom en question une semaine avant l'élection. Ce qui ne donnait pas beaucoup de temps au président du scrutin pour l'inscrire sur les listes, dont la préparation commence dès le début de décembre.

Un autre amendement approuvé hier soir prévoit que les amendes de \$3 et plus, imposées en vertu des règlements municipaux, pourront être payées au bureau du greffier de la Cour, sans qu'on ait à attendre une sommation et à comparaître devant le tribunal. Cet amendement touche particulièrement les billets de stationnement et autres infractions aux règlements de la circulation.

La ville demandera enfin que l'examen des dossiers de la ville par les contribuables qui en font la demande puisse se faire aux heures établies par le Conseil (aux heures de bureau), et non "à toute heure raisonnable".

Les amendements à la charte ont été préparés par un comité composé du maire Thomas Moncion et des échevins Jean-Yves Bernier, Louis N. Froment, Lionel Emond et Gabriel Lacasse.

La délégation à Québec, qui présentera également les amendements soumis par la Commission scolaire, comprendra le maire, les échevins Lionel Emond et S.-Edgar Dussault, ainsi que Me Roy Fournier, conseiller juridique, M. Léon Leblanc, greffier, et M. Bernard Clairoux, trésorier.

M. Raymond Johnston, député de Pontiac, sera le parrain du bill pour sa présentation à l'Assemblée législative et l'hon. Emile Lesage, pour le Conseil législatif.

Trophée Strathcona aux cadets de N.-D. de Hull

Le corps de cadets de l'école Notre-Dame, dirigée par les Frères des écoles chrétiennes, s'est mérité le trophée Strathcona pour efficacité dans les exercices militaires. C'est ce qu'annonce le quartier général de la région militaire du Québec. Des trophées d'efficacité pour l'année scolaire 1956-1957 ont été décernés à 11 corps de cadets de l'ouest du Québec.

Le corps de cadets de l'école Notre-Dame et de l'école secondaire était commandé l'an dernier par le lieutenant Roger Dufour.

Cet honneur mérité par les cadets de Hull est dû pour une grande part aux instructeurs, le R. F. Magloire, e.c., et le capitaine Roméo (K.O.) Lalonde.

Sa Sainteté le Pape a foi au monde moderne

CITE DU VATICAN (Reuters) — Le Pape a dit hier soir que le monde moderne lui donne des raisons de grand espoir. Il a précisé que les fidèles qui reçoivent fréquemment les sacrements sont peut-être plus nombreux qu'à toute autre époque.

Le Saint-Père, qui s'adressait alors par radio aux membres de l'Archiconfrérie du jeudi eucharistique réunis à Saragosse, en Espagne, a déclaré: "En dépit de tous les maux de notre temps, Notre espoir est grand, précisément parce qu'aujourd'hui, peut-être plus qu'en toute autre période, on fréquente les sacrements."

BOUCHER FRÈRES LEE

- 72, rue CREMAZIE HULL
- Charbon et coke
- Bois de construction
- Matériaux de construction

PR. 7-3868

CHASSEURS

Un accident de chasse est tellement vite arrivé! Moyennant une légère prime, un montant allant jusqu'à \$50,000.00 serait payé à vos héritiers en cas de mort. La même police vous garantirait le remboursement de vos frais médicaux en cas de blessure.

POUR LE PLACEMENT DE VOS ASSURANCES DE TOUS GENRES

consultez...

S. Edgar DUSSAULT & Fils Inc.

"Le Centre de l'Assurance"

31, rue LAVAL — HULL

TEL. PR. 7-3835



CAMPAGNE DU JEUNE COMMERCE DE HULL — A l'occasion de la "Semaine Jeune Commerce", qui aura lieu du 20 au 26 octobre, des dames et jeunes filles offriront des Life Savers à la population de Hull, vendredi et samedi, au profit des œuvres de la Chambre de commerce des Jeunes. M. le maire Thomas Moncion a été le premier citoyen à se procurer le populaire bonbon troué. Sur la photo, on remarque de gauche à droite: M. André Bégin, président du Jeune Commerce, le maire Moncion, Mme Jean Allie, présidente du comité féminin, et M. Raymond Dompierre, président de la Semaine Jeune Commerce. (Photo Champlain Marcell)

mas Moncion a été le premier citoyen à se procurer le populaire bonbon troué. Sur la photo, on remarque de gauche à droite: M. André Bégin, président du Jeune Commerce, le maire Moncion, Mme Jean Allie, présidente du comité féminin, et M. Raymond Dompierre, président de la Semaine Jeune Commerce. (Photo Champlain Marcell)

La renommée de l'université traverse tout le continent

"L'université d'Ottawa, à l'instar des autres universités canadiennes, a connu un essor considérable depuis une décennie. Le bon renom de l'université, qui ne se fonde plus, hélas, sur des exploits sportifs, a pénétré dans des milieux jusqu'ici fermés ou indifférents; il a franchi les limites de la capitale et de la province pour se répandre dans tout le pays et à travers le continent nord-américain."

C'est par ces paroles que le recteur de l'université d'Ottawa, le T.R.P. Rodrigue Normandin, o.m.i., entreprenait hier devant les Chevaliers de Colomb d'Ottawa, section anglaise, l'historique de cette institution d'enseignement supérieur depuis dix ou douze ans. Le T.R.P. Normandin a tenu d'abord à féliciter les Chevaliers "de l'intérêt porté par ce groupement à l'endroit de l'éducation".

Le progrès réalisé par l'université d'Ottawa se voit officiellement dans les magnifiques édifices de pierre qui s'élèvent tour à tour et qui agrémentent les abords du canal Rideau", a dit le recteur.

"C'est à l'intérieur même de ces édifices, dans le domaine proprement académique, que les progrès sont plus particulièrement notables et dignes d'attention, a-t-il ajouté. Une politique saine et précise, un plan d'action bien déterminé a présidé aux nouvelles fondations, alors que les anciennes se sont appliquées à fortifier leurs cadres et à améliorer, en tous points, leurs normes."

Le T.R.P. Normandin souligne la compétence du corps professoral de l'université et l'efficacité des instruments de travail mis à la disposition des professeurs.

Le recteur a énuméré avec une fierté visible la fondation en 1945 de la faculté de médecine, fondation qui suivit de quelques années celle du séminaire universitaire, siège des facultés ecclésiastiques de théologie, de droit canonique et de philosophie. La faculté des sciences pures et appliquées, fondée en 1953, sera logée dans de somptueux édifices situés sur l'histoire terrain de l'Ovale.

Le T.R.P. Normandin a souligné également l'importance de la faculté de droit fondée en 1953 et qui connaît des succès merveilleux. La faculté des arts, noyau de l'université d'Ottawa depuis ses débuts, est maintenant logée dans un vaste et luxueux édifice, "le plus beau du campus".

L'affiliation de nombreuses institutions d'enseignement à l'université d'Ottawa, l'énergie, la collaboration des gouvernements, des sociétés savantes, de la communauté des Oblats de Marie-Immaculée et du public en général a permis un regain de vie grandiose depuis dix ans.

"Notre institution est en train de se tailler une place d'honneur dans la grande famille des universités canadiennes", a dit en terminant l'éminent conférencier. "Nous voyons beau, nous voyons grand, mais une seule ambition nous anime: celle de servir toujours mieux, tous jours davantage. Nous avons une mission à remplir dans la capitale du Canada et pour la remplir nous aurons de plus en plus besoin de la sympathie agissante de tous ceux qui s'intéressent à la très noble et très méritante cause de l'enseignement supérieur."

Aucune arrestation n'a encore été faite. Le détective Achille Thibault, de la Sûreté provinciale, à Gracefield, et le policier Germain Saint-Jean, de Montréal, poursuivent l'enquête.

Le vol a été découvert par un employé, M. Ulysse Gorley.

Le vol a été découvert par un employé, M. Ulysse Gorley.

Bûcheron noyé au ruisseau Rémi

KAPUSKASING (DNC) — M. Léo Godin, 34 ans, bûcheron au camp 61, s'est noyé samedi dernier au ruisseau Rémi, à 30 milles au nord de Kapuskasing, au cours d'une excursion de chasse à l'orignal.

Accompagné de MM. Richard et Alcide Frenette, de Brunetville, M. Godin s'était rendu à l'embouchure du ruisseau Rémi où ils s'arrêtaient pour réparer leur embarcation. Pendant que les frères Frenette voyaient aux réparations, Godin partit à la recherche de gibier.

Voyant qu'il ne revenait pas, les deux frères se mirent à sa recherche et le retrouvèrent dans le ruisseau.

Le défunt laisse son père, M. Clément Godin, et deux frères, au Nouveau-Brunswick.

VOYAGEZ PAR AUTOBUS



LE TRANSPORT URBAIN DE HULL

Ils éventrent un coffre-fort, volent \$3,000

MANIWAKI (DNC) — Trois voleurs se sont enfuis avec \$3,000 en argent après avoir fait sauter, à l'aide de dynamite, le coffre-fort du magasin général de M. Alec Lafrenière, à Messines.

Les malfaiteurs ont pénétré dans l'établissement au cours de la nuit en enfonçant une porte de derrière. L'explosion a passablement endommagé le magasin et la marchandise.

Aucune arrestation n'a encore été faite. Le détective Achille Thibault, de la Sûreté provinciale, à Gracefield, et le policier Germain Saint-Jean, de Montréal, poursuivent l'enquête.

Le vol a été découvert par un employé, M. Ulysse Gorley.

Le vol a été découvert par un employé, M. Ulysse Gorley.

Préparez-vous pour le 25 octobre

KAPUSKASING (DNC) — M. Léo Godin, 34 ans, bûcheron au camp 61, s'est noyé samedi dernier au ruisseau Rémi, à 30 milles au nord de Kapuskasing, au cours d'une excursion de chasse à l'orignal.

Accompagné de MM. Richard et Alcide Frenette, de Brunetville, M. Godin s'était rendu à l'embouchure du ruisseau Rémi où ils s'arrêtaient pour réparer leur embarcation. Pendant que les frères Frenette voyaient aux réparations, Godin partit à la recherche de gibier.

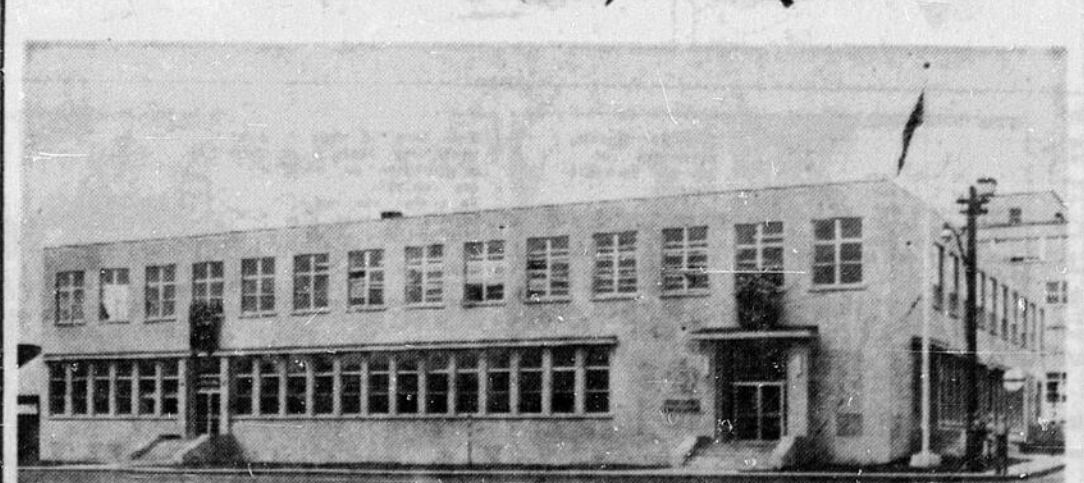
Voyant qu'il ne revenait pas, les deux frères se mirent à sa recherche et le retrouvèrent dans le ruisseau.

Le défunt laisse son père, M. Clément Godin, et deux frères, au Nouveau-Brunswick.

EUGENE ROY

MACHINES A ECRIRE ET A ADDITIONNER
VENDEURS, LOUEES ET REPARÉES
187, rue Principale
Hull, P.Q. Tel. PR. 7-3012

NOUVEAU LOCAL DU BUREAU DE POSTE DE HULL, P.Q.



Le Ministère des postes avise que les services postaux cesseront à 6:00 heures p.m., samedi le 19 octobre, à l'ancien édifice des postes de Hull, P.Q.
A 8:00 heures a.m., lundi le 21 octobre, les services de la poste seront donnés au

NOUVEL IMMEUBLE FEDERAL
5-7, RUE PRINCIPALE HULL, P.Q.
POSTES CANADIENNES

Bonne fête

14 OCTOBRE 1957

Boucher, Annette, 9 ans, Lefebvre, Frappier, Roger, 13 ans, Crisler, Jullien, Maurice, 15 ans, Kapuska, Lafond, Horace, 15 ans, Hall, Leuyer, Ph. 13 ans, L'Original, Leduc, Yvon, 13 ans, Macleod, Martin, Laurette, 8 ans, St-Jérôme, Morin, Laurette, 14 ans, Ottawa, Pétin, Claudine, 9 ans, Givins, Clavett, Léon, 13 ans, Cornwall.

19 OCTOBRE 1957

Boudin, Hector, 7 ans, Thurot, Bial, Emilie, 15 ans, Eastview, Bourgeois, Michel, 4 ans, Crisler, Chazotte, Monique, 18 ans, Givins, Dicaire, Suzanne, 12 ans, Riverside, Larocque, Liane, 11 ans, Kingston, Landry, Marguerite, 13 ans, Clarence, Legault, Jean-Paul, 5 ans, Hawthorn, Leduc, Monique, 18 ans, Givins, Lachapelle, Claude, 11 ans, Embrun, Laurin, Pauline, 7 ans, Winchester, Morin, Nicole, 13 ans, Blain, Piché, Édouard, 13 ans, Hall, Vézina, Claude, 14 ans, Ottawa, Yonker, Yvon, 14 ans, Cobalt, Valois, Henri, 11 ans, Ottawa.

20 OCTOBRE 1957

Bédard, Lorraine, 13 ans, Buckingham, Allard, Iles, 15 ans, Ottawa, Boudin, Marcel, 14 ans, Hall, Chazotte, Robert, 18 ans, Givins, Damoulin, Nicole, 12 ans, Hull, Gosselin, Valmont, 13 ans, Saint-Charles, Mercier, Jeanne, 13 ans, L'Original, Leroux, André-M., 13 ans, Eastview, Prévost, La-Albert, 19 ans, St-Jérôme, Quivillon, Maurice, 13 ans, Ansonville, Vallée, Roch, 9 ans, Ottawa, Vézina, Claude, 14 ans, Ottawa, Deneault, Richard, 14 ans, Eastview.

21 OCTOBRE 1957

Dechamps, Denise, 15 ans, Patis, Jaurand, Gérard, 15 ans, Dalkith, Lavigne, Madeleine, 12 ans, Alfred, Marcell, Raymond, 14 ans, Ottawa, Marlon, Léo-Paul, 9 ans, Ottawa, Miran, Annette, 16 ans, Sudbury, Pichon, Lorraine, 13 ans, Brownshurg, Richer, Lucie, 11 ans, Saint-Albert, Saint-Louis, Robert, 15 ans, Ottawa, Drouin, Betty, 14 ans, Sturgeon.

Les enseignes

Lu au-dessus de la porte d'un cabaret: Vin blanc nouveau bon pour les hultres. — Très flatteur pour les clients.

Et cette autre, recueillie sur la devanture d'un magasin d'habillement: N'allez pas vous faire voler ailleurs: Venez ici!...

Sauve qui peut

SOLUTION:

Rhinocéros — requin — cobra lion — crocodile.

Si Fraîche...

Si Pure...

ELLE EST PLUS SAVOUREUSE,

évidemment c'est de la gomme en palette!



Je suis fier de ma langue est-elle fière de moi?

A) IDÉE GÉNÉRALE:

On juge l'homme à son habit assez souvent. De même on juge un individu ou un groupe national à son langage, car celui-ci est le vêtement de la pensée. Bien parler, c'est bien paraître. On peut même dire que le langage soigné, c'est la politesse de la pensée; s'exprimer correctement, c'est manifester de la courtoisie à l'égard de ses auditeurs.

BB) CONSEIL PRATIQUE GÉNÉRAL:

Avant de lancer votre enquête sur les fautes de votre entourage, notez les dangers suivants, dont il faudra vous garder:

- Attention à la susceptibilité des gens; procéder discrètement.
- Que les enquêteurs ne se donnent pas trop d'importance, en affichant un zèle exagéré.
- Il ne faut pas noter tout ce qui est incorrect; choisir les fautes les plus voyantes.
- Que les notations soient précises. Gare à l'ap-pens.

C) DÉTAILS À CORRIGER:

- PRONONCIATION.** Une légère surveillance de nous-mêmes nous empêcherait de prononcer si durement le A final tels que Canada, Ottawa, il viendra, un tas, il n'ira pas. Il faut prononcer A comme patte; il n'y a pas de raison que le dernier A de Canada soit différent des deux premiers.
- VOCABULAIRE.** Il y a des termes anglais maintenant admis par la langue. Ne les confondons pas avec les anglicismes inutiles et mauvais. Ne soyons pas plus catholiques que le Pape. Gardons hockey, baseball, trolley, tramway, trolleybus, wagon (VAGON), pipeline (PRONONCE À LA FRANÇAISE), sandwich...
- CONSTRUCTION (SYNTAXE).** "L'homme que j'ai travaillé pour" — "L'ami que j'ai voyagé avec". Voilà de l'anglais dit en français. Dites correctement: "L'HOMME POUR QUI J'AI TRAVAILÉ". "L'AMI AVEC QUI J'AI VOYAGÉ".

BIEN PARLER, C'EST BIEN PARAÎTRE
LANGAGE SOIGNÉ: POLITESSE DE LA PENSÉE

Mots d'esprit

LES PROGRES DE LA SCIENCE

—Autrefois, quand j'avais un rhume je restais à la maison toute la semaine. Maintenant avec toutes ces pénicillines et autres sales trucs, je suis en classe dès le lendemain. C'est ce qu'on appelle le progrès de la science!

REMEDE EXCELLENT

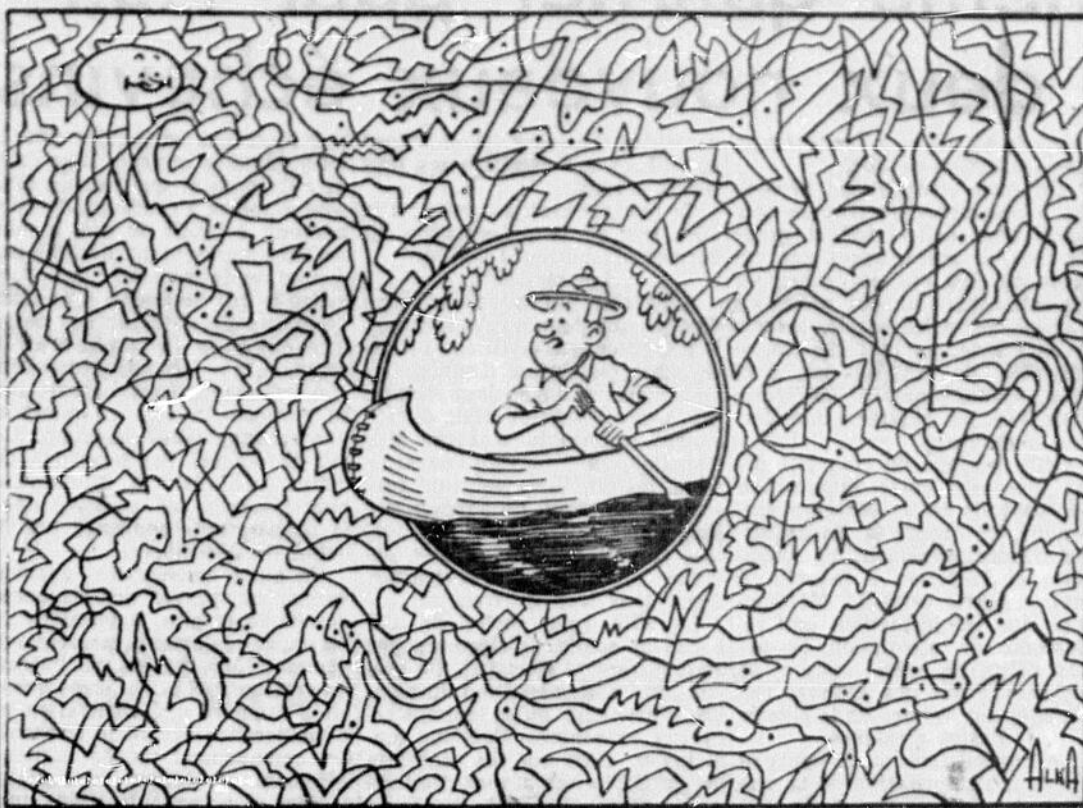
Le duc de Malbrough avait une femme acariâtre qui lui menait une vie infernale. Souffrant de l'estomac, il fit venir son médecin, le Dr. Gorth qui lui prescrivit un remède: mais le duc, malgré toute l'insistance du médecin, refusait de le prendre. C'est alors que son épouse, si facilement irritable, se mit dans une violente colère et s'écria:

—Vous allez prendre immédiatement ce remède. Je veux être pendue, s'il ne vous fait pas du bien.
—Vous devriez le prendre, monsieur le duc, dit le médecin en souriant. Vous avez entendu, dans un cas comme dans l'autre il vous fera du bien.

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE JEAN

— SAUVE QUI PEUT —



Monsieur Papillon semble bien pressé, dans son canot, au cours d'une expédition en Afrique. En effet, c'est qu'il a aperçu des animaux féroces! Voulez-vous les "voir"? Il suffit alors de noircir toutes les cases du dessin marquées d'un point.

Logique

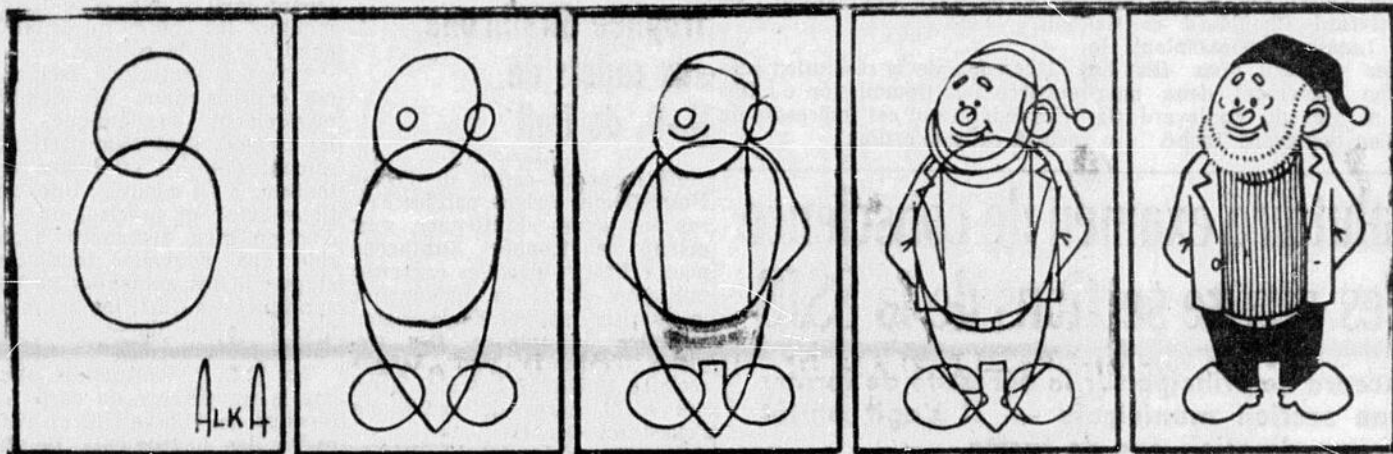
Un fermier examine un cheval que lui présente un maquignon: —Vous garantissez qu'y n'a point de vice? —Aucun, c'est une bête douce comme un agneau, elle vous suivra partout.
—Mais, j'achetions pas un cheval pour marcher devant lui, mais pour qu'y m'taine.

Les animaux ne savent pas lire

Le docteur, qui vient d'achever son repas, s'étend sur son fauteuil, pour faire sa sieste habituelle. Il est soudain réveillé par un violent coup de sonnette... C'est Marius.
—Qu'y a-t-il, demande le médecin au nouveau venu? —M'sieu le docteur, c'est un chien qui m'a mordu à la cuisse.
—Vous ne savez pas que mes consultations ne reprennent qu'à 15 heures?
—Si, mais le chien ne le savait pas.
Il est aussi facile de se tromper soi-même sans s'en apercevoir qu'il est difficile de tromper les autres sans qu'ils s'en aperçoivent.

La Rochefoucauld.

Comment dessiner un petit nain



Deux ronds... encore quelques-uns... quelques petites lignes et voilà que vous obtenez un petit nain sans difficulté!

Une mésange qui console

par ELIE BERTHET

Je m'approchai à mon tour et je partageai aux pauvres affamés un gâteau que je venais d'acheter. L'enfant me remercia par un sourire.
—Les malheureuses créatures, me dit-il, ne trouvent pas leur nourriture sur cette terre couverte de neige; il faut bien avoir pitié d'elles.
—Vous aimez donc bien les oiseaux? lui demandai-je avec intérêt.
—Oh! oui, me répondit-il en détournant les yeux comme pour cacher une larme; surtout les mésanges.
Je compris qu'il y avait dans cette affliction quelque douloureuse histoire, et je n'osai l'interroger davantage.
Néanmoins il me semblait intéressant de pénétrer ce secret d'un jeune garçon chez qui je trouvais tant de candeur et de poésie. Je ne vous dirai pas par quels moyens je réussis à exciter sa confiance et comment je l'amena à me faire ce récit, que je désirais sans oser le demander; mais, après avoir consulté tout bas le domestique qui semblait lui servir de mentor, il me dit d'une voix douce et mélancolique, pendant que nous nous prominions à pas lents dans une allée déserte:
—Oui, monsieur, j'aime ces jolis oiseaux des champs, car ils me rappellent de bien tendres et bien chers souvenirs, je les aime non pas comme d'autres, en les emprisonnant dans une cage, en les privant de l'air et de la liberté dont ils jouissent pas la volonté de Dieu, mais en protégeant ces frêles existences qui ne nuisent à personne et sont un charme pour tous.
(A suivre)

LE PLUS GRAND SPECTACLE AU MONDE

SURVEILLEZ LE célèbre MANEGE DE PONEYS VIVANTS HOWDY-DOODY



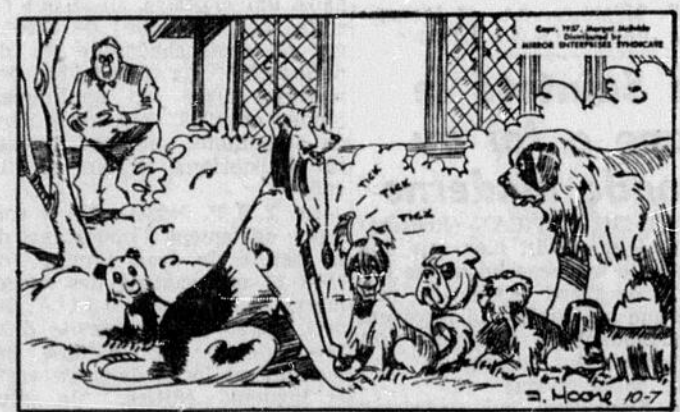
LE MANEGE DE PONEYS VIVANTS HOWDY-DOODY DE MORRISON LAMOTHE SERA BIENTOT DANS VOTRE ARRONDISSEMENT

Endroits, cette semaine—
19 oct. — Masson, Parc Heron — 9.30 à 11.30 a.m.
Dempsey's IGA, ch. Russell — 2.00 à 4.00 p.m.
21 oct. — Parc de stationnement du cinéma Linden, rue Beechwood — 3 h. 45-5 h. 45.
22 oct. — Parc de stationnement de la salle Strand, 1265, rue Bank — 3 h. 45-5 h. 45.



Si vous voulez que nous fassions la livraison du pain Howdy Doody à votre porte, signalez CE 24811

NAPOLEON



PHILOMENE



LOUISE et LOUIS



LE CHEVALIER



LE SURHOMME



MANDRAKE



LE FANTOME



MARISE DUCLAUS



SEMAINE DU JEUNE COMMERCE



19 OCTOBRE au 26 OCTOBRE

organisée par la

CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES DE HULL



Cette page est possible grâce à la
générosité de ces annonceurs

"Le jeune commerce construit l'avenir"

Cette page est possible grâce à la
générosité de ces annonceurs

STUDIO SIMARD

PHOTOGRAPHIES PROFESSIONNELLES

238, boul. Saint-Joseph, Hull PR. 7-4777

Hommages de

OSWALD PARENT, M.P.P.

DEPUTE DE HULL

J. B. PHARAND

MERCERIES — CHAPEAUX — CHAUSSURES

17, rue Principale, Hull PR. 7-1934

BRADING-CARLING-O'KEEFE

Distributeur: J-EMILE PARE

ALIE MACHINE SHOP

OMER ALIE, prop.

Machinistes — Soudeurs

25, rue Cousineau, Hull PR. 7-2775

ULTRA-ELECTRIQUE INC.

Entrepreneurs électriciens

Résidentiel — Industriel — Commercial

MAURICE ROGER & CIE

175, rue Principale, Hull PR. 7-2707

Dépositaire autorisé des produits RCA Whirlpool

A. BELANGER (Détail) Ltée

215, rue Montcalm, Hull PR. 7-4329

RAYMOND DAOUST & CIE

MARCHAND DE PRODUITS COMBUSTIBLES

7, rue Dumas, Hull PR. 7-4041

Jacques Dussault — Pierre Dussault — Jean-Marie Séguin
représentants de

S. Edgar Dussault & Fils Inc.

31, rue Laval, Hull PR. 7-3835

L. GRANGER & CIE LTEE

ENTREPRENEURS EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

41, chemin Deschênes MU. 4-6602

CARTIER MIGNAULT

Cartes pour toutes les occasions

TABACS — MAGAZINES — PIPES

188, rue Principale, Hull PR. 7-0221

Hommages de

MOLSON

GERARD MOREAULT, distributeur

Compliments des

Pourvoyeurs RITZ Caterers

N'OUBLIEZ PAS

CE SOIR ET DEMAIN

Des jeunes filles circuleront par les rues
principales de Hull ainsi que dans les magasins
pour vous offrir des "Life Savers". Vos contribu-
tions petites ou grosses seront très appréciées.

PROGRAMME

RAYMOND DOMPIERRE, président

VENDREDI et SAMEDI, 18 et 19 OCTOBRE

Vente des "Life Savers" au public de Hull

DIMANCHE, 20 OCTOBRE

10 h. a.m. — Déjeuner-causerie à l'hôtel St-Louis de Hull

Conférencier: RAYMOND BRUNET, O.B.E.

MERCREDI, 23 OCTOBRE

Visite industrielle—LE PLAN DE FILTRATION D'OTTAWA

Départ de l'hôtel de ville de Hull, 5 h. 30 p.m.

Réception de tous les membres après la visite au bureau de la

BRADING - CARLING - O'KEEFE, courtoisie Monsieur J.-E. Paré.

SAMEDI, 26 OCTOBRE

Soirée de clôture, 8 h. 30 — Manège militaire de Hull

CAUSERIE A CKCH

TOUS LES SOIRS — 5 H. 30

LUNDI, 21 OCTOBRE, ANDRE BEGIN, président de la Chambre

MARDI, 22 OCTOBRE, ANTOINE GREGOIRE, ancien président

MERCREDI, 23 OCTOBRE, PIERRE TOUCHETTE, vice-président

JEUDI, 24 OCTOBRE, FERNAND ALBERT, secrétaire

VENDREDI, 25 OCTOBRE, JEAN-MARIE SEGUIN, président régional

MEMBRES DE L'EXECUTIF

ANDRE BEGIN, président
PIERRE TOUCHETTE, vice-président

FERNAND ALBERT, secrétaire
DANIEL LEGARE, trésorier

Directeurs:

JEAN-YVES GOUGEON
GERALD TESSIER
MARCEL GRANDMAITRE

ROBERT DERIGER
FERNAND LAURIN
JEAN-AIME DESJARDINS

JEAN-MARIE SEGUIN

VOICI LES MEMBRES QUI ONT TRAVAILLE POUR LE SUCCES DE CETTE SEMAINE

RAYMOND DOMPIERRE, président du comité

PAUL LACASSE
JEAN-YVES GOUGEON
DENIS ROCHELEAU

ROGER LeBOURDAIS
FERNAND NADON
JACQUES SIMARD

PIERRE TOUCHETTE
ROBERT CROTEAU
MARCEL PARIZEAU

A TOUS LES MEMBRES: N'oubliez pas le déjeuner-causerie,
la visite industrielle et la soirée de clôture

Ed. Brunet & Fils Ltée

CONSTRUCTION GENERALE

PHARMACIE UNION

J.-A. ROCHELEAU, B.Ph. propriétaire

99, rue Principale
146, boul. Saint-Joseph, Wrightville
145, boul. Gamelin, Wrightville

PR. 7-3831
PR. 7-1673
PR. 7-4365

GAGNE & BOURQUE LTEE

APPAREILS ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES EN GROS

104, rue Montcalm, Hull PR. 7-3849

STADE ENRG.

EDOUARD COUSINEAU, prop.

ARTICLES DE SPORT

8, rue Laval, Hull PR. 7-6076

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE

67, rue Wellington, Hull PR. 7-1641

CROTEAU & CROTEAU

AJUSTEURS D'ASSURANCES

162, rue Hôtel-de-Ville, Hull PR. 7-3833

LE ROYAUME DES BEBES

"Le rendez-vous des enfants chics".

MARCEL D'AMOUR, propriétaire

Spécialité: LAYETTE COMPLETE

47, rue Principale, Hull PR. 7-3879

Compliments de la

Maison de gros LEGARE Wholesale

DANIEL LEGARE PR. 7-6743

ANDRE BEGIN, B.A., B.Sc., O.D.

OPTOMETRISTE

Spécialiste de la vue

29, rue Principale, Hull PR. 1-4174

THOMAS MONCION LTEE

MAGASIN A RAYONS

55, rue Champlain HULL

IMPRIMERIE GAUVIN

8, rue Leduc, Hull PR. 7-5116

ROLAND ST-ONGE

AVOCAT

162, rue Hôtel-de-Ville, Hull PR. 7-2759

IDEAL CONCRETE PRODUCTS

CIE, LTEE

Blocs de cendre — Blocs de ciment — Blocs de cheminées
Briques de ciment de couleurs

100, rue Lois — Hull PR. 7-1683

Chez ROSE

FLEURISTE

175, rue Principale, Hull PR. 7-3835

Jacques Vinson

OPTOMETRISTE

206, Principale
PR. 7-6776

Blondin Motors

Limited

MERCURY — LINCOLN — METEOR

198, rue Montcalm, Hull PR. 7-5251

Pierre Durocher

Epicerie — Restaurant
Librairie

2, rue Victoria — Hull
PR. 1-4936



BELLE CAPTURE — Ces quatre chasseurs, Claude et Gilles Galarneau, de Montréal, André et Raymond Yelle, de Chénéville, ont abattu ce loup au cours d'une excursion de

chasse au chevreuil dans les montagnes voisines du lac Simon, près Chénéville. Il est plutôt rare que l'on voie des loups près des habitations dans cette région.

(Photo Paul — Chénéville)

L'exposition agricole de la Foire d'hiver sera intéressante

La Foire d'hiver d'Ottawa, qui aura lieu cette année du 28 octobre au 2 novembre, offre cette année une exposition agricole aussi bien qu'un spectacle de chevaux.

Au cours d'une réunion des directeurs de la Foire d'hiver, sous la présidence de M. Bryan White, le programme détaillé de cet événement annuel a été définitivement établi.

La Foire d'hiver aura lieu comme par le passé dans l'édifice du Colisée du parc Lansdowne. La section spectacle se trouvera au vaste Salon hippique, tandis que le vestibule d'entrée et le deuxième étage serviront aux expositions de fleurs, de fruits et de produits agricoles.

La fanfare de la Garde à pied du gouverneur, les fameux régiments Jimmy Richardson et la troupe d'écuries Jinks Hoaglan feront les frais du spectacle récréatif.

Les concours de chevaux qui auront lieu chaque soir de la semaine au Colisée attireront un grand nombre d'écuyers de toutes les régions du Canada. Plusieurs éleveurs de chevaux de la région se sont également inscrits aux divers concours de sauts avec obstacles et aux concours de performance.

Plusieurs kiosques de démonstrations auront intéressé les populations rurales aussi bien que ceux des villes. Les dames apprécieront en particulier les démonstrations de coupe de la viande.

N.-D.-de-Pontmain

Ve-et-vent
NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN (DNC) — M. R.O. Picard, de St-Hyacinthe, sa fille, Mme Victor Morin, ses fils, le Dr Jean-Louis Picard; le Dr et Mme Laurent Picard ont passé une semaine au chalet.

M. et Mme J. Gagné, de Rimouski, ont assisté au mariage Gagné-Bondou.

M. et Mme Elie Lebrun et Horimidas Bondou ont fait un voyage à Timmins, Val-d'Or et Rouyn, récemment.

M. et Mme Normand Beaulieu, de Timmins, ont rendu visite à M. Archie Beaulieu, leur oncle, qui est retenu au lit par la maladie.

M. et Mme Patrick Paquette, leur fils, Gilbert, de Montréal, ont passé une fin de semaine chez M. et Mme Archie Beaulieu.

M. et Mme Réal Paquette, de Montréal, ainsi que M. et Mme Raoul Gagnon ont visité des parents.

M. et Mme Bernard Beaulieu, de Sudbury, étaient de passage chez M. Archie Beaulieu, leur oncle.

M. Gaston Bondou, de Montréal, a visité ses parents, M. et Mme Palma Bondou.

M. Jean Lanthier, de Shawinigan-Falls, a visité son épouse et ses enfants.

Mariage
Récemment a été béni en l'église paroissiale par M. le curé Joseph Dupont, le mariage de Mlle Yolaine Bondou, fille de M. et Mme Ernest Bondou, à M. P.-P. Gagné, fils de M. et Mme J. Gagné, de Rimouski.

Après la cérémonie religieuse, il y a eu réception à la salle paroissiale. Les nouveaux époux sont ensuite partis en voyage de noces à Québec et à Rimouski.

Mattice, Ont.

MATTICE (DNC) — Une vingtaine d'élèves de l'école primaire Saint-François-Xavier, qui en compte 263 sont atteints de grippe.

Les ingénieurs étaient de passage à Mattice récemment afin de tracer les plans du parcours du nouveau pipeline qui amènera le gaz naturel de l'Ouest canadien.

M. et Mme Raoul Bernard ont présidé une réunion Lacordaire et Jeanne-D'Arc. Il y eut initiation du jeune Jean-Louis Laroche.

La prochaine réunion, on présentera un film Lacordaire au cinéma Champlain. M. Maurice Plamondon sera responsable de cette réunion.

Baptêmes
M. et Mme Marc-Aurèle Dionne, née Yvonne Lebel, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous le prénom de Gaëtan, Parrain et marraine, M. et Mme René Boulet, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Henri Trépanier, née Thérèse Carrier, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Armand, Willie, Parrain et marraine, M. Willie Trépanier, frère de l'enfant, et Mlle Trépanier, cousine de l'enfant. Porteuse, Mme Léopold Vaillancourt.

Va-et-vent
M. Mercier, du Crédit social de Mattice, était récemment de passage à Mattice comme propagandiste pour le journal "Vers l'avenir". Il a fait également signer une requête demandant au gouvernement de doubler les allocations familiales.

Rigney promet un club différent

SAN FRANCISCO (PA) — Bill Rigney, renégat pour deux ans comme pilote des Giants, a déclaré hier que les amateurs de baseball de San Francisco verront à l'œuvre une équipe tout à fait nouvelle et transformée la saison prochaine.

Rigney a ajouté que seuls Willie Mays et Johnny Antonelli sont assurés de leurs postes en 1958. Selon le pilote des Giants, Mays devrait connaître plus de succès au bâton, si l'on tient compte du fait que la clôture du champ centre au Seals Stadium de San Francisco est à une distance de 410 pieds du marbre en comparaison de 483 au Polo Grounds.

Les Giants ont aussi obtenu le lanceur de relève Dave Jolly, crédité à 127 part de Bravos de Milwaukee. Plusieurs nouveaux joueurs auront l'occasion de se faire valoir avec les Giants à l'entraînement.

De plus, Bill White, Jackie Brandt et Paul Giel seront tous de retour avec les Giants, après un séjour de plusieurs mois dans l'armée américaine.

Nouvel aïlier pour Guelph

GUELPH, Ontario (PC) — Le gérant général Roy Mason des Biltmores de Guelph, de la ligue Junior de l'Ontario, a annoncé hier l'acquisition de l'aïlier droit Rodrigue Gilbert de Montréal. Ce jeune athlète de 16 ans a joué pour le St-Eusèbe dans la ligue Métropolitaine Junior de Montréal, l'hiver dernier. Il a compté 30 buts. Il est devenu le premier joueur de Guelph à signer son contrat pour la prochaine saison.

Fernie Flaman doit rejoindre les Bruins

BOSTON (PA) — Le joueur de défense Fernie Flaman a été annoncé hier soir en bonne condition et rejoindra les Bruins de Boston à temps pour leur jeu de samedi soir prochain, contre les Maple Leafs de Toronto.

Flaman souffrait d'une vilaine attaque de grippe depuis la fin de semaine dernière et avait manqué les deux dernières parties de son club, soit celle de mercredi contre les Rangers de New York et celle d'hier soir contre les Red Wings de Detroit.

Course spéciale entre Round Table et Gallant Man bientôt

NEW YORK (PA) — Ralph Lowe, propriétaire du pur-sang Gallant Man, attendra le résultat de la prochaine course de son cheval, avant d'accepter un duel contre Round Table. Gallant Man et Round Table sont les premiers choix au titre de meilleur pur-sang de l'année. Gallant Man participera prochainement à l'épreuve Washington International à la piste Laurel prochaine.

Hoad défait son copain Rosewall

PRETORIA, Afrique du Sud (PA) — Lew Hoad a battu son compatriote Ken Rosewall par 5-7, 6-2 et 6-3 lors du premier match offert par la troupe professionnelle de Jack Kramer, actuellement en tournée en Afrique du Sud.

Dans une autre rencontre, Jack Kramer a disposé de Pancho Segura par 6-3 et 6-2 et dans les doubles, Segura et Kramer ont combiné leurs efforts pour triompher de Lew Hoad et de Ken Rosewall par 6-3 et 6-4.

La boxe hier

Par la PRESSE ASSOCIEE
Los Angeles — Paul Jorgensen, 128, de Port Arthur, Texas, a mis hors de combat Ernesto Figueroa, 128, de Mexico, en 10 rounds.

Vernier, Ont.
VERNIER (DNC) — M. et Mme Ovide Gagne ont été récemment leur 60e anniversaire de mariage.

M. O. Racette, P.D., curé a chanté une grand-messe solennelle d'action de grâce.

Une fête de famille suivit où on présenta aux époux une bourse substantielle.

Naissances
A M. et Mme Roger Saint-Georges (Georgette Desroches), une fille; Laurence-Alain, Parrain et marraine: M. et Mme Omer Saint-Georges.

A M. et Mme Pierre Olivier (Rita Beaudry), un fils: Daniel; Joseph-Richard, Parrain et marraine: M. et Mme Ernest Beaudry, grands-parents.

A M. et Mme Laurent Joly (Jacqueline Leduc), une fille; Marie-Madeleine-Louise, Parrain et marraine: M. Jean-Paul Lalonde et Mlle Jeanette Leduc.

A M. et Mme Henri Poitras (Lucienne Bouffard), un fils: Joseph-Emile-Roger, Parrain et marraine: M. et Mme Emile Poitras, de Sudbury, oncle et tante de l'enfant.

Va-et-vent
Le R.S. Marie-Johanna, des Petites Soeurs de l'Assomption de Montréal, née Léa Trahan, fille de M. et Mme Dieudonné Trahan, de Vernier, était de passage ici récemment.

Les RR.PP. Séguin et Nadeau, Montfortains, ont prêché la retraite paroissiale.

M. et Mme Lucien Gagnon ont acheté la ferme de M. Théophile Gagnon.

M. et Mme Patrice Gour, de Saint-Charles, ont acheté la maison de M. et Mme Lucien Gagnon.

M. Cléophas Bellefeuille, de Sudbury, a acheté la maison de M. et Mme Max Piette. M. Bellefeuille est boucher.

M. Gaspard Rondeau, sa fille, Mme Jacques Bélanger, ainsi que M. Viator Rondeau, ont rendu visite à M. Victor Rondeau, à Cornwall. Ils ont aussi visité la R.S. Hélène-de-la-Charité, à Embury.

M. Donald Rainville, Normand Brullette et Félix Millette, agronome, ont jugé les épreuves de la classe des vaches laitières, à la foire de New Liskeard.

M. et Mme Laurent Thauvette, et M. Gérard Sauvé, de Casselman, ont rendu visite à M. et Mme Ernest Lafèche.

M. Joseph et Lionel Bouffard, et Fernand Comeau, sont de retour d'une chasse à l'original dans le nord.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Phil Watson pourrait très bien se passer des fantaisies au sujet des Yankees

Par JIM BASTARIE
TORONTO (PC) — Phil Watson a bien des fantaisies, mais il pourrait facilement se passer de celle qu'il entretient au sujet des Yankees de New York.

Elmer Ferguson, du Herald de Montréal, notait que l'instructeur des Rangers de New York croit dans les signes, les cugures et autres superstitions, rapporte l'anecdote suivante qui a été racontée par le publiciste des Rangers, Herb Goren:

"... Hank Bauer, des Yankees, lui remit un jour une casquette du club de baseball newyorkais. Watson la porta tout l'été et l'automne. Goren lui ayant demandé pourquoi, le bouillant Phil lui répondit:

"Une partie de la chance des Yankees pourrait peut-être s'attribuer à moi."

Eh bien, la fameuse chance des Yankees ne les a pas favorisés cette année dans la Série mondiale, contre les Braves de Milwaukee, car les Braves ont triomphé par 4-3 dans la série de sept joutes.

Olmead, fermier
Encore dans le domaine du hockey, Andy O'Brien, du Star de Montréal, a découvert pour quel Bert Olmead, natif de Sceptre, Sask., et fameux aïlier gauche du Canadien de Montréal, n'était pas présent aux célébrations de la coupe Stanley avec les autres joueurs du club, le printemps dernier.

Olmead, détenteur du record de la ligue Nationale pour les assists avec 56 en 70 parties, a fourni l'explication suivante:

"Ma ferme (de la Saskatchewan) manquait de main-d'œuvre et les récoltes étaient prêtes. Je dus m'y rendre en hâte."

La ferme de Olmead s'étend sur 640 acres. Il a fait le voyage en automobile, en quatre jours, et se mit immédiatement au travail.

Orlando dans la boxe
Vous vous souvenez sans doute de Jimi, l'ancien joueur des Red Wings de Detroit qui abandonna le hockey majeur il y a quelques années. Il est maintenant dans le sport de la boxe et a inauguré sa carrière de promoteur au Palais des Sports de Montréal il y a quelques jours.

A ce sujet, Ferguson écrit: "Jimmy est un adepte tout désigné de la boxe. Certains de ses combats dans la ligue Nationale étaient des classiques du genre. Un jour, il éblouit Gaye Stewart, alors avec les Maple Leafs de Toronto, sur la glace avec un crochet de gauche comme on en voit peu dans l'arène professionnelle."

"Le frère de Jimmy, Patsy, fut champion poids léger amateur du Canada avant 1930. Il se noya au lac Masson en 1929."

Gérant et entraîneur
Ferguson note également que les amateurs de boxe de Montréal s'intéressent à Franz Suzina, un poids moyen allemand qui fait bonne figure aux États-Unis. Suzina a commencé sa carrière pugilistique nord-américaine à Montréal.

"Ce que nous apprécions au sujet de Suzina, c'est les étroites relations économiques entre le boxeur et son gérant, Al Lang," écrit Ferguson. "Les temps étaient durs. Ils ne pouvaient se payer de partenaires d'entraînement; aussi Lang, une sorte de boxeur amateur, assumait lui-même la tâche d'entraîner Suzina en vue d'un match triomphal contre Moses Ward."

"Je serai si ébloué par les coups de ce gars-là, disait Lang, que je ne pourrai plus compter l'argent. Et une telle éventualité serait la fin d'un gérant de boxe."

Calhoun-Castellani ce soir au Garden
NEW YORK (PA) — Rory Calhoun et Rocky Castellani s'affronteront dans un match de dix rounds ce soir au Madison Square Garden de New York. Il s'agira du premier programme de boxe présenté à cet endroit depuis sept mois. Calhoun, classé au troisième rang par le magazine Ring et au cinquième par la NBA chez les poids moyens, est favori à trois contre un pour l'emporter.

Castellani, qui a déjà été battu par Carl Bobo Olson, ne figure plus chez les aspirants logiques au titre des poids moyens.

Pueblo, Colorado — Jake Sanchez, 145, de Denver, a battu par KOT Henry Brown, 145, de Wichita, Kansas, en 6 rounds.

EN PRIMEUR A OTTAWA

Clinique de rasoirs "Philishave"

LES 18 ET 19 OCTOBRE

GRATIS

- NETTOYAGE
- REPARATION
- SUPPLEMENT
- SERVICE (pièce en supplément)

A. McMILLAN, BIJOUTIER

82, rue Sparks. Ottawa. Le technicien est fourni par le CENTRE DE SERVICE

RESERVEZ VOS BILLETS MAINTENANT — EVITEZ LA BOUSCULADE
OBTENEZ DE BONS SIEGES ACTUELLEMENT

Foire d'hiver d'Ottawa et Spectacle Hippique

LUNDI, 28 OCTOBRE
au SAMEDI, 2 NOVEMBRE

Spectacle hippique intéressant et passionnant tous les soirs avec sièges réservés. Obtenez les meilleurs sièges par la poste dès maintenant, pas de file indienne, pas de bousculade ou attente inutile.

Plus grande participation aux concours dans tous les départements dans l'histoire de la foire d'hiver d'Ottawa. Un spectacle hippique complet tous les soirs; rencontre intéressée de huit attelages; pas de "meilleur soir"; numéros passionnants comprenant la fameuse revue "All-Girl", des chevaux tout blanc, laquelle a épuisé tous les billets partout. Intéressant et mouvementé.

Inclure chèque ou mandat-poste avec ce coupon et vos billets de sièges réservés vous seront expédiés par la poste. Veuillez écrire en lettres mouliées.

**AU CONTROLE DES BILLETS
FOIRE D'HIVER D'OTTAWA
LE COLISEE, OTTAWA**

NOM _____ R.R. No _____

ADRESSE _____

Nombre de billets désirés _____

Lundi _____ Veuillez _____

Mardi _____ les _____ \$ 1.00

Mercredi _____ les _____ \$ 1.25

Jeudi _____ les _____ \$ 1.50

Vendredi _____ les _____ \$ 1.75

Samedi _____ les _____ \$ 2.00

Samedi matin _____ Enfants: 25c — Adultes: 75c (non réservés)

CAPLAN CONFECTION POUR HOMMES

PALETOTS TOUT LAINE

pour hommes

Tweeds Seul-ment **39.95**

Tweeds de texture neuve en riches teintes automnales!

Populaires modèles à enfiler avec poches crevées, demi-doublure, de confection parfaite et à très bas prix chez Caplan actuellement!

34 à 44

POUR SILHOUETTES REGULIERES, COURTES, GRANDES!

Aubaine! BLAZERS pour hommes

Rég. 29.95!

ACHAT SPECIAL!

Blazers bleu marine tout laine dans le genre à devant croisé avec demi-doublure. Grands: 34 à 46. Procurez-vous le vôtre samedi et remarquez bien l'épargne!

\$15

C. CAPLAN LIMITEE

STATIONNEMENT GRATUIT

PENDANT QUE VOUS MAGASINEZ CHEZ CAPLAN. UTILISEZ NOTRE PRATIQUE PARC DE STATIONNEMENT AVEC ENTREE SUR LA RUE GEORGE

CAPLAN CONFECTION POUR HOMMES

Confortables!
D'occasion!

Manteaux d'auto

en tweed ou molleton

Manteaux trois quarts se présentant dans une variété de modèles chez Caplan! Tan, gris, brun. 36 à 46.

Doublure piquée de laine ou de poil nylon.

24.95

Autres manteaux d'auto, 19.95 à 35.00

Souliers de qualité POUR HOMMES

Importations anglaises! **12.95**

Élegants Oxfords par Northampton Town: une marque de qualité dans chaque série! Cuir de veau tan ou noir. 6 à 12.

C. CAPLAN LIMITEE

Foley, Ont.

Va-et-vent
FOLEY (DNC) — M. Emile Lalonde, de Mattawa, a visité sa sœur, Mme Angeline Beaudry, son frère, Elzéar, son neveu et sa nièce, M. et Mme Outila Fortin.

Mme Emile Gravelle a passé une semaine à Hull.

M. et Mme Lionel Boyer sont revenus de Timmins en compagnie de leur fils Daniel, qui avait été hospitalisé.

Mme Henri Morin, après une quinzaine au même hôpital, et une convalescence de quelques jours chez sa sœur, Mme Horne, à Timmins, est revenue chez elle où son époux, de Peterbell, est retenu au foyer avec la grippe asiatique.

M. et Mme Magloire Denomé, Mme J.-Olivier Robert, Mme Arthur Boyer, son fils Ronald, M. et Mme Raoul Languérand, Mme W. Langlois et M. Henri Fortier ont visité Timmins.

MM. Ovide Fortin et Fernand Morin sont de retour de North Bay.

M. et Mme Alfred Poirier reçoivent dernièrement la visite de leur fille Béatrice, de leur neveu, Clovis, de MM. Don Beauchamp, Roger Goulet et Michel Lépine, de Mlle Liliane Gauthier, Hélène St-Jean et Yolande Charlebois, tous de Timmins.

M. et Mme Gaston Labelle, de Noranda, M. et Mme Royal Brisson, de Val d'Or, M. et Mme Uge Robineau, de Timmins, ont visité M. et Mme Elie Gagné.

Mme Antonio Martel, revenue du chevet de sa mère, Mme Lemieux, à Hawkesbury, a conduit son mari à l'hôpital de Sudbury pour intervention chirurgicale.

Mme Isidore Fortier a été admise à l'hôpital Sainte-Marie de Timmins.

M. et Mme Alain Gauthier et leur fils Jean-Guy, M. et Mme Elie Gagné, Mme Georges Loubert, Mme Raoul Languérand sont revenus de Timmins.

M. J.-Olivier Robert est allé à Peterbell par affaires.

M. Olivier Pelletier, inspecteur des écoles séparées, de Sudbury, a visité notre école dirigée par les Soeurs de Sainte-Croix.

M. et Mme Oscar Girard et leur famille ont élu domicile à Timmins.

M. Roger Denomé, a visité ses parents, M. et Mme Magloire Denomé.

POUR LA CONSTRUCTION

quelle qu'elle soit

SH 6-8133

Capital Lumber

C.O.

835, ch. de Montréal

... et le
spectacle
continue ...

Par Charlie DAOUST

EXCELLENTE SUGGESTION DU Dr LAURIN
AU SUJET DES ARBITRES DE FOOTBALL

Comme jadis Frank Boucher des Rangers et autres immortels du hockey recommandaient la présence d'un arbitre ou juge dans l'arène pour signaler les hors-jeux, le Dr Bernard Laurin, contributeur des Trois-Rivières à la vie sportive de la capitale, opine, dans une lettre que nous reproduisons in extenso plus bas, qu'un ou plusieurs juges de football surveillent le jeu d'un endroit situé à 25 pieds au moins au-dessus du terrain pour mettre fin aux infractions qui passent inaperçues des arbitres sur le sol. Nous espérons que le juge Allan Fraser, commissaire du "Big Four", en prendra connaissance et en saisira les arbitres du football professionnel sinon les directeurs des neuf clubs majeurs.

Voici la lettre du Dr Laurin:

OTTAWA, le 16 octobre 1957

Cher oncle Charlot,

Votre nouveau vous est très reconnaissant pour votre générosité lors de la partie du 12 dernier. Ce fut toute une sensation de se voir entouré de vos confrères, ces scribes qui, par leurs doctes analyses, nous permettent de saisir certaines énigmes qu'autrement, seraient incompréhensibles par nous, pauvres pékins.

Votre correspondant ne s'aventurera donc pas dans des sentiers non battus. D'ailleurs, les faits saillants de la joute de samedi dernier ont été tellement disséqués que toutes les pièces du "post-mortem" sont maintenant calcinées. Votre neveu se permettra toutefois une suggestion ayant trait à la conduite des règles du jeu.

Spectateur au-dessus du plancher des vaches au parc Lansdowne, de ses yeux, il a vu une tragédie de décisions boiteuses. Il ne veut aucunement excuser la défaite de l'un ou l'autre des deux équipes, mais il croit que la moindre intention d'une critique scribe. "Honnêtement, ça me paraît un peu étrange, observe scrupuleusement le conseil qu'exprime ce commentateur sportif, quotidiennement, à l'heure du petit déjeuner: "Que l'on gagne, perde ou annule, il faut toujours être bon sportif!"

D'ailleurs, votre neveu pourrait-il jeter la première pierre aux officiels? "Errare humanum est" — Que ceci s'est tristement concrétisé samedi dernier. N'avez-vous pas vu "Don" Hal Patterson déposer à son ex-coéquipier Brancato, et ceci sur un plateau d'argent, quelques dizaines de verges de gain laborieusement méritées. Serait-ce une allergie à ces fameuses latérales dont Hunsinger fut le premier apprenti lors de la classe de la "Coupe Grey" en 1955? A cette époque, qu'est la faillibilité humaine, n'avez-vous pas ce précepte: "Aide-toi, le ciel t'aidera."

Voilà comment votre serviteur croit que les officiels pourraient se rendre meilleure justice, ainsi qu'au public: Qu'un ou plusieurs membres préposés à l'observation des lois, officient d'un poste d'observation situé à au moins vingt-cinq pieds au-dessus du terrain. Toute infraction constatée de cette hauteur, mais inaperçue sur le terrain, serait signalée à l'arbitre senior ou à ses collègues situés près du jeu.

Qu'il soit bien compris que ce griffonnage n'est nullement une préface à une polémique, mais une humble et libre expression d'un membre de la fraternité sportive, toujours soucieux du perfectionnement du sport.

Votre neveu termine ici, tout en espérant (quel egoïsme), retourner "la-haut", sur les cimes du Parc Lansdowne. Respectueusement,

Bernard LAURIN.

TOM WALSH PASSE EN RAYON DE SOLEIL, LES GLOBE-TROTTERS SUIVront — Toujours âgé de 39 ans comme Tommy Gorman, Léo Dandurand, Elmer Ferguson, Rosaire Barrette et Jack Benny, Tom Walsh de Chicago était de passage dans nos parages jeudi comme agent avant-coureur des incomparables Harlem Globetrotters de son copain d'enfance Abe Saperstein. Les virtuoses noirs du ballon feront nos délices à la fin du mois à l'Auditorium.

"Je suis enchanté d'apprendre que mon fils de mon bon ami, le regretté Théo Lancet, dirigera votre palais des sports à Hull, dit Tom. Nous venons justement de perdre notre vieux copain Léo Macdonnell qui fut notre agent sportif du Detroit Times. Comme l'écrivait le Times en me citant: Quel merveilleux service des sports trouve-t-on aujourd'hui au Ciel: votre Gil O. Julien, Damon Runyon, Frank Macdonnell, Hype Igoe, Eddie O'Meara, Arch Ward et Gene Decosse... et maintenant le bon vieux Léo est parmi eux. Même les Apôtres doivent lire les pages sportives de ce temps-ci!"

Tom Walsh rappelle l'incident du regretté Dan Morgan, mort il y a une couple d'années à New York. Il y a trente ans à Portland (Maine), Frank de Rice n'était qu'un petit restaurateur et promoteur de boxe et avait perdu \$800 en organisant une séance pour une couple de mes poulains. Dan Morgan lui avait passé \$250 pour l'aider à rejoindre les deux bouts. Quand je revis FDR un soir à Montréal avec Elmer Ferguson, je lui appris que Morgan était sans le sou et malade à New York. Il s'empressa de me remettre un chèque de \$100 que j'expédiai au soin de Dan Parker.

"La vie est belle. L'autre soir, je revoyais à Detroit mon ancien as de boxe, Jock Malone, maintenant âgé de 61 ans, pour lui remettre la ceinture de champion de la valeur de \$1500 que nous avions dû laisser à un mont-de-piété pendant la dépression. Jock était ému jusqu'aux larmes. Il travaille chez Ford depuis 21 ans et n'a manqué que cinq jours de travail. Il pèse à peine 5 livres au-dessus de la limite des poids moyens."

Et Tom Walsh salue Marcel Fortin, Bob Labelle et quelques amis du "Droit" avant de rouler sa boucle d'un océan à l'autre.

DANS LA BOUILLABASSE DU VENDREDI SOIR — La ville d'Ottawa, qui a déjà donné des montres bracelets d'une valeur de \$500 aux jeunes Canadiens, athlètes professionnels, et approuvé \$700 pour le char allégorique de \$3,000 du Jeune Commerce dans le défilé de la coupe Grey, a-elle remis \$800 à la Ligue de hockey du Berceau?... félicitations à Michael Carroll, champion juvénile du Canada au tennis et membre du club Saint-Joseph, qui recevra un écusson municipal comme symbole de ses exploits en 1957... nos meilleurs vœux à Jim Roseboro des Riders, qui retourne à son foyer d'Ashtland (Ohio)... meilleure chance en 1958... l'étoile noire avait été blessée dans une joute hors-concours... à leur retour du Nord minier, les jeunes Canadiens de Sammy Pollock seront en bonne forme pour les joutes de hockey junior et senior... Cecil Duncan de l'ODHA ne s'est pas encore prononcé sur le hockey junior préconisé par le groupe de Coco Jarry.

LE SPUTNIK DU HOCKEY

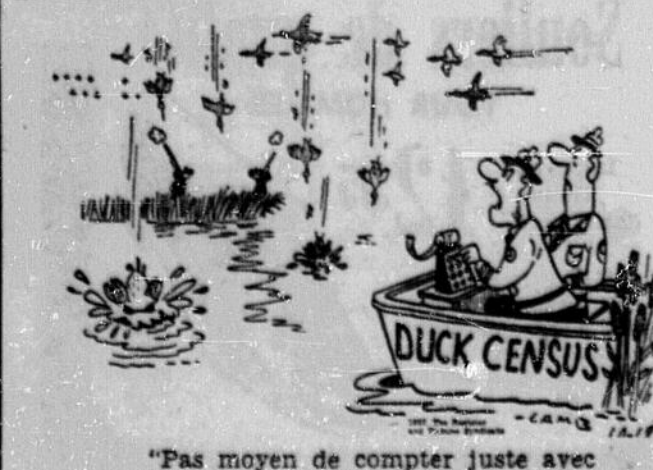
Maurice Richard, as incomparable, Héros de mille et un sanglants combats, Nous fera passer un soir admirable En équilibre à l'exploit d'Al-Babs! Un seul but contre Hall des Esperviers Sera donc, amis, son cinq centième Dans les joutes du long calendrier! Chantons en prévision du millième!

ENVOI

FANFAN LE SATELLITE
Le Canadien avec le Rocket, Bêliveau, Plante et le Pocket-Rocket Veut conserver son championnat du monde Filant dans le ciel à XYZ à la ronde!

NIKI LA FUSEE.

EN PLEIN AIR



"Pas moyen de compter juste avec ces types-là!"

Deux importantes joutes dans le Big Four

Les Tiger-Cats pourraient très bien augmenter leur avance en 1ère place

Jim Roseboro renvoyé par les Rough Riders — Clair doit encore congédier deux autres Américains — Billy Shipp placé sur la liste des joueurs blessés — Les Riders jouent à Toronto, demain

Par la PC

La première position pourrait facilement être décidée en fin de semaine dans les trois importantes ligues de football de l'Est du Canada.

Cinq joutes sont à l'affiche, samedi, dans le Big Four, l'Ontario Rugby Football Union et la Ligue senior intercollégiale.

Dans le Big Four, l'équipe occupant la première position possède une excellente chance d'augmenter son avance. En effet, les Tiger-Cats de Hamilton, deux points en avant des Rough Riders d'Ottawa et des Alouettes de Montréal, reçoivent la visite des Argonauts.

Les Rough Riders jouent à Toronto pour une partie contre les Argonauts, qui présentent une imposante liste de joueurs blessés.

Les Lords de London, les meurs de l'ORFU avec une marge de deux points, demeurent inactifs pendant que les Golden Bears de Sarnia tentent de remonter sur un pied d'égalité en première position.

Les Bears affrontent les Dutchmen de Kitchener-Waterloo, qui occupent la troisième position.

Les Mustangs de l'université de Western Ontario, qui occupent la première position de la Ligue senior intercollégiale, auront une chance de vaincre l'un de leurs poursuivants lorsqu'ils joueront contre les Blues de l'université de Toronto, à London.

Les Redmen de l'université McGill, sur un pied d'égalité avec le Varsity, reçoivent la visite des Golden Gaels de l'université Queen.

Date limite des Américains — Les équipes du Big Four jouent leurs quatre dernières parties avec les Américains qu'ils garderont d'ici la fin de la saison régulière. La date-limite pour les joueurs importés est minuit, ce soir, et la dernière décision concernant cinq joueurs de trois équipes ne sera connue que tard, ce soir.

Roseboro renvoyé — Frank Clair, instructeur des Rough Riders d'Ottawa, a décidé de renvoyer Jim Roseboro, hier, Roseboro est un joueur de champ-arrière, qui fut blessé au début de la saison et qui n'a jamais réussi à reprendre son poste régulier avec l'équipe alors que George Brancato et Bobby Judd se sont surpassés à cette position.

Jim Trimble, des Tiger-Cats de Hamilton, a tout comme Frank Clair, deux joueurs américains à congédier.

Doug Walker, des Alouettes de Montréal, n'a plus de joueur américain à congédier puisqu'il a décidé de "fullback" Billy Shipp sur la liste des joueurs blessés.

Shipp, qui se blessa au dos au début de la saison, ne reprit jamais sa forme des années précédentes.

Frank Clair, s'il décide de renvoyer le "fullback" Ronnie Quillan et le joueur de ligne Tom Jones, verra son équipe affronter les Argonauts de Toronto avec seulement dix joueurs américains au lieu du nombre requis de 12.

Le "fullback" Tom Lewis fut gravement blessé à une jambe durant la dernière joute contre les Alouettes de Montréal et il devra tout probablement demeurer inactif pendant les deux prochaines joutes.

Kaye Vaughan, qui ne participe pas à la joute contre les Alouettes à cause d'une blessure à un genou, ne pourrait peut-être pas être à l'œuvre contre les Argonauts.

L'instructeur Hampton Pool a déjà fait son choix de ses joueurs américains et cela depuis samedi dernier. Mais cette semaine sa tâche ne sera pas trop facile puisque de brillants joueurs comme Corky Tharp, Dick Shatto, Pete O'Garro et Menan Schriever sont tous blessés.

Hamilton favorisé — Les Tiger-Cats de Hamilton, de l'instructeur Jim Trimble, sont en parfaite condition physique et les experts croient qu'ils l'emporteront facilement sur les Alouettes, une chose qu'ils n'ont pas réussi durant leurs deux dernières joutes contre les Montréalais.

Importante assemblée à Toronto des nombreux délégués du Big Four — La question du contrôle des joueurs de calibre junior sera aussi sérieusement étudiée. Les délégués de l'Ontario possèdent des "droits de territoires" qui leur permet de contrôler des joueurs juniors de certains districts. Les clubs de l'Est ne contrôlent qu'un seul club junior, sous les règlements du "Canadian Football Council".

Le règlement du Big Four au sujet des juniors cause également certains ennuis. Le printemps dernier, l'Union a aboli le règlement voulant qu'un club contrôle une seule équipe junior et a adopté un plan permettant aux équipes du Big Four de choisir des joueurs des huit équipes juniors de l'Est à la fin de la saison.

Mais, pendant que les Argonauts de Toronto perdent leurs droits sur les joueurs des Parkdale Lions, de Toronto, les champions juniors du Canada, les Rough Riders d'Ottawa, conservent leurs droits sur les joueurs du Windsor AKO, de la ligue junior ORFU.

Les Sugar Kings de La Havane ont aussi connu une piètre saison au point de vue financier cette année, à cause de la révolution qui gronde depuis plusieurs mois à Cuba. Ils songeraient eux aussi à s'installer ailleurs. La ville de Jersey City a déjà été représentée dans la ligue internationale et il semble qu'un club de calibre AAA pourrait survivre dans cette ville du New Jersey, maintenant que les Dodgers et les Giants sont rendus sur la Côte du Pacifique.

Nombreuses demandes — Quant à Ebbetts Field, Shaughnessy ne croit pas que les amateurs de baseball de Brooklyn seraient intéressés à un club de la ligue internationale, après avoir été gâtés pendant de nombreuses années par un club majeur.

Le président a aussi révélé qu'il a reçu des demandes de franchise de la part de clubs opérant dans d'autres villes. Il n'a pas expliqué davantage mais il est d'avis que la ligue internationale devrait poursuivre ses activités avec huit clubs dans le moment.

Revere, Mass. — Ray Lancaster, 144, de Sparyanburg, en Caroline du Sud, a mis hors de combat Dom Prestone, 146, d'Everett, Mass., en 2 rounds.

Les Marlins de Miami ou les Sugar Kings de La Havane iront à Jersey City — Les Marlins de Miami ou les Sugar Kings de La Havane transféreront probablement leur franchise à Jersey City en 1958.

Les Marlins connaissent des difficultés à renouveler leur bail avec les propriétaires du stade de Miami. De plus, les Marlins n'ont pas reçu un bon appui de leurs supporters au cours de la dernière saison.

Les Sugar Kings de La Havane ont aussi connu une piètre saison au point de vue financier cette année, à cause de la révolution qui gronde depuis plusieurs mois à Cuba. Ils songeraient eux aussi à s'installer ailleurs. La ville de Jersey City a déjà été représentée dans la ligue internationale et il semble qu'un club de calibre AAA pourrait survivre dans cette ville du New Jersey, maintenant que les Dodgers et les Giants sont rendus sur la Côte du Pacifique.

Nombreuses demandes — Quant à Ebbetts Field, Shaughnessy ne croit pas que les amateurs de baseball de Brooklyn seraient intéressés à un club de la ligue internationale, après avoir été gâtés pendant de nombreuses années par un club majeur.

Le président a aussi révélé qu'il a reçu des demandes de franchise de la part de clubs opérant dans d'autres villes. Il n'a pas expliqué davantage mais il est d'avis que la ligue internationale devrait poursuivre ses activités avec huit clubs dans le moment.

Revere, Mass. — Ray Lancaster, 144, de Sparyanburg, en Caroline du Sud, a mis hors de combat Dom Prestone, 146, d'Everett, Mass., en 2 rounds.

Blue Bonnets Raceway — BOULEVARD DECARIE — MONTREAL

présente dimanche après-midi

LE CHAMPIONNAT INTERNATIONAL

DE \$10,000

Trotteurs de 3 ans — Un mille

HOOT SONG

MR. BALBRIDGE

(Ralph Baldwin) ...

(Philippe Dussault)

Championne américaine

Champion canadien

Une classique d'importance internationale

Les Lions de Vancouver tenteront de remporter leur cinquième gain consécutif, samedi soir

Par la PC

Les Lions de Vancouver, qui n'ont pas connu la défaite durant les quatre dernières joutes, affrontent une lourde tâche en fin de semaine dans leur bataille avec les Stampede de Calgary pour la possession de la troisième position dans le classement de la Ligue interprovinciale de football de l'Ouest.

Les Eskimos d'Edmonton et les Blue Bombers de Winnipeg sont déjà assurés de participer aux séries éliminatoires de cette équipe. La troisième place est encore incertaine.

Les Lions, qui sont trois points en arrière du Calgary, sont confiants de remporter la victoire, samedi soir à Vancouver, lorsqu'ils joueront contre les Eskimos. Ces derniers tentent de gagner leur quatrième championnat de la Ligue de l'Ouest.

Les Stampede, qui n'ont remporté que deux victoires durant les neuf dernières joutes, reçoivent la visite des Blue Bombers, samedi. L'autre joute à l'affiche en fin de semaine, les Roughriders de la Saskatchewan, qui sont déjà éliminés, joueront à Winnipeg, lundi soir.

Les Lions, qui ont encore trois joutes à disputer d'ici la fin de semaine, affrontent les Eskimos à deux reprises et les Blue Bombers une fois. Le Calgary doit jouer contre les Blue Bombers deux fois et une fois contre les Saskatchewan.

Les Lions, qui espèrent poursuivre leur série de victoires, ont tout probablement sans les services du brillant "fullback" Don Vico pour la joute de samedi. Vico souffre d'une blessure à une jambe.

Et cinq autres joueurs des Lions ne participèrent pas à la période d'entraînement de mercredi soir à cause de la grippe.

Frank "Pop" Ivy, instructeur des Eskimos, a révélé que Don Geity brillant joueur canadien d'arrière-quart, est à se rétablir de la grippe, mais, qu'il ne sera pas de retour avant deux ou trois semaines.

Ce joueur de 23 ans, natif de Montréal, tomba malade soudainement après la joute de lundi dernier, lorsque les Eskimos déclassèrent les Stampede de Calgary, 32-6.

Les Stampede tenteront l'impossible pour remporter la victoire sur les Blue Bombers. Une victoire des Stampede combinée à une défaite des Lions de Van-

couver assurerait donc aux Stampede une position dans les éliminatoires.

Le congédiement de Buddy Leake par les Blue Bombers de Winnipeg, hier soir, a causé toute une surprise dans l'Ouest. Les Blue Bombers ont donc décidé de garder le demi Denis Mendyk, anciennement du Michigan State et qui débuta la saison avec les Giants de New York, de la Ligue nationale de football des États-Unis. En plus de Leake, le premier compteur du circuit l'année dernière, les Blue Bombers ont renvoyé Iv Kaminiski, des Colts de Baltimore et le bloqueur Vern Uecker, du Texas Christian.

Les Eskimos renverront tout probablement les anciens joueurs de l'Oklahoma, Earl Lindley et Tommy Person. Tous deux sont demeurés inactifs à cause de blessures. L'instructeur Ivy doit également choisir entre les centres Kurt Burris et Bob Weber. Un autre choix sera peut-être fait entre Edmon Gray et John Bell.

Hartford, Conn. — Billy Lynch, 147, de Hartford, a battu aux points Charlie "King" Cotton, 150, de Toledo, Ohio, en 10 rounds.

Shaughnessy espère que l'Internationale deviendra un troisième circuit majeur — MONTREAL (PC) — Frank Shaughnessy, président de la ligue Internationale de baseball, a déclaré hier soir que son circuit a "fait un grand pas de l'avant dans la voie de devenir un troisième circuit majeur" en réclamant le territoire de Jersey City, N.J.

Shaughnessy a déclaré que son circuit compte avoir une équipe à Jersey City la saison prochaine. Les domiciliaires seront les clubs de Miami ou de La Havane, relativement nouveaux venus dans la ligue Internationale. Ces deux équipes ont perdu de l'argent dans leurs exploitations en 1957.

Shaughnessy a déclaré que la ligue Internationale "aspire de puis toujours à devenir un troisième circuit majeur."

"Je ne puis dire combien il nous faudra encore de temps pour atteindre notre but," a déclaré le président de la ligue Internationale, "mais on peut dire que nous sommes sur la bonne voie."

La ligue Internationale a eu son dernier club à Jersey City en 1950.

Une bonne ville — Shaughnessy a déclaré que Jersey City est une "bonne ville pour le baseball." Elle compte également un bon stade et des facilités de stationnement très adéquates. Le président a déclaré qu'avec les recettes de la radio et de la télévision, il est pratiquement en mesure de garantir

le succès à l'équipe qui s'y installera.

"Aux jours où nous étions à Jersey City," a ajouté Shaughnessy, "la concurrence était si rude. Il y avait trois clubs majeurs à New York. La situation est maintenant différente. Lorsque les Yankees seront à l'extérieur, nous aurons tout le territoire de New York — la ville et le voisinage — à nous seuls."

"Miami et La Havane ont perdu de l'argent mais ce sont nos deux seuls points faibles. L'addition de Jersey City nous renforcera grandement."

"Notre objectif premier était de faire l'acquisition d'une autre bonne ville. Maintenant que nous avons atteint cet objectif, il se pourrait que nous atteignions d'autres."

Réunion de la Ligue de la côte du Pacifique — SACRAMENTO (PA) — Leslie O'Connor, président de la ligue de baseball de la Côte du Pacifique, a annoncé que les directeurs de ce circuit se réuniront le 1er novembre à Sacramento. Il s'agira d'approuver le transfert des franchises des Dodgers à Los Angeles et des Giants à San Francisco.

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY — "Le magasin au service personnel!"

OUVERT TOUS LES JOURS DE 8 A 6

122, rue Rideau CE. 3-5601

HARLEM GLOBE TROTTERS

ICI LE 30 OCT.

Aussi — 7 numéros de TV-Vaudville Sous les auspices de

B'NAI B'RITH Chapitre 885

Au profit des œuvres de bienfaisance

COURSES de "STOCK CARS" SAMEDI — 8 h. 15

LANSDOWNE 13 OCTOBRE

Voitures de Oswego et Massena

Pluie et beau temps

Il reste seulement 3 soirs de courses

Sous les auspices de l'OTTAWA SHRINE CLUB

Johnny Bright près d'un nouveau record pour les verges gagnées

REGINA (PC) — Johnny Bright, des Eskimos d'Edmonton n'a plus besoin que de 36 verges pour égaler le record de la ligue de l'Ouest en ce qui concerne le plus grand nombre de verges gagnées au sol par un joueur au cours d'une saison.

Bright a gagné 1,404 verges jusqu'ici et à moins de malchance, il devrait établir un nouveau record, puisqu'il a encore trois parties à jouer.

Gerry James du Winnipeg est deuxième pour le nombre de verges gagnées au sol. Il a réalisé des gains de 886 verges.

Jackie Parker, des Eskimos d'Edmonton, a cependant la meilleure moyenne de gains au sol par essai, soit huit verges en 82 tentatives. Bright a une moyenne de six verges et demie. Il a transporté le ballon 216 fois depuis le début de la saison.

Hartford, Conn. — Billy Lynch, 147, de Hartford, a battu aux points Charlie "King" Cotton, 150, de Toledo, Ohio, en 10 rounds.

Huile combustible

"le combustible sûr"



Livraison automatique de l'huile de chauffage

INDEPENDENT

COAL & LUMBER CO. LIMITED

1950, rue Scott, Ottawa

PA. 2-3481

Servez-vous de votre carte de crédit.

CARLING'S

Statistiques du football Carling

BIG FOUR

	J.	G.	P.	Pp.	Pc.	Pts
Hamilton	10	7	3	196	136	14
Ottawa	10	6	4	257	182	12
Montréal	10	6	4	228	197	12
Toronto	10	1	9	169	335	2

Joutes de lundi dernier

MONTREAL, 32; OTTAWA, 24

HAMILTON, 22; TORONTO, 16

Samedi le 19 octobre

OTTAWA à TORONTO

MONTREAL à HAMILTON

CONFERENCE DE L'OUEST

	J.	G.	P.	N.	Pp.	Pc.	Pts
Edmonton	13	11	2	0	394	139	22
Winnipeg	12	8	4	0	276	242	16
Calgary	13	6	7	0	187	320	12
Vancouver	13	4	8	1	253	269	9
Regina	13	2	10	1	225	374	5

Joutes de lundi dernier

VANCOUVER, 30; REGINA, 10

EDMONTON, 32; CALGARY, 6

Samedi le 19 octobre

EDMONTON à VANCOUVER

WINNIPEG à CALGARY

Lundi le 21 octobre

REGINA à WINNIPEG

ORFU sénior de l'Ontario

	J.	G.	P.	N.	Pp.	Pc.	Pts
London	9	6	2	1	254	77	13
Sarnia	8	5	2	1	271	90	11
Kitchener	7	5	2	0	174	98	16
Toronto	10	0	10	0	31	465	0

Joutes de lundi dernier

LONDON, 21; SARNIA, 14

KITCHENER, 41; TORONTO, 8

Samedi le 19 octobre

SARNIA à KITCHENER

CARLING'S RED CAP ALE

BREWERY LIMITED

Les Richard brillent pour le Tricolore

Henri réussit le truc du chapeau tandis que Maurice compte à deux reprises

Le Canadien défait les Leafs, 9-3 — Le Rocket est maintenant rendu à son 499e but — On s'attend à une grande fête quand il comptera son 500e but — Boston défait facilement Détroit, 5-1

MONTREAL (PC)—Les Canadiens de Montréal ont écrasé hier soir les Maple Leafs de Toronto 9-3 dans une joute au cours de laquelle l'unique Maurice Richard a compté deux fois, les 498e et 499e buts de sa carrière professionnelle. Le Rocket n'a donc plus qu'un seul but à compter avant d'inscrire son nom en lettres d'or dans les annales de ce sport à titre de premier joueur à compter 500 fois dans les joutes régulières de sa glorieuse carrière.

Presque perdu dans tout l'énerverement causé par les deux buts de Maurice fut l'exploit spectaculaire de son petit frère Henri qui compta trois fois pour porter plus de la moitié des buts du Tricolore au compte de la famille Richard.

Maurice, un vétéran de 36 ans, a volé la vedette à son frère de 21 ans — et à toute l'équipe — en jouant comme aux plus beaux jours de sa carrière.

Encore invaincus Les Canadiens ont maintenant livré cinq parties depuis le début de la saison et n'ont pas encore perdu une seule fois. Ils ont livré deux parties nulles et remporté trois victoires pour porter leur total de points à huit, le meilleur du circuit.

Les autres compteurs des Canadiens ont été Claude Provost, Dollard St-Laurent, Jean-Guy Talbot et Dickie Moore. Les compteurs des Leafs ont été Dick Duff, Tod Sloan et George Armstrong.

Après une mise en échec serrée au début de la joute, les Canadiens prirent une avance de deux buts, Maurice Richard les préparant tous les deux. Il fit d'abord une passe parfaite à son frère Henri, à l'embouchure des buts, à 4:35. Moins d'une minute plus tard, en dépit du fait que Morrison l'encerclait de ses deux bras, il passa à Moore pour le deuxième but de la joute.

Hodge fit son premier arrêt difficile une minute plus tard, sur un lancer de Palford. Il repoussa cependant facilement des lancers des frères Cullen, Barry et Bryan.

La foule devint sautillante lors que Maurice s'empara du disque, vers le milieu de la première période. Il fonda en direction des buts des Leafs mais Baun réussit à le mettre en échec juste à temps pour l'empêcher de se mettre en position de lancer, devant Chadwick.

Sloan réduisit l'avance des Canadiens à 2-1 avec son but à 11:38. Hodge avait la vie obstruée par une mêlée devant ses filets et il ne put se déplacer à temps pour bloquer le lancer. Bill Harris obtint un assist sur ce but.

Chaque équipe compta un but dans les derniers moments de la première période. Henri Richard prit d'abord une passe de Moore, fit une feinte et réussit à déplacer Chadwick pour le déjouer à 17:35.

Tom Johnson était au banc des punitions, pour avoir retenu, lors que Armstrong saisit une passe de Sloan et déjoua Hodge à 18:42.

Deuxième période La deuxième période débuta à vive allure. Stewart rata d'abord une chance en lançant par-dessus les filets et Chadwick saisit un dur lancer de revers du Rocket. La mise en échec se fit serrée par la suite et les gardiens de buts eurent de bons moments jusque vers le milieu de la période, alors que le toit sembla s'effondrer sur les Leafs.

Provost compta d'abord à 10:25, d'un angle difficile, sur une passe de Phil Goyette. Puis après que Mahovlich et Provost eurent purgé chacun une punition mineure pour avoir joué trop rudement, St-Laurent lança une passe de Béliveau derrière Chadwick pour porter le compte à 5-2.

Puis les efforts de Maurice Richard portèrent fruits. Il fit un élan, comme pour goller le disque de toute sa force, mais ne le frappa que légèrement. La feinte prit Chadwick par surprise et le Rocket compta ainsi le 498e but de sa carrière, à 16:05. Les Leafs continuèrent d'attaquer mais leur cause était déjà perdue. Pour comble de malheur, ils ratèrent les quelques chances qu'ils eurent de com-



BUT RATE — Henri Richard, ruse joueur de centre des Canadiens de Montréal, ne réussit pas à déjouer le cerbère Ed Chadwick sur ce jeu, mais le diminutif Henri a tout de même compté trois autres buts pour conduire son équipe à une victoire facile de 9-3 sur les Maple Leafs de Toronto. Maurice Richard a porté son total de buts à 499, lorsqu'il a compté à deux reprises.

toire facile de 9-3 sur les Maple Leafs de Toronto. Maurice Richard a porté son total de buts à 499, lorsqu'il a compté à deux reprises.

(Téléphoto PC)

Dewitt successeur de Hank Greenberg

CLEVELAND (PA) — Bill Dewitt, un magnat de 28 années d'expérience dans le baseball, semble avoir les meilleures chances de remplacer Hank Greenberg comme gérant général des Indiens de Cleveland.

Les directeurs des Indiens ont congédié Greenberg mercredi lors d'une réunion spéciale des principaux actionnaires du club. Les directeurs n'ont pas dévoilé les noms des candidats à la position vacante mais ceux qui se connaissent ont mentionné le nom de Dewitt.

Ce dernier a déclaré qu'il se serait intéressé mais qu'il n'a pas encore été invité. Dewitt a été gérant général des Browns et des Cardinals de St-Louis ainsi que des Yankees de New York au cours de sa longue carrière dans le baseball. Il est actuellement organisateur du fonds de pension des joueurs des ligues majeures et du fonds servant à venir en aide aux clubs des ligues mineures en détresse.

Dix des 13 directeurs du club ont voté pour un changement à la direction de l'équipe. Il apparaît que Greenberg n'était pas trop populaire auprès des journalistes et des amateurs de baseball de Cleveland. Et que les assistants à Cleveland s'en sont ressentis.

Roberts généreux avec les circuits

NEW YORK (PA) — Robin Roberts, le généreux lanceur des Phillies de Philadelphie, a encore accordé le plus de coups de circuit dans la ligue Nationale, pour la quatrième année consécutive, soit 40. Toutefois, Pedro Ramos, des Senators de Washington, a dominé les ligueurs majeurs avec 43, soit un nouveau record pour la ligue Américaine.

Jamos a abaissé le record de 33 circuits alloués par son coéquipier Camilo Pascual en 1956. Pascual s'est sensiblement amélioré dans ce domaine cette saison, n'allouant que 11 circuits en 176 manches. Roberts, qui détient le record des majeurs depuis 1956, alors qu'il a été victime de 46 circuits, s'est montré très généreux envers les Dodgers à qui il a fait cadeau de dix coups de quatre buts. Ernie Banks, des Cubs de Chicago, a obtenu le plus de succès contre l'artilleur des Phillies, avec quatre circuits.

Dans la ligue Américaine, Pedro Ramos a donné neuf circuits aux White Sox de Chicago, dont trois à Jim Rivera. Charley Maxwell du Detroit est aussi réussi trois contre Ramos.

Des poursuites des deux côtés

WINNIPEG (PC) — Les Maple Leafs de Toronto et les Canadiens de Montréal de la ligue Nationale ont intenté chacun une poursuite de \$25,000 en Cour du banc de la reine à Winnipeg contre les Warriors de Winnipeg de la ligue de hockey de l'Ouest. Les Warriors avaient eux-mêmes poursuivi les deux clubs de la ligue Nationale en dommages.

Les poursuites alléguent que le club de Winnipeg a été mal administré, ce qui a entraîné une réduction des profits nets. Elles alléguent aussi que divers rapports financiers étaient incomplets et comprennent des dépenses qui n'avaient rien à voir avec la détermination des profits nets.

Le mois dernier, les Warriors avaient eux-mêmes intenté une poursuite aux deux clubs de la ligue Nationale. Ils accusaient les deux clubs de la ligue Nationale de ne pas leur avoir fourni, comme ils s'y étaient engagés, des joueurs de calibre de la ligue de l'Ouest entre le premier septembre 1956 et le 30 avril 1957.

Webb-Vaughn le 1er novembre

CHICAGO (PA) — Spelder Webb, qui a battu Jackie Lopus par mise hors de combat en un round mercredi soir à Louisville, Kentucky, rencontrera Willie Vaughn de Los Angeles dans un match de dix rounds le 1er novembre au Madison Square Garden.

Le promoteur Billy Brown a aussi annoncé que Gene Fullmer, l'ancien champion poids moyen mondial, affrontera Neal Rivers au Madison Square Garden dans un combat de dix rounds le 15 novembre.

LIGUE DU QUEBEC

Victoires faciles des Cataractes et des Saguenéens contre Québec et Montréal

QUEBEC (PC) — Les Cataractes de Shawinigan Falls se sont montrés opportunistes et ont su mettre les points faibles de l'adversaire à profit hier soir, alors qu'ils ont infligé une défaite de 4-1 aux As de Québec, dans une joute de la ligue professionnelle du Québec.

Une foule de quelque 1,000 personnes a vu Dick Bouchard, Fred Shero, Bev Bell et Ed Johnson enregistrer les buts des Cats. La victoire des porte-couleurs de Shawinigan Falls était leur quatrième en quatre parties depuis le début de la saison.

Stan Maxwell a compté pour les As dans la troisième période, privant ainsi Al Johnson de son blanchissage.

Le but de Shero, le nouvel instructeur des Cataractes, a été compté alors que Jean-Marc Picard, des As, était au banc des punitions. Celui de Johnson fut compté sans aide.

Stan Maxwell a bloqué 24 lancers dans les buts des Cataractes pendant que Al Miller, le gardien de buts des As, a effectué 16 arrêts.

SHAWINIGAN-FALLS: Buts — Johnson; défenses: Taillefer, Amadio, Labrosse, Fleming, Shero; avants: Desjardins, Wray, Lafarge, Bouchard, McKillop, Bell, Denis, Johnson, Faulkner, QUÉBEC: Buts — Miller; défenses: Crozier, Lamirande, Picard, Goyette; avants — Hayden, Gagné, Groleau, Tardif, Sherry, Johnson, Labadie, Sabourin, Gagnon, Maxwell.

Première période
1-Shawinigan Falls, Bouchard, (McKillop, Bell) 14:00
2-Shawinigan Falls, Shero, (Faulkner, Denis) 15:35
Punitions: Sabourin 1:17, Picard 15:21.
3-Shawinigan Falls, Bell, (McKillop, Labrosse) 1:58
4-Shawinigan Falls, Johnson 19:01
Aucune punition.
Troisième période
1-Québec, Gagnon 1:57
Punitions: McKillop 14:16, Fleming 19:01, Gagnon 19:50.
ARRÊTS:
1-Chicotimi, Courcy 5:48
2-Chicotimi, G. Rousseau, (Blais, Pichette) 6:52
3-Chicotimi, Locas, (Smirke, Deslauriers) 7:52
4-Montréal, Boucher, (Burnett, Bradley) 8:00.
Aucune punition.
Deuxième période
Aucun but.
Punitions: Mantha 4:18, Bowness 11:31.
Troisième période
Aucun but.
Punitions: Pichette 8:32, Bowness 9:53.

Les arbitres favorisent Kowalski et Bruiser contre Robert et Managoff

Même avec deux arbitres, les favoris ne peuvent pas gagner. Hier soir, lors du match final entre les favoris Yvon Robert et Bobby Managoff et Wladek Kowalski et Dick The Bruiser, les favoris Robert et Managoff se sont littéralement fait voler la décision.

Pendant que Jersey Joe Walcott s'occupait de Kowalski dans le deuxième round, cette décision n'a certainement pas plu à la foule de 2,500 fervents amateurs de la lutte réunis à l'Auditorium.

Les vilains avaient triomphé dans la première chute grâce à un renversement de décision de la part des arbitres. Les favoris avaient cependant égalisé les chances quand Robert s'est servi de sa fameuse clef japonaise pour subjuger Bruiser.

Manuel Cortez et Tarzan Zorra ont tous les deux été disqualifiés en semi-finale pour s'être battus en dehors des câbles. The Mighty Ursus a défait Frank Valois avec un écrasement général tandis que Johnny Rougeau a battu Jim Bernard dans le premier match de la soirée.

Les meneurs

Par la Presse Canadienne
Classement — Boston, gagnée 4, perdue 0, nulle 0.
Montréal — Gagnée 3, perdue 0, nulle 2.
Points — H. Richard, Montréal, 12.
Buts — H. Richard, M. Richard, Montréal, 6.
Assistances — Harvey, Montréal, 7.
Blanchissages — Hall, Chicago; B. 1.
Punitions — Fontinato, New York, 14 minutes.

Henri Richard seul en première place

Par la PC
La course à la première position des compteurs de la ligue nationale de hockey est devenue une bataille entre les frères Richard, lorsque le diminutif Henri compta trois buts et compléta trois assistances et que Maurice comptait les 498e et 499e buts de sa carrière dans la Nationale, tout en complétant deux assistances, hier soir.

Henri a maintenant compté six buts et complété six assistances pour un total de 12 points, pendant que Maurice a compté six buts et complété six assistances pour un total de onze points.

Voici la liste des meilleurs compteurs:

	B.	A.	Pts
H. Richard, Montréal	6	6	12
M. Richard, Montréal	6	5	11
Moore, Montréal	4	3	9
Béliveau, Montréal	3	6	9
Horvath, Boston	3	4	7
Harvey, Montréal	0	7	7
Mackell, Boston	2	4	6

nous présentons le...

HENRY

bleu

Aussi distinctive et impressionnante que le fameux MALL est la nouvelle teinte de bleu d'automne de HENRY MACKS — Bleu Pall Mall — réalisée pour garder le pas avec la dernière tendance vers le bleu.

Complets et paletots de riches et vivantes nuances de bleu PM pour toutes les occasions importantes.

pm

Bleu Pall Mall

COMPLETS bleu pm 55.00 à 89.50
PALETOTS bleu pm 59.50 à 95.00
PARDESSUS bleu pm 69.95 à 99.50

En ville
Rideau près
Sudsex

West End
Wellington
et Holland

Bâton déodorant grand format Protection efficace de 24 heures

Seafork

LA MARQUE DE L'HOMME ELÉGANT

GUARANTY TRUST

Nos bureaux sont maintenant ouverts les lundis soir de 7 à 8 heures

Dans le but d'accommoder ses clients, la Guaranty Trust est heureuse d'annoncer ce changement dans ses heures d'affaires régulières, qui sont:

Du lundi au jeudi — 9 a.m. à 5 p.m.
Le vendredi — 9 a.m. à 6 p.m.

GUARANTY TRUST
COMPANY OF CANADA

109, rue Bank, Ottawa CE-2-2691

Un service de fiducie par tout le Canada.

ASPIRIN

fait baisser la fièvre — fait que vous vous sentez mieux... vite!

Les symptômes du rhume ordinaire et de la grippe présentent une similitude remarquable. Fièvre, mal de tête, douleurs musculaires, mal de dos et mal de gorge, voilà les principales caractéristiques de ces deux maladies.

Dès que vous ressentez l'un de ces symptômes, vous devriez, bien entendu, consulter un médecin. En attendant, reposez-vous au lit le plus possible, buvez autant de jus de fruits que vous pouvez, et prenez ASPIRIN sans tarder.

On ne saurait trop insister sur l'importance qu'il y a à prendre ASPIRIN immédiatement. Car, si votre maladie est négligée, elle peut vous causer des souffrances intolérables. Avec ASPIRIN, vous vous sentirez vite mieux —

parce que ce médicament fait rapidement baisser la fièvre, enraye la sensation de mal de tête, et soulage les douleurs musculaires. Utilisé en gargarisme, ASPIRIN procure un soulagement bienfaisant du mal de gorge causé par votre état.

Donc, soyez prêt! Procurez-vous un paquet d'ASPIRIN maintenant — pour l'avoir sous la main au moment où vous en aurez besoin. Rappelez-vous ceci — vous pouvez prendre ASPIRIN n'importe quand. Des millions de personnes en prennent de préférence à tout autre analgésique — sans dérangement d'estomac! Vous ne pouvez rien obtenir de mieux... même en payant deux fois plus cher! Obtenez ASPIRIN, c'est entièrement un analgésique!

ASPIRIN

MARK DÉPOSÉE

fait baisser la fièvre — fait que vous vous sentez mieux... vite!

Les symptômes du rhume ordinaire et de la grippe présentent une similitude remarquable. Fièvre, mal de tête, douleurs musculaires, mal de dos et mal de gorge, voilà les principales caractéristiques de ces deux maladies.

Dès que vous ressentez l'un de ces symptômes, vous devriez, bien entendu, consulter un médecin. En attendant, reposez-vous au lit le plus possible, buvez autant de jus de fruits que vous pouvez, et prenez ASPIRIN sans tarder.

On ne saurait trop insister sur l'importance qu'il y a à prendre ASPIRIN immédiatement. Car, si votre maladie est négligée, elle peut vous causer des souffrances intolérables. Avec ASPIRIN, vous vous sentirez vite mieux —

parce que ce médicament fait rapidement baisser la fièvre, enraye la sensation de mal de tête, et soulage les douleurs musculaires. Utilisé en gargarisme, ASPIRIN procure un soulagement bienfaisant du mal de gorge causé par votre état.

Donc, soyez prêt! Procurez-vous un paquet d'ASPIRIN maintenant — pour l'avoir sous la main au moment où vous en aurez besoin. Rappelez-vous ceci — vous pouvez prendre ASPIRIN n'importe quand. Des millions de personnes en prennent de préférence à tout autre analgésique — sans dérangement d'estomac! Vous ne pouvez rien obtenir de mieux... même en payant deux fois plus cher! Obtenez ASPIRIN, c'est entièrement un analgésique!

PERDU

PORT-MONNAIE brun, rue Ri-
deau ou rue Nicholas, mardi
après-midi. Raymond Chénier,
C.P. 194, Casselman, Ont.
4-242

PORT-MONNAIE perdu diman-
che après-midi, Hôtel Windsor,
Hull, avec argent et papiers
d'identité. Récompense. CE 2-
1591.

EASTVIEW, coin chemins Mont-
réal et Russell, perdu le 15 octo-
bre, porte-monnaie avec forte
somme d'argent et papiers im-
portants. Très bonne récompen-
se. PR. 7-6116. 4-243

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage
services à ses lecteurs, Le Droit
publie, à titre gratuit, sous cette
rubrique, toutes les annonces
d'objets trouvés qu'on lui fait
parvenir. — Signalez GE-6-7431
dépt. des annonces classées. 4A

ENVELOPPE brune portant no
A 2504 trouvée rue Bruyère, sa-
medî. CE. 5-1377. 4A-244

MONTRE de dame, PR. 7-9860,
4A-243

5] Agents demandés

HOMME ou FEMME, gagnez \$3.50
l'heure, plein temps ou dans
votre loisir en distribuant 250
nécessités domestiques comprenant:
thé, café, cosmétiques, re-
mèdes brevetés, insecticides, pro-
duits pour la ferme, etc., etc., sur un
territoire établi dans votre en-
tourage. Situation permanente,
succès assuré. Écrivez immédia-
tement à G. Laurin, président,
Le Ciel Paul Ltd., 21, rue St-
Paul-est, Montréal. 5-

VENDEURS
Produits pharmaceutiques
EXPERIMENTÉS, ayant contacts
avec médecins, pharmaciens,
dentistes et hôpitaux, à Mon-
tréal, Ottawa, Hull, Gatineau,
Antibio et Témiscamingue. Ac-
ceptations voyageurs ayant déjà
ligne non concurrente sur base
de commission de 15 à 20%.
Succès garantis. Pharmaceutique
choix annoncés régulièrement.
Grosses possibilités. Écrire Case
131, Le Droit, Ottawa. Donner
âge, expérience, occupation. —
Strictement confidentiel.
5-12, 18, 19 oct.

6] Hommes demandés

3 VENDEURS DEMANDES

Pour représenter important
manufacturier d'appareils
électriques. Vente directe.
Rendez-vous confirmé. Age 21
à 25 ans. Expérience non essen-
tielle. Salaire pendant période
d'entraînement. Plan assu-
rance groupe. Pour informa-
tions, s'adresser M. Lemire,
795, rue Somerset-Ouest.
10-12 am. — 2-4 p.m.

Annonces Classées
Rubriques

A vendre (immobilières) (14)
A vendre (autres) (14A)
A vendre (biens) (15A)
A vendre (femmes) (16)
A vendre (automobiles) (17)
A vendre (divers) (18)
A vendre (terrains) (18B)
A vendre (changement) (19)
A vendre (ou à louer) (20)
A louer (bureaux) (21)
A louer (logements) (22)
A louer (divers) (23)
A louer (commerce) (24)
A louer (ou à échanger) (25)
A échanger (25A)
Autres (25B)
Assurances (26)
Automobiles - Auto (27)
Argent à prêter (28)
Argenteurs (29)
Amusements (30)
Articles divers et accessoires (31)
Avocats (32)
Braseries (33)
Chambres et pension (34)
Chiens, animaux choisis (35)
Coiffeuses (36)
Cours privés (37)
Cartes d'affaires (38)
Cordonniers (39)
Courtiers (40A)
Cravates (41)
Chiens Animaux choisis (42)
Professionnels (43)
Dentistes (44)
Directeur de funérailles (45)
Dictionnaires (46)
Dietiticiennes (47)
Entrepreneurs (48)
Flanquilles (49)
Formateurs (50)
Fournisseurs (51)
Fleuristes (52)
Inventeurs (53)
Lectures (54)
Marché alimentaire (55)
Motocyclettes (56)
Matériaux de construction (57)
Mobilier (58)
Musiciens (59)
Magasin à louer (60)
Meubles (61)
Monnaies (62)
Noces anniversaires (63)
Noces (64)
Notaires (65)
Nettoyages (66)
On demande (agents) (67)
On demande (hommes) (68)
On demande (homme ou femme) (69)
On demande (homme et femme) (70)
On demande (servantes) (71)
On demande (institutrices) (72)
On demande (jeunes) (73)
On demande (commerce) (74)
On demande (logements) (75)
On demande (logement à échanger) (76)
On demande (emploi) (77)
On demande (chambres) (78)
On demande (divers) (79)
On demande (maisons) (80)
On demande (commerce) (81)
Occasions d'affaires (82)
Orthodontes (83)
Omnibus-Chiropraticiens (84)
Perdu (85)
Peintres (86)
Personnel (87)
Photographes (88)
Plombiers (89)
Postes vacantes (90)
Poussoirs (91)
Radio-TV et accessoires (92)
Reclutement (93)
Remerciements (94)
Restaurants (95)
Services universitaires (96)
Services vétérinaires (97)
Taxis (98)
Transfert-camionnage (99)
Vêtements (100)
Vidéotape (101)

SEREREZ-VOUS FINANCIEREMENT PLUS AVANCE DANS DEUX ANS ?

Si vos chances d'avancement ne sont pas aussi favorables que vous le désirez, rendez-vous service à vous-même en déterminant vos possibilités de succès dans la vente de l'assurance-vie. Nous vous ferons voir le cas de plusieurs jeunes qui, dès leur troisième année, se méritent un traitement annuel de plus de \$7,500. Faites enquête, vous avez tout à gagner. Adressez vos nom, adresse et numéro de téléphone au gérant, case postale 396, Station B, Montréal 2. 6

VENDEURS AMBITIEUX

● Salaire, plus commission
● Doivent être bilingues et posséder automobile
Pour entrevue personnelle ou plus amples renseignements appelez

ALSCO DISTRIBUTORS EST DE L'ONTARIO
PA. 8-1769 ou PA. 8-1760 6

RELEVEURS DE QUILLES
GARÇONS de 16 ans ou plus, rémunérés à 5 cents la corde. Préférence aux cas nécessaires. Votre ambition délimite votre salaire. Salle de quilles King Pin 854, rue Rideau. 6-300

**RELEVEURS de quilles, rémunérés à 5 cents la corde. Faire de-
mande à la salle de quilles Kar-
rys, 158, rue Sparks. 6-253**

OCCASION DANS LA VENTE

— TRAVAIL CONSTANT
— SALAIRE AU DELA DE LA MOYENNE
— BONNES CHANCES D'AVANCEMENT
— AUTO NECESSAIRE

Téléphonez
CE. 6-5696
ENTRE 7.30 — 9.30 p.m.

**BOULANGER, contre-maitre d'ex-
périence, pour boulangerie, 60
milles d'Ottawa, production 400
sacs de farine par semaine. —
Ecrire en donnant détails à Ca-
se 141, Le Droit. 6-244**

**PRESSEUR demandé pour atel-
ier de nettoyage à sec, SH. 6-
8179. 6-243**

REPRESENTANT ARTICLES PUBLICITAIRES
SOYEZ votre chef tout en faisant
de fortes commissions en ven-
dant calendriers, crayons, porce-
laines, thermos, albumettes, cen-
dières et autres articles pub-
licitaires aux entreprises com-
merciales. Représentants requis
pour Ottawa, Hull et la région.
Écrivez à Emile Rozand Publi-
cité, 20 La Sûreté, Ste-Foy, Qué-
bec 10, P.Q. 6-243

**VOYAGEUR visitant épicerias,
magasins d'alimentation, deman-
dé pour ligne de bas de nylon. Au-
tomobile essentielle. Ecrire Ca-
se 143, Le Droit. 6-243**

**POSITION ouverte pour ingé-
nieur stationnaire avec certifi-
cat 3e classe Ontario. S'adres-
ser à Soeur économie, 159 Bruy-
ère, Ottawa. 6-243**

**ON DEMANDE jeune homme
comme chasseur (boy). S'ad-
dresser: M. Goulet, Hôtel East-
view. 6-243**

**JEU Homme d'Ottawa, avec ré-
férences, pour travail général
de magasin. 291 Rideau. 6-342**

6A] Hom. ou fem. demandés

**JEUNES hommes ou filles pour
travail de banque. CE. 3-5647
durant heures de bureau. 6A-242**

VENDEUR OU VENDEUSE

Pour rayon de la photo-
graphie. Les candidats
doivent être familiers avec
l'équipement photographique.
Semaine de 5 jours, 40 heures.
Bénéfices Freeman,
aux employés
S'adresser au
BUREAU DU PERSONNEL FREIMAN EN VILLE 6A

7] Femmes demandées

**STENOGRAPHE bilingue expé-
rience préférée. PR. 1-1780. 7-243**

COMMIS DE BUREAU EMPLOI REGULAR; SEMAINE DE 5 1/2 JOURS

Entre 18 et 30 ans et célibataire. Bilingue. Expérience sur additionneuse à 10 clés et en typographie. Plan d'indemnité médicale. S'adresser chez
SHAFER'S LTD. RUE RIDEAU 6A

7] Femmes demandées

**AIDE GARDE-MALAISE avec ex-
périence. Bilingue. Sachant écrire
au dactylo avec rapidité suffi-
sante. Inutile de faire deman-
de si on ne possède pas ces qua-
lifications. 42 heures de travail
par semaine. Ecrire: Case 129
Le Droit. 7-300**

TRAVAIL A TEMPS PARTIEL

Mesdames, gagnez de l'argent
dans vos temps libres. Salaire
et commission. Bilingue est
un avantage, mais non essen-
tiel. Heures disponibles 10 a.m.
à 2 p.m. ou 2 p.m. à 6 p.m.
Pour plus de détails s'adresser
à M. Lemire, 795, rue Som-
erset-Ouest, entre 10 h. a.m. à
2 p.m. ou 2 p.m. à 5 p.m.

**FILLE de table sérieuse, avec ex-
périence. S'adresser à St-Denis
Bar-B-Q, 327 Notre-Dame, Ga-
tineau Mills. 7-242**

**VENDEUSE bilingue, expérimentée
dans manteaux, costumes,
robes. Meilleur salaire. S'adres-
ser Myers Ltd., 124, rue Rideau,
Ottawa. 6-353**

**LAVEUSE de vaisselle. 50, rue
George, Ottawa. 7-242**

**SERVEUSE demandée pour tra-
vail du soir. S'adresser au res-
taurant Chez Kouri, Hull. 7-243**

**VENDEUSE expérimentée bilingue,
dans les bas et gants. Semai-
ne de cinq jours. Magasin Nanette,
41 Principale, Hull. 7-243**

**COIFFEUSE d'expérience seule-
ment. S'adresser 277 Dalhousie
Ottawa. 7-246**

**FILLES demandées pour travail
d'atelier. S'adresser en personne
seulement. Florence Paper Com-
pany, angle des rues Boteler et
Dalhousie, Ottawa. 7-300**

Opératrices expérimentées de machines à canevases

DEMANDES

par manufacturier d'envergure à Hull

● Bonnes conditions de travail et bon salaire
● Bénéfices aux employés

S'adresser
M. WHEELER 43, rue MONTCALEM, HULL 7-243

3] Servantes demandées

**SERVANTE, 25 ans ou plus, pour
famille 5 personnes, 3 enfants,
14-13-8 ans, à l'école toute la
journée. Couchera à la maison
si désiré. \$80 par mois. Référen-
ces, expérience; sur Drive-way.
CE. 5-0497. 8-243**

**SERVANTE pour travail léger,
rés**

2] Logis à louer

OGIS 3 pièces, libre. \$1 Jagues,
Wrightville. PR. 7-9353. 22-243

OGIS chauffé, 5 pièces, très cen-
tral. 54 Eddy, Hull. \$80. PR. 7-
2377. 22-244

OGIS moderne, libre. Cyrville.
Une chambre à coucher, réfrige-
rateur, poêle, garage; chauffé,
éclairé. \$75. SH. 6-6423 après 5
heures. 22-244

LOGIS 1 et 3 chambres à cou-

OGIS 6 pièces, avec cave. \$95 par mois. S'adresser 338 McKay, Ottaw. 22-244

OGIS 4 pièces, grande cuisine 16x20, près bord de l'eau, Pointe-Gatineau. 86 Saint-Jean-Baptiste, C.E. 4-9390. 22-244

OGIS 3 pièces, chambre de bain complète, gros filage, près rue Principale, Hull. PR. 7-9308. 22-244

OGIS, 5 Aubrv. Hull 3 chambr. 22-244

bres à pûcher, salon, salle à
manger, cuisine, chambre de
bain complète. Références re-
quises. S'adresser à 9 Aubry,
Hull. 22-512

OGIS 3 pièces, chambre de bain
complète, eau chaude; chauffé.
Garden Road. MU. 4-4285. 22-244

OGIS neuf, 3 pièces, chambre
de bain. Rue Richelieu, Wri-
ghtville. \$65. MU. 4-5940. 22-244

OGIS 5 pièces, eau chaude, ma-

OGIS 3 pièces, eau chaude, grille
flage. S'adresser 292 Brebeuf,
Gatineau, MO. 3-8346. 22-242

OGIS 3 pièces, \$45 par mois, 3A
Caron, PR. 7-2107. 22-242

OGIS 4 pièces, 90 Glaude, Ga-
tineau, MO. 3-5780. 22-242

OGIS 4 pièces, chauffé, eau
chaude, chambre de bain com-
plète. PR. 1-3504. 22-243

OGIS 4 pièces, 2e étage, 2 cham-
bres à coucher, salon, cuisine.

chambre de bain. 151 Notre-Dame.
chambre, Gatineau. 22-243

LOGIS 3 pièces, salle de bain: li-
bre 1er novembre. 3 Kent, Hull. 22-242

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé,
privileges. Accepterai un en-
fant. 82 St-Florent, Hull. 22-259

TARIF

DES ANNONCES CLASSEES AU COMPTANT			
Mots	Insertions		
	1	3	6
à 10	40	98	155
11	44	107	122
12	48	117	198
13	52	127	215
14	56	137	231
	60	146	248

13	.80	1.45	2.45
16	.84	1.56	2.60
17	.83	1.66	2.81
18	.72	1.76	2.97
19	.76	1.85	3.14
20	.80	1.95	3.30

DEBIT

Les annonces débitées sont
 sujettes à un supplément de 15
 cents si non payées dans les 5
 jours de la première insertion.

Pas de commandes "jusqu'à
 nouvel ordre".

Les prix ci-dessus sont pour des

inscriptions consécutives, Dans les	
cas contraires, considérez chaque	
insertion comme une annonce nou-	
velle.	
Avis de décès	
Première insertion	\$1.75
Insertions subséquentes	\$1.50
Autres avis	
Naisances, fiançailles, mariages	
meses anniversaires, services an-	
niversaires, remerciements (for-	
mule ordinaire).	
Première insertion	\$1.50
Insertions subséquentes	\$1.25
In memoriam	
Jusqu'à 60 mots	\$1.50

Caractère 6 points,	
la ligne	\$ 0.20
Caractère 8 points,	
la ligne	\$ 0.15
Classées en caractère, étalage	
minimum 20 lignes.	
Occasionnelle,	
la ligne agate	\$ 0.14
6 insertions consécutives	\$ 0.12
Titre spécial hors liste ..	\$ 0.20
Pour faire suivre réponses	

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise sur une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut exiger le montant déboursé pour l'annonce.

Pour calculer le nombre de mots dans une annonce, compter

les groupes de cinq chiffres au
moins, chaque initiale, les abré-
viations, les signes \$, c, %, etc.
comme des mots entiers.
l'adresse ou casier du DROIT
comme 3 mots.

HEURES DE FERMETURE
POUR LES
ANNONCES CLASSES
Edition du jour, 10 h. 20 a.m.
du lundi au vendredi.
Edition du samedi 2 h. a.m.

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi

8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
Samedi :
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.
TELEPHONE
CE. 6-7431





FÊTE PATRONALE DES ARTISANS — Le Conseil régional no 6 de la société des Artisans a célébré avec éclat la fête patronale de la société, au cours d'un grand ralliement tenu à Thurso. Le programme de la journée comprenait notamment une messe avec sermon prononcé par M. l'abbé J. Roy, vicaire, une assemblée générale, un banquet auquel assistaient M. René Paré, président général, et Mgr Gustave Desrosiers, p.d., curé de Thurso. L'installation des officiers présidée par M. Armand Godin qui prononça également une causerie sur l'esprit et la technique de l'action sociale pratiquée dans la Société des Artisans. Au cours de l'assemblée, les sociétaires ont pris connaissance de différents rapports présentés par MM. F. Tissot, organisateur, et Jean Lebleu, i.l., trésorier. La photo ci-dessus a été prise au moment de la présentation d'une trophée à la locale la plus méritante, celle de Welland en l'occurrence. On reconnaît sur la photo (de gauche à droite) MM. Armand Godin, représentant de la Centrale de Montréal, Louis-Philippe Barrette, d'Eastview, président régional, Bernard Beauloin, de Welland, à qui M. Wilfrid Michaud, de Hull, directeur général, présente le trophée, et M. Edgar Tissot, organisateur régional.

KAPUSKASING (Spéciale)
Les Canadiens d'Ottawa-Hull, en tournée dans le Nord de l'Ontario et du Québec, ont remporté une victoire facile de 9-0 sur

KAPUSKASING (Spécial): Les Canadiens d'Ottawa-Hull, en tournée dans le Nord de l'Ontario et du Québec, ont remporté une victoire facile de 9-0 sur Kapuskasing, hier soir. Ce sont les jeunes Habitants jouent les Iroquois Falls.

Gilles Tremblay et André Dupard ont été les meilleurs compteurs des gagnants avec chacun deux buts. Les autres compteurs furent Billy Carter, Ralph Baustrom, Claude Ruel, Terry Grant et André Rivest.

Les entraîneurs Harold Hansen et André Thibodeau se partageront la tâche dans les fillets des Canadiens.

71] Services anniversaires

GREFFE — Un service de premier anniversaire sera chanté pour le repos de l'âme de M. Victor Greffe, le samedi 19 octobre à 8 h. 30, en l'église St Luc de Curran, Ont. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 71-2

74] Remerciements

langer et la famille désirent remercier M. le juge Alexandre Tache ainsi que leurs parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Joseph Bélanger, survenu le 6 octobre 1957, soit par offrande de messes, bouquets spirituels, télégrammes, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

GAUTHIER — Mme Jean-Robert Gauthier et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Jean-Robert Gauthier, survenu le 7 octobre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles.

METHOT — Mlle Rose Méthot, désire remercier tous ses parents et amis qui, à l'occasion du décès de son frère, M. Loren Méthot, survenu le 4 octobre courant, lui ont témoigné de marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bougies spirituelles, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 74-2

AVIS LEGAL

**SOCIETE CENTRALE
D'HYPOTHEQUES ET DE
LOGEMENT ET LA
PROVINCE D'ONTARIO**
(Division de l'habitation)

Des soumissions cachetées, dans d
enveloppes portant bien en évidence

nature de leur contenu et adressés à l'adresse soussignée, seront reçues jusqu'à 2 heures de l'après-midi (heure normale de l'Est) le MARDI 5 NOVEMBRE 1987.

**POUR LA CONSTRUCTION DE
UNITES DOMICILIAIRES FEDÉRALES
LES-PROVINCIALES SOUS LE PRO
JET P-5-55 A HAMILTON, ONTARIO**

L'on pourra se procurer les plans, cahier des charges, renseignements et formulaires de soumission à l'adresse ci-dessous, et on peut en prendre connaissance aux Builders' Exchanges de Toronto, Ottawa et Hamilton ainsi qu'au bureau régional de la S.C.H.L. à Ottawa, H

L'on exige un dépôt de \$100.00 pour chaque série de plans et de documents. Ce dépôt sera confisqué au cas où les plans et le cahier des charges ne seraient pas retournés en bon état dans les dix jours qui suivront l'adjudication du contrat.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un dépôt de sécurité de \$500.00 par unité d'habitation. Ce dépôt sera gardé par la Société centrale d'hypothèques et de logement jusqu'à ce que le contrat soit complété. Un chèque certifié de la même somme sera remis en fin des obligations négociables du Gouvernement.

vernement du Canada seront acceptés comme dépôt de sécurité.

Tous les chèques devront être faits à l'ordre de la Centrale d'hypothèques de logement.

L'on acceptera pas nécessairement plus basse ou toute autre soumission.

H. I. STRICKER, Eng. p.
650, ave Lawrence-Ouest
Toronto 10, Ontario.

REPRESENTA
POUR COUVRIR
ET LES
QUALIFICATION :
Agé de 26 à 36 ans,
supérieur, agressif et p

L'homme que nous cherchons
mais veut cependant

L'EMPLOI :
Est une situation enviable
avec une organisation à
45 ans.

TOUTE DEMANDE

CLUB AUTOM
65, RUE DE LA FAI

Le secrétaire-trésorier général de la Fédération du service civil du Canada a dit qu'il est fier de croire que le projet de fusion de l'Association du service civil

Daniel-Charest, fils de M. et Mme Charles-Bouclair Parrain, a été élu président du comité régional de l'Association canadienne des employés de l'Ontario. Le comité régional a été créé en 1972, à l'initiative de M. et Mme Marguerite Goudeau. Cindy Lynn Mary Filles de M. et Mme Robert Lefebvre, P. et Mme M. Nelson Lavallée; marianne Madeleine Lefebvre, M. Joseph-Richard-Marc, fils de M. et Mme Edgar Chauron, P. et Mme L. Richard Gauthier; marianne

Annuaire
Les membres de l'Association du Hôtel Park Lane, le club Richelieu Kirkland qui célébraient son septième anniversaire de fondation. Les membres du Club et leurs nombreux invités ont joui d'une soirée des mieux réussies, sous la présidence de R.-R. Lalonde. Le conférencier était M. Nor-

nant Grimaud, de Rouyn, président de la société Richelieu.

Vae victis

Malles Diane Lavel, Claire Brisson, Claudette Bougie, Estelle Denis et Sainte Vachon, de l'Académie Sainte-Marie de Hawkesbury, sont en visite chez leurs parents pour quelques jours.

M. Armand Gervais, de Blind

Corps de cadets remis à l'honneur

MONTREAL (PC) — Le commandement de l'armée annonce la remise de trophées à divers corps de cadets du Québec.

Le corps de cadets de l'école

Iroquois Falls

Baptême

IROQUOIS FALLS (DNC) — Le 12 août, M. et Mme Robert McEneaney, de Iroquois Falls, ont baptisé leur fille Laurette Gaudette, fort partant pour la vie. Les témoins, ses parents et amis de la paroisse de leur lieu, baptisé

ous les prénoms de Joseph-Don-
ald-Charles. Parrain et marraine,
M. et Mme Vincent Cyr.

Va-et-vient

M. et Mme Jean Beaupré et
M. et Mlle Michel et Pierre, se
sont rendus à Neuchâtel, dans le
séminaire, en fin de semaine.
Ils ont visité leur cousine,
R. S. Lucia, A.S.V., supérieure
du couvent des Soeurs de

enfin celui du Lower Canada
College, de Montréal.

Lafontaine

Va-et-vient

LAFONTAINE (DNC) — M.
et Mme Aïdée Robitaille ha-

Assomption de l'endroit.
Mlle Marie Duhaime se rendait
une assemblée de l'AEFO à
orth Bay. Elle a profité de la
langue fin de semaine pour visi-
ter ses parents à Coniston et
à Warren.
Mlle Claudette Plamondon,
diplômée de l'Académie Sainte-Mar-
ie de Haileybury, a passé une se-
maine chez ses parents à Mar-

me Patrick Plamondon. Rappe-
nous que cette institution est
temporairement fermée à cause
de l'épidémie de grippe. Claudet
était accompagnée de Mlle
Geraldine Rooney, fille de M. et
me Charles Rooney qui nous
présentaient l'un dernier pour s'é-
tablir au Saul-Sainte-Marie. Gé-
raldine continue tout de même
à travailler.

M. Montcalm Desrochers, de
Toronto, a passé une fin de
semaine chez des parents et am-
is de Mlle Marie-Maurice. Au
hôpital Sainte-Marie de Toronto,
à rendre visite à ses parents
M. et Mme Ida Mautice.

M. Clement Marchildon, avo-
cat à l'ARC à Aymer, a visité la
mille Alfred Marchildon.

M. Jacques Desrochers a pas-
sé une fin de semaine chez ses

quelques jours dans sa famille, alors que le collège de Cornwall ou il étudie a fermé ses portes à cause de la grippe.

M. et Mme Hyacinthe Marier de Barrie, ont visité de nombreux parents ici.

M. et Mme Antoine Girouard de Toronto, ont passé une semaine chez des parents à Barrie.

M. Aldéric Robitaille a pas-

préférence bilingue, cours dans l'initiative. Devra posséder déjà un emploi, améliorer sa situation.

CONFIDENTIELLE

FILE QUEBEC

QUE. QUEBEC, P.Q.

110

HAILEYBURY (DNC) — Tous les soirs, à l'église paroissiale, à l'occasion du mois du Rosaire, il y a messe à neuf heures et récitation du chapelet.

La campagne annuelle de la Société de l'aide à l'enfance, Haileybury, se fait cette année du 12 au 27 octobre.

Les tertiaires de la Fraternité Saint-Antoine de Haileybury ont suivi d'un triduum prêché par R. P. Césaire Arcand, o.f.m. commissaire régional du Foyer Saint-Joseph d'Amos. Une cérémonie de prise d'habit et de pr

On a formé, à la dernière assemblée de la Ligue catholique féminine d'Haileybury, les comités spéciaux qui s'occuperont de l'organisation du prochain bazaar. Ces comités sont composés de: nouveautés: Mme Louise Simard; Mme H. Joyal; lainage: Mme Richard Fleming; bonbon-

Mme J. Harrison; pêche: la
RR. SS. de l'Assomption; tabl
Mme Jean Bourget; restauran
Mme R. Sutheran.
M. l'abbé Maurice Audet a é
nommé aumônier à l'Académi
Sainte-Marie, de même que pr
cureur adjoint à l'évêché. Il éta
depuis deux ans vicaire à Saint
Michel de Rouyn.
Les RR. SS. Agnès-Marie

Marie-Théogène, Sœurs blanches d'Afrique, étaient de passage à récemment. Elles ont présenté un film missionnaire aux enfants et aux adultes, le soir. Elles ont aussi parlé de la grandeur et des difficultés de la vie missionnaire en Afrique.

Vingt-cinq jeunes filles se sont inscrites au cours théorique et pratique de dix mois pour devenir infirmières à l'hôpital de

Une réunion du cercle pédagogique d'Haileybury, sous présidence de M. l'abbé Laurin Leblanc, professeur à l'Ecole secondaire, a eu lieu récemment. Les membres ont entendu un

Les RR. SS. Sainte-Clémentine, supérieure, et Sainte-Rosaline, s.m., ont fait un voyage à Toronto.

M. et Mme Gérard Gust, de Petawawa, et Mme Agnès Wisenberg, de Pembroke, ont rendu visite à Mme Richard Fleury.

Curran, Ont.

Mariage

CURRAN (DNC) — M. le curé Robert Benoit, de Treadwell, bénissait récemment, en l'église

Saint-Luc de Curran le marié de Mlle Yolande Chartrand, fils de M. et Mme Aurèle Chartrand à M. Irénée Lalonde, fils de M. et Mme Lucien Lalonde, de Saint-Isidore. MM. Chartrand et Lalonde de servaient de témoins à leurs enfants.

Au bras de son père, la mariée portait une toilette de dentelle et

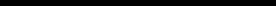
Après la cérémonie, il y a e
réception en la salle de Saint
Isidore, après quoi les nouvea
époux partaient pour voyage e
direction de Montréal.

M. et Mme Roger Chartrand et ses enfants, de Sainte-Thérèse, ont rendu visite à M. et Mme Aurélien Chartrand en fin de semaine.

M. et Mme Romuald Chretien et leurs enfants, de Sainte-Anne, étaient de passage en fin de semaine chez M. et Mme Simon Chretien.

M. et Mme Jean-Baptiste

Groulx, de Valleyfield, ont rendu visite à des parents de Curran en fin de semaine.



22] Logis à louer

LOGIS 4 pièces, chambre de bain complète, eau chaude, planché-tulle. MO. 3-8196. 22-242

LOGIS 3 pièces, un enfant scolarisé. 32 Garraux, Hull. S'adresser 26 Charlevoix. 22-245

LOGIS 3 pièces, chambre de bain complète, eau chaude, gros filage. 21, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-6174. 22-242

2 CHAMBRES meublées, avec cuisinière, réfrigérateur, balcon. \$65. Ottawa-Zest. CE. 3-7021. 22-244

LOGIS 4 pièces, éclairé, entrée privée, près autobus et Imprimerie. \$45. PR. 7-7497. 22-246

LOGIS 3 pièces, chambre de bain, eau chaude; gros filage. Adultes. 44, rue Montpetit, Wrightville. 22-243

LOGIS 2c étage, 4 pièces. \$60. 43 Charlevoix, PR. 7-5176 après 7 heures. 22-245

LOGIS 3 pièces, chambre de bain. Références exigées. 165 Kent. Hull. 22-242

LOGIS 3 pièces, Pointe-Gatineau. Signaler. PR. 7-3918. 22-242

LOGIS 4 pièces, salle de bain, eau chaude; gros filage; non chauffé. \$55. Adultes. PR. 7-5316. 22-244

LOGIS 4 pièces (haut), chambre de bain complète, eau chaude. 168 St-Louis, Pointe-Gatineau. après 8 heures. 22-243

MAISON seule, 2 pièces, chambre de bain. \$40. Pointe-Gatineau. PR. 7-2145 après 6 h. 22-242

ORLEANS: Appartement 4 pièces, chauffé, éclairé. \$55. SH. 6-4481. 22-247

GRATUIT: Logis 2 grandes pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, stores vénitiens, pour couple, robe, bonnet, femme curieuse, pour son 3 enfants et légers travaux. PR. 7-4925. 22-244

PETTIT logis chauffé, éclairé, (bas), 147 Montpetit, Hull. 22-245

4, 5 PIÈCES 88, rue Frontenac, Hull. PR. 1-4144. 22-245

POINTE-GATINEAU: Logis 3 pièces, \$35. PR. 1-4142. 22-244

AVEZ-VOUS un logis à louer? Adressez-vous à Gaston St-Amant, courtier en immeubles. MO. 3-6253. 22-300

ROCKLAND: Maison, 17 St-Jean. Tél. 600-4-3, Clarence-Croft. 22-242

BEAU SOUS-SOL bien chauffé, 5 pièces, entrée privée, poêle électrique, planchers toilés. Couple avec un enfant. Références. \$65. 40 Joffre, Hull. 22-247

23] Chambres à louer

CHAMBRES meublées pour hommes. 305 St-Patrice, CE. 3-5246. 23-242

CHAMBRE, lits jumeaux, 2 personnes ou couple marié. 70 Collège, app. 2, Côte-de-Sabbat. 23-243

CHAMBRE moderne, 43 Champlain, Hull. PR. 7-8785. 23-244

CHAMBRE, privilèges, 14 Chapel, Ottawa, CE. 3-3001. 23-244

WRIGHTVILLE, une pièce chauffée, éclairée, privilèges; près autobus. PR. 1-1755. 23-244

2 CHAMBRES meublées, 1er étage, eau chaude. CE. 2-3370. 23-245

GRANDE chambre meublée, près Imprimerie. 30 St-Pierre, Hull. 23-243

4 CHAMBRES non meublées, fraîchement décorées 2c étage. 218 Primrose, CE. 4-6169. 23-244

CHAMBRE partiellement meublée, avec privilèges, rez-de-chaussée, Wrightville, 1er novembre, PR. 7-8171. 23-244

CHAMBRE pour fille ou dame. PR. 7-8499. 23-244

CHAMBRE et cuisinière, lavabo, eau chaude; chauffe-eau, éclairées. 84 Beechwood, SH. 9-8456. 23-244

GRANDE chambre meublée; pension si désirée. Permis de cuisson. 35 Pilon, Hull. PR. 7-1013. 23-244

GRANDE chambre non meublée pour couple, d'été, permis de cuisson. 432 St-Foy, PR. 7-3423. 23-243

CHAMBRE, 1 ou 2 personnes, \$6 par semaine. PR. 1-1545. 23-244

CHAMBRE meublée, 194, boulevard St-Joseph, Hull. PR. 7-6983. 23-246

3 CHAMBRES, \$20 par mois, Signaler. SH. 9-7860. 23-242

CHAMBRE pour homme; près autobus, Pension si désirée, Rue Laramee. PR. 1-2911. 23-242

EASTVIEW, près du chemin de Montréal, pour homme; maison tranquille. SH. 6-8620. 23-243

GRANDE chambre meublée, pour couple, d'été, permis de cuisson. PR. 7-8473. 23-243

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, pour couple âgé. 70 Frank, Ottawa, après 6 h. CE. 6-1811. 23-246

GRANDE chambre meublée. 70 Bolton, CE. 5-6873 après 5 heures. 23-242

CHAMBRE meublée, rue St-Patrice. CE. 3-8715. 23-245

BOUDOIR et cuisine meublées, en échange 2 heures travail domestique. CE. 5-4059. 23-242

CHAMBRE, entrée privée, eau chaude, permis de cuisson. PR. 1-3436. 23

CHAMBRE meublée pour homme, libre; dans appartement. 334 Bessière. CE. 5-6461. 23-244

GRANDE chambre non meublée, avec balcon. 46 Nelson, app. 3. 23-243

24] Divers à louer

ROBES de mariées, filles d'honneur, de sœurs, de bouquetières, aussi fourrures, tout dernier cri. Signaler. CE. 4-3253. 63, St-Fabrice. 24-300

BATISSE en bois 35x40, peut servir de garage ou entrepôt. PR. 7-6497. 24-246

LOCAL à louer, 20x22 — 39 Jean-Baptiste, Hull. PR. 1-9-24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, sœurs, pages, Salos Martin, rue Boston, Ottawa, CE. 5-55-24-300

ROBES mariées, filles d'honneur, sœurs, voiles, diadèmes, ma fourrure. PR. 7-7980. 24-300

SALON DE LA MARIÉE

ROBES et voiles de mariées, des d'honneur, bouquetières. Accessoires, bouquets. PR. 1-4-24-300

24A] Comm. à louer

MAGASIN À LOUER

OU ESPACE POUR BUREAU

RUE DALHOUSIE, deux vitres chauffées, Possession à 195 \$115 par mois. CE. 4-1193. CE. 8880. 24A-300

25A] A échanger

ECHANGERAIS Chevrolet pour petit camion. 32 St-S. Hull. PR. 1-3001. 25A-300

26] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension, cuisine. Hull. PR. 7-0258. 26-300

CHAMBRE, pension pour dames ou dames. — 314 Ride. CE. 6-1321. 26-300

CHAMBRE et pension pour 2 personnes. Centre de la vie. PR. 7-7878. 26-300

CHAMBRE et pension pour homme, dans maison privée sans enfant. PR. 7-6736. 26-300

POUR MONSIEUR district rural, Lac des Fées. PR. 7-80-26-300

CHAMBRE pension pour homme. 210 Notre-Dame, Hull. 7-4287. 26-300

27] Occasions d'affaires

EASTVIEW — Commerce d'épicerie, stock et ameublement à prix \$11,000. Loyer pour magasin et appartement comme local \$190 par mois chauffé. Conditions: \$2,000 à compte et première hypothèque sur propriété de l'acheteur, 6% l'année sur une base de 10 ans. Excellente occasion pour exploitant bilhuzé. Inscription Co. A-371, George Howth, cou. SH. 9-9971. 27-300

28] Amusements

TERRAIN de golf, éclairage par projection, cours. Equitation. Bromard, Chemin de la Montagne. PR. 7-3304. 28-ven. sa

29] Autos et accessoires

TRANSMISSIONS d'automobiles et de camions toutes marques réparations et ventes garanties. 105, rue Nelson, arrière. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.

AUTOS ET CAMIONS USAGÉS, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées. Batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

Service d'automobiles

CHRYSLER, PLYMOUTH et CAMIONS FARGO

PATTERSON

MOTORS LTD.

478, rue Elgin CE. 6-3654 29-300

3 & 5 AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs, Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél. CE. 6-2371. 29-300

30] Transfert-Camionnage

T. LANDRY LITE

STABLI depuis 1878. Service complet de déménagement dans ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 1201. 30-300

30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL messageries. Spécialistes en déplacements transcontinentaux, interurbains; aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi, W. Sparks. Son. Tél.: FA. 6-3773. 30-300

31] Radios-Accessoires

GAULIN ELECTRIC — Service et réparations radio et télévision. 227 Dalhousie. CE. 3-9884. 31-300

ELECTRO TV SERVICE — Réparations radio, télévisions, voyage garanti, techniciens diplômés. PR. 7-2080 ou PR. 7-6486. 31-242

LEFORT — Service de radio, télévision et phonos. Quincaillerie, 1-1988. 31-300

VENTA et service de télévisions. Radio Victor. Magasin de Magasin Gervais. 333 Cumberland. CE. 4-8095. 31-300

TELEVISION radio, service réparations. 24 heures. S. Gagnon. SH. 8-8208. 31-300

32] Combustible HUILE à poêle distillée, 22.3c le gallon. Prompte livraison. PARFIELD OIL LIMITED 336 Bank, Ottawa CE. 3-6246 32	69] Monuments J. L. AMBROISE , marbrier, 215, chemin de Montréal. Meilleur choix de monuments de plus qu'il n'y a. Les plus beaux et les plus fins granit et marbre canadiens et importés au bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition ou par téléphone. BH. 4-8605. 65
33] Brûleurs à l'huile NETTOYAGE et réparations de carburateurs, fournaises à l'huile. Oufrage garanti. PR. 7-3495. 33-242 NETTOYAGE, ajustement, installation, fournaises à l'huile. PR. 7-2028. 33-258	J.-P. LAURIN LITEE manufacturier de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, évaluez ou téléphonez à nos fins. Cartes mortuaires. 213 V. Angle King-Edward. CE. 4-6000.
36] Assurance EN DEDUCTION DE VOS IMPOTS — Le plan de pension ne sera pas une charge pour votre entreprise. Encouragez vos collaborateurs. Renseignements gratuits chez BAROUX, CE. 2-7325 36-	DECES AYOTTE, Rodolphe — Le jeudi octobre 1957, dans un hôpital local, est décédé à l'âge de 69 ans, Rodolphe Ayotte, de 22, Notre-Dame. Aymler, fils John Ayotte et de feu A. Quinlan, a épousé mesdemoiselle Rose aux salons Emond, Repcof, Aylmer. Départ cortège l'après-midi le samedi 19 octobre à 7 h. 45 a.m. pour l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation sera chantée à 8 h. 15. Inhumation au cimetière Paul d'Aylmer. 70-
37] Argent à prêter ARGENT obtenu rapidement. — Strictement confidentiel. Ville. Campagne Première, deuxième hypothèques. Evitez démarches inutiles. Ecrire: Société de Prêts hypothécaires, 2037 Saint-Denis, Montréal, BE. 7694. 37-250	BARRETTE, Joseph-Hector — Cède dans un hôpital local, le mercredi 17 octobre 1957, à l'âge de 69 ans, Hector Barrette, époux de Marie-Elmire Quenneville. Funérailles samedi 19 oct., à 7 h. 45 a.m. pour l'église St-Patrice, pour service en l'église St-Pie X à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 70-
39] Personnel POUR un corset "Soirella" fait sur mesures, appeler Mme E. Seguin, Cornwall 2900W. 39-243	CLEROUX, Mme Louisa — A demeuré, 480, rue Brunel, mercredi 16 octobre 1957, à l'âge de 69 ans, décédée Louisa Fasset, épouse feu Louis Cleroux, à l'âge de 69 ans. Funérailles le samedi 19 octobre, départ à 11 h. a.m. pour les salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église Notre-Dame-de-Lourdes à 11 h. 15. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 70-
40] Cours privés INSTITUTEUR donnerait cours privés pour 1re, 2e, 3e et 4e années. PR. 7-6089. 40-244	JOSEPH, François — Le jeudi octobre 1957, à l'âge de 69 ans, Monsieur Joseph, a été décédé à l'âge de 69 ans, époux de Louise Loyer. La dépouille mortelle repose au feu Téléphone 259, rue Emond, boul. St-Joseph. Départ cortège le samedi 19 octobre à 7 h. 40 a.m. pour l'église St-Raymond où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière du Très-St-Rédempteur. 70-
40A] Couturières PRENDRAIS couture et réparations à domicile. Appeler Cornwall 4513W. 40A-244	LALONDE, Mme Angéline — Cumberland, Ont., le 15 octobre 1957, est décédée à l'âge de 69 ans, Angéline Chartrand, épouse feu Téléphone 259, rue Emond, boul. St-Joseph. Départ cortège le samedi 19 octobre à 7 h. 40 a.m. pour l'église St-Raymond où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 70-
41] Cartes d'affaires VENTE D'ASCENSEURS et service. Mécaniciens diplômés. Atelier complet. Nesbitt Engineering Ltd. 374, rue Rochester Ottawa. CE. 6-7487. 41-300	LEFEVRE, Mlle Florence — Cédée dans un hôpital local, le vendredi 18 octobre 1957, à l'âge de 55 ans, Florence Lefebvre, fille de feu M. et Mme Noël Lefebvre. Funérailles le lundi 20 octobre, départ à 10 h. 30 a.m. pour l'église St-Basile, pour service à 11 h. 45 a.m. pour le service. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-
41A] Dactylographes DACTYLOGRAPHES "Underwood" portatives et régulières. Aubaines. Machines reconstituées. Aussi machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer Underwood Limited 224 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300	LEGAULT, Mme Claudia — A résidence, 27, rue Mance, le mercredi 16 octobre 1957, est décédée à l'âge de 61 ans, Mme Claudia Légaud, épouse de Domina Légaud, à l'âge de 61 ans et 3 mois. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, 81, rue St-Laurent. Funérailles le samedi 19 octobre; service à 8 a.m. en l'église du Sacré-Cœur de Hull. Inhumation au cimetière de Hull. 70-
43] Imprimeurs LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaudage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester Centre Metcalf and O'Connor. Tel. CE. 6-3608. 43-300	MATTE, Mme Marguerite — Décédée à Cheltenham, Ont., le 17 octobre 1957, à l'âge de 69 ans, Marguerite Matte, épouse feu Augustin Matte. La dépouille mortelle repose à la demeure de son fils, M. et Mme Albert, Ont. Funérailles le samedi 19 octobre; service à 10 a.m. en l'église paroissiale St-Albert, Ont. Inhumation au cimetière du même endroit, 1, rue Brazeau et Quessnel, Casselman, Ont. 70-
52] Nettoyeurs FOURNAISES à l'huile à nettoyer. PR. 7-8158. 52-243	OUELLETTE, Mme Déla — Dans un hôpital local, le mercredi 16 octobre 1957, est décédée à l'âge de 79 ans, Mme Déla Ouellette, épouse de feu Louis Ouellette, meunier à 71, rue St-Jacques. La dépouille mortelle repose aux salons Beauchamp, 10, rue St-Laurent. Funérailles le samedi 19 octobre; départ cortège à 8 h. 15 a.m. pour l'église St-Bernadette-ou le service sera chanté à 8 h. 15. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-
54] Menuisiers TOUT genre de réparations, estimations gratuites. CE. 4-5011. 54-242	PAQUETTE, Eugène — A Lefebvre, Ont., le jeudi 17 octobre 1957, est décédé Eugène Paquette, époux d'Emeline Pilon. À l'âge de 79 ans et 10 mois, il repose aux salons funéraires le samedi 19 octobre; départ de sa demeure pour service à 9 h. 30 en l'église St-Thomas de Lefebvre. Inhumation au cimetière paroissial, 1, rue Brazeau et Quessnel, Casselman, Ont. 70-
55] Electriciens ST-CYR électriques, entrepreneurs électriques; réparations de tous genres. PR. 1-1273. 55-254	NORMAND, Joseph — Dans un hôpital local, le mercredi 16 octobre 1957, est décédé Joseph Normand, époux de Louise Leclerc, à l'âge de 73 ans. Funérailles le samedi 19 octobre; départ à 9 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 733, rue Somerset, pour messe de requiem en l'église St-Jean-Baptiste à 9 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-
59] Briqueteurs MANOEUVRE de briqueteurs expérimentés et contre-maitre de manoeuvre. S'adresser 37 Elgin, chambre 6; entre 7 et 9 heures le soir. CE. 3-9030. 59-242	ST-PIERRE, Alexis — Décédé à Cheltenham, le vendredi 18 octobre 1957, à sa résidence, 18, rue St-Florent, Hull, Alexis St-Pierre, époux d'Irène Chénier, à l'âge de 53 ans et 4 mois. Il repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame. Funérailles le samedi 20 octobre; départ à 10 a.m. pour l'église du Sacré-Cœur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-
62] Couvreurs Ouvrage en feuilles métalliques VENTILATION Toiture dans toutes ses branches J. R. DOUGLAS, Ltd. 262, rue Slater CE. 2-1536 Nous donnons un prompt service 62	AVIS LEGAL On fait savoir par les présentes et délaix fixé pour APPAREILS D'ÉCLAIRAGE BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT D'OTTAWA, ONT. que le règlement jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est), le mercredi 30 OCTOBRE 1957. ROBERT FORTIER , Directeur des services administratifs et secrétaire. Ministère des Travaux publics. 70-
63] Réparations LESSIVEUSES BEATTY REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 163A Principale, Hull. PR. 1-3653. 63-306	PROLONG

110

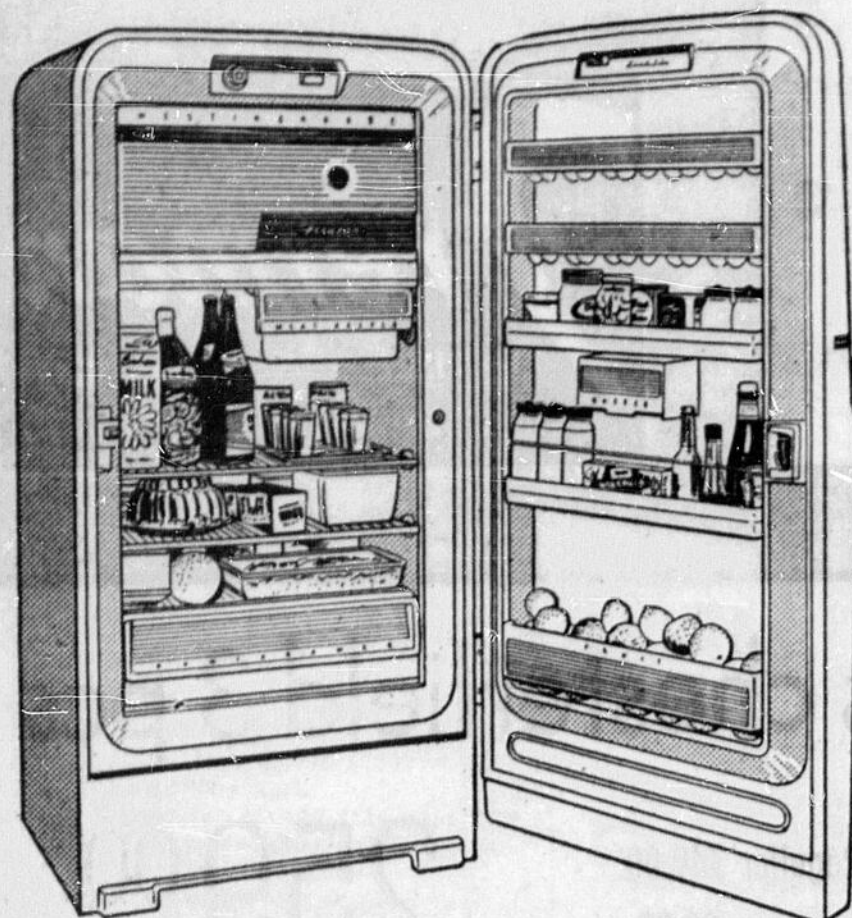
en fin de semaine.

Tous les jours, tous les articles annoncés aux deux magasins

(à moins d'avis contraire)

Vente d'appareils ménagers de couleurs Westinghouse

ROSE, VERT OU JAUNE



Vente! Réfrigérateurs Westinghouse
de 10 pieds cubes, à dégivrage entièrement automatique

Prix suggéré par le
manufacturier: 399.00

279.00

Vous économisez 120.00

Le dégivrage 100% automatique accomplit tout le nécessaire! Tout d'abord, il ne dégivre que lorsque c'est nécessaire — un bouton-butoir compte les fois que vous ouvrez la porte! Deuxièmement, il se dégivre si rapidement que les aliments congelés conservent leur température en tout temps! Troisièmement, il élimine automatiquement l'eau du dégivrage. Vous n'avez rien à faire... rien à surveiller! jamais! En rose, vert ou jaune! Garantie à vie sur la garniture de la porte; garantie de 5 années sur le groupe frigorifique scellé dans l'huile; service gratuit d'entretien d'un an.

Deux vastes parcs de stationnement en ville.

Stationnement pour
1,200 autos au
Westgate

Freiman

EN VILLE

WESTGATE

Tous les jours, tous les articles annoncés aux deux magasins

EN VILLE — CE. 2-6464
Heures d'affaires: 9.30 à 6.00
Deux parcs de stationnement

WESTGATE — PA. 8-1821
Heures d'affaires: 9.30 à 6.00
(Lundi: 1.00 à 6.00)
Stationnement pour 1,200 autos

Vente! Poêle électrique automatique 30"

ROSE, VERT OU JAUNE

DE LUXE, WESTINGHOUSE

Prix suggéré
par le
manufacturier:

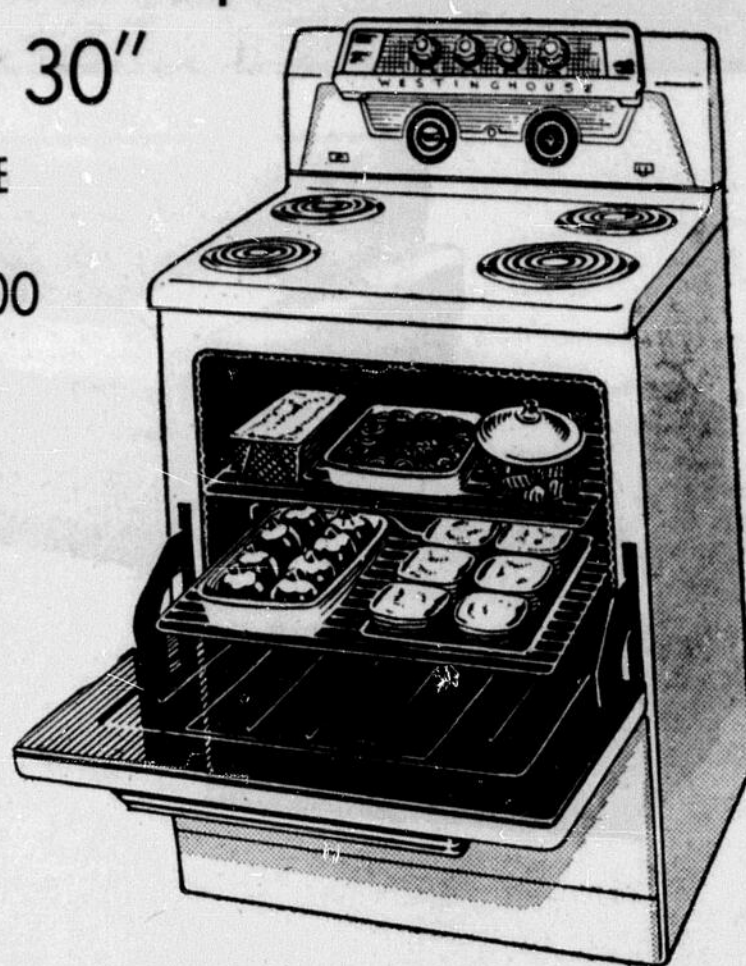
219.00

339.00

Vous économisez 120.00

Tous les éléments de surface se débranchent pour en faciliter le nettoyage. Le four isolé de Fiberglas maintient une température absolument uniforme. Seul Westinghouse vous offre ces deux caractéristiques! Contrôles en couleur, s'illuminant pour vous indiquer les cinq allures de chauffe, horloge et minuterie automatiques vous permettant de cuire même lorsque vous vous absentez. Garantie de trois ans sur les éléments tubulaires; service d'entretien gratuit d'un an.

Quatrième étage chez Freiman, en ville.
Sous-sol chez Freiman, au Westgate.



Freiman

EN VILLE

WESTGATE

Tous les jours, tous les articles annoncés aux deux magasins

SOUS-SOL BUDGETAIRE

(Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée)

EN VILLE — CE. 2-6464

HEURES D'AFFAIRES:

9 h. 30 à 6 h. 00 p.m.

Deux parcs de stationnement

WESTGATE — PA. 8-1821

HEURES D'AFFAIRES:

9 h. 30 à 6 h. 00 p.m.

(Lundi: 1 h. 00 à 6 h. 00)

Stationnement pour 1,200 autos

COSTUMES D'AUTOMNE

pour dames

14.88

Rég. 19.95 et 24.95

Solde du manufacturier—costumes de tweed tout laine, tartans et tissus nouveauté dans le gris, bleu, brun, noir et marine. Jaquettes ajustées et de modèle ample avec bordure en satin de rayonne. Jupes droites ou plissées. — Aussi tartans réversibles. Tailles: 10 à 18, 16½ à 24½.



Solde du manufacturier!

ROBES

pour dames et jeunes filles

5.88

Rég. 7.95 à 9.95

Robes de rayonne en tissu nouveauté et en tricot câble, gris, bleu, brun et turquoise. Modèles à manches courtes et trois quarts, ans et quadrillés. Garniture de veloutine et appliqués d'angora. Quelques-unes comportent des jupes à godets. Tailles: 12 à 18 et 16½ à 24½.



BAS DE NYLON MAILLE SANS COUTURE

Rég. 1.29 la paire 69c la paire

De très bonne qualité, bas mailés sans couture à 40 Oaiguilles en des teintes saisonnières des plus alléchantes, un stock duquel il existe un bon choix. Achat spécial parmi les sous-types triés. Poin-tures: 8½ à 11.

GANTS POUR DAMES

900 PAIRES

Rég. 79c à 1.98 47c la paire

Un achat spécial de gants de qualité pour dames dans des tissus d'un vaste choix, de modèles et de teintes. Pierre du Rhin, perle, plissés élégants, rebords en fil de caoutchouc, garnitures en fourrure, etc. en des modèles courts et longs. Grandeurs: 6-8.



Manteaux banlieusards

(Suburban)

pour hommes

18.99

Des banlieusards fabriqués de tweed tout laine moucheté de gris et fauve avec doublure épaisse piquée "sanitized" et fentes à l'arrière. Grandeurs: 36 à 44.

Tweed Harris
Manteaux sport pour hommes

SPECIAL

25.00

Manteaux sport mi-doublés de fameux et authentiques tweed Harris tout laine. Teintes de gris, brun et bleu. Grandeurs: 35 à 42.

PARKAS TOUT LAINE

pour garçonnets

SPECIAL

9.88

Parkas tout laine pour garçonnets en frise Warwick, de tartans rouge et bleu. Capuchon en fourrure fendu par une glissière et ouverture à glissière. Tailles: 26 à 34.



MANTEAUX CORVETTES

pour garçonnets et fillettes Régulier 9.98

7.99

Manteaux en molleton duvetés avec capuchon fendu, poignets tempête, fermeture à glissière, boutons bronzés et doublure piquée pour plus de confort. Couleurs: marine et gris. Tailles: 3 à 6.





Radio-phono Rogers-Majestic à haute fidélité

Régulier 219.95

Epargnez 60.95

159.00

Rogers-Majestic vous offre le "Dynacoustic",
la tonalité toute nouvelle ainsi que ces caractéristiques:

- Consoles de véritable bois franc
- Tourne-disques automatique à commande par boutons-poussoirs
- Boutons individuels pour les basses et les hautes fréquences
- 3 haut-parleurs à 10 octaves, soit 2 de 6" et 1 de 3"

Voyez cet appareil à haute fidélité radio-phono combiné, genre table de bout, aux
finis noyer, acajou ou cèruse, aux lignes s'harmonisant à la plupart des agencements
de décoration moderne.

Supplément de \$10.00 pour finis acajou ou cèruse.

AUCUN ACOMPTÉ REQUIS

LORSQUE VOUS ACHETEZ SELON LE MODE DE CREDIT RENOUEVABLE*

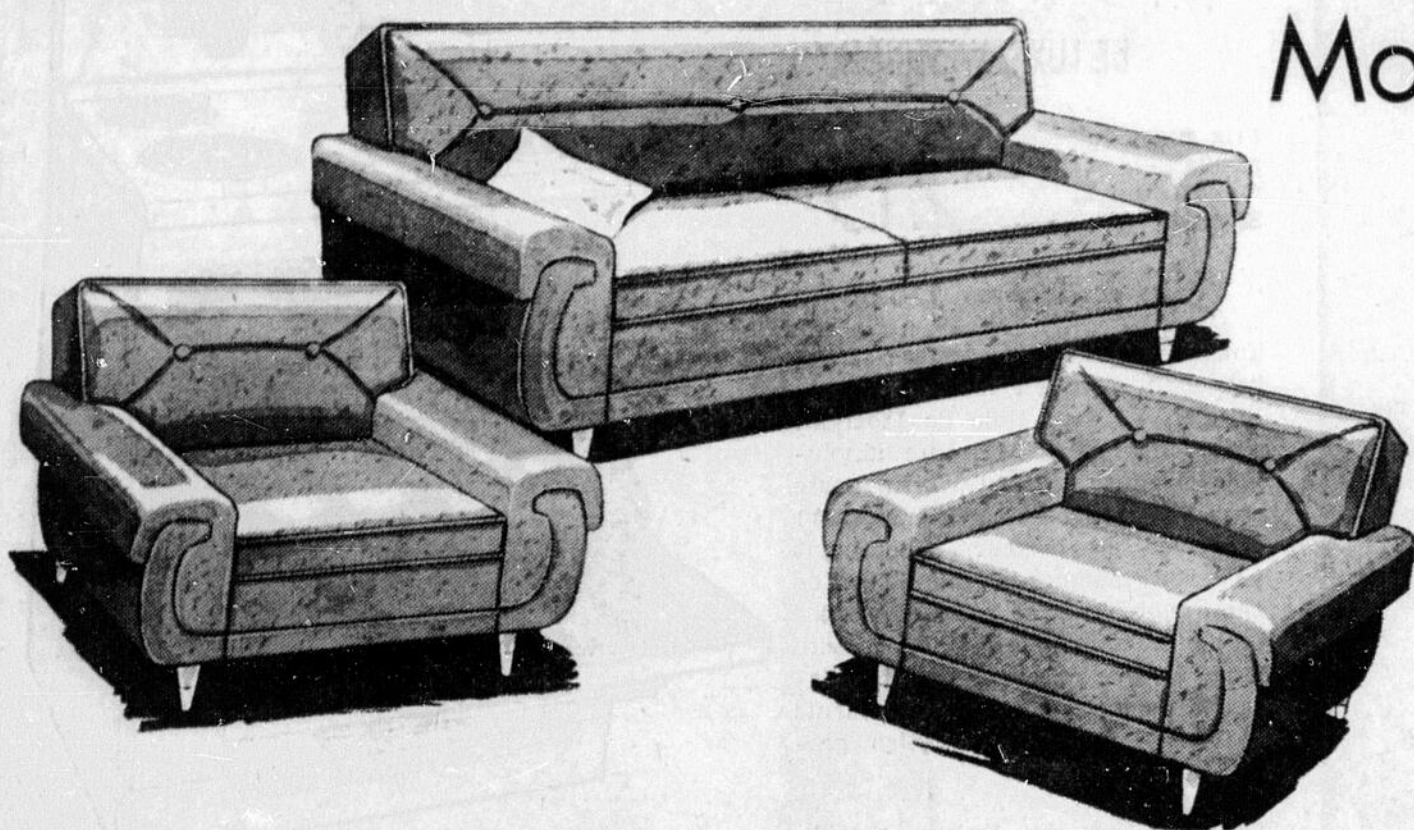
Quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

Deux vastes parcs de stationnement, en ville...

stationnement pour 1,200 autos au Westgate

EN VILLE — CE. 2-5464 — Ouvert de 9.30 à 6 p.m.

WESTGATE—PA. 8-1821—Ouvert de 9.30 à 6 p.m.
(le lundi de 1 p.m. à 6 p.m.)



Mobiliers chesterfield 3 pcs

Régulier 349.00

Epargnez 90.00

259.00

- Long divan à deux coussins
- 2 fauteuils assortis
- Coussins réversibles de caoutchouc-mousse
- Couverture de frise à revers caoutchouté
- Grandes accoudoirs modernes
- Choix de 6 nuances de décorateurs, en tout agencement —
rouge, gris, bleu, brun, vert et champignon

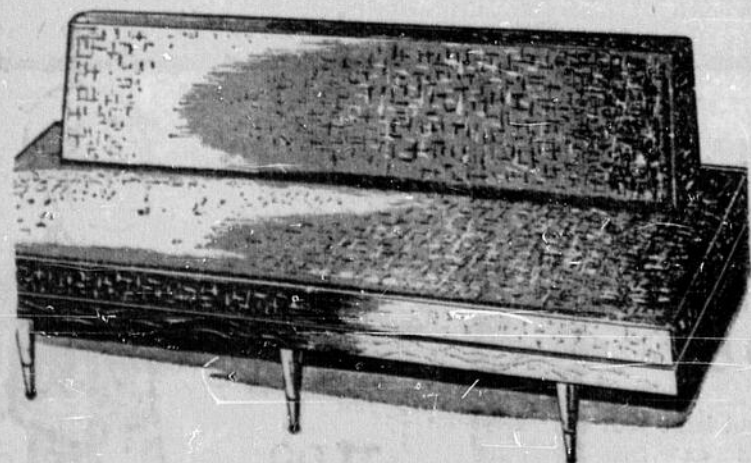
DIVANS aux lignes suédoises modernes

Régulier 179.00

Epargnez 50.00

129.00

Siège entièrement capitonné de caoutchouc-
mousse, traversin capitonné de crin, cadre au
fini naturel. Se transforme en un confortable
lit simple en enlevant simplement le traversin.



Cinquième étage chez Freiman, en ville, et sous-sol au
Freiman-Westgate

AUCUN ACOMPTÉ REQUIS

LORSQUE VOUS ACHETEZ SELON LE MODE DE
CREDIT RENOUEVABLE*

* Copyright

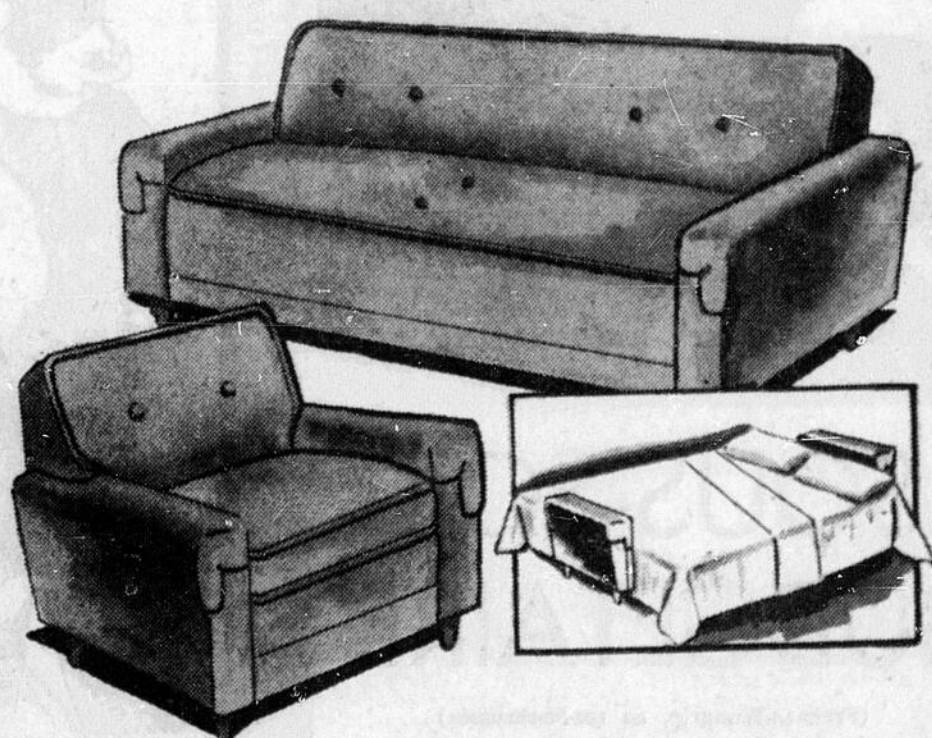
Mobilier divan-lit 2 pièces Kroehler

Régulier 239.00

Epargnez 60.00

179.00

- Le divan, grâce à son dossier inclinable,
se transforme en lit
- Fauteuil assorti
- Recouverts de frise de qualité
- Teintes: vert, charbon de bois, rouge,
bleu et beige



Lit continental "Arrow" de luxe

Régulier 89.50

Epargnez 20.00

69.50

- Matelas à ressorts, sommier rembourré
et pieds
- Recouverts de damas de qualité
- 3 dimensions ordinaires:
4'6", 4' et 3'3"

